

# L'Occitanie qu'es aco\*?

par Michel Roesler  
photos Michel Gravel

L'Occitanie est un terme récent qui sert à désigner l'ensemble des provinces de langue d'oc; la Provence, le Dauphiné, le Languedoc, l'Auvergne, le Limousin, la Gascogne et la Guyenne. A l'origine l'Occitanie était plus vaste et comprenait des provinces de l'Italie du nord. Elle s'étendait jusqu'à l'Espagne où l'on parlait oc en Aragon et bien entendu en Catalogne.

Les linguistes classent d'ailleurs le catalan comme une langue occitano-romane et plusieurs "occitanistes" rattachent cette province franco-espagnole à l'Occitanie contemporaine. Contrairement, cependant, à ce que beaucoup croient, l'Occitanie n'a jamais été réellement un pays au sens politique du terme. Elle n'a jamais été unifiée, si ce n'est à l'intérieur de l'Empire romain.

Pourtant son existence ne saurait être mise en doute.

Cette existence provient du rayonnement de la cour de Toulouse qui faute de lui donner une unité politi-

que, a réussi à lui imposer une unité culturelle indéniable laquelle a donné naissance à l'une des plus brillantes civilisations de l'Occident.

Civilisation qui s'est manifestée dans l'art, les sciences (notamment par des contacts étroits avec le monde musulman) et la littérature.

Il a fallu la croisade contre les Cathares (Albigéois) au début du 13<sup>e</sup> siècle pour briser l'élan de cette culture qui débordait largement ses frontières puisqu'on parlait oc un peu partout dans l'Europe médiévale.

La croisade contre les Cathares, coupables d'hérésie, a été impitoyable parce qu'elle revêtait un caractère plus politique que religieux. La France y a vu le moyen de prendre le contrôle des provinces d'oc et d'y imposer son autorité.

De 1208 à 1229 (traité de Meaux) les armées françaises mirent à feu et à sang l'Occitanie et les tribunaux religieux de l'Inquisition envoyèrent au bûcher des milliers de Cathares. Sur

vingt millions d'habitants que comptait cette région, un million périrent durant cette campagne.

Malgré ce traumatisme, la culture d'oc demeura vive mais son rayonnement déclina avec la fin de la puissance des comtes de Toulouse.

En 1539, l'Edit de Villers-Cotterêts promulgué par François 1<sup>er</sup>, faisant du français la langue administrative du royaume, donnait un coup fatal à la langue d'oc qui, cessant d'être une langue officielle, se dialectisa progressivement.

La Révolution de 1789 et le Premier Empire par leur politique centralisatrice vinrent lui porter un autre coup sévère qui est à l'origine de la réaction mistralienne de la fin du siècle dernier.

Frédéric Mistral, poète provençal de Maillane relança la culture d'oc par une littérature abondante et universellement reconnue. Il suscita de nombreuses vocations autour de lui mais ne sut pas, comme son homolo-

gue catalan Victor Balaguer, donner un contenu politique à son mouvement de renaissance. L'occasion s'en présenta pourtant en 1907 lorsque Marcelin Albert prit la tête des vignerons révoltés. Pressenti pour diriger ce soulèvement dont l'ampleur aurait été décuplée grâce à son prestige, Mistral refusa.

L'Occitanie manquait une occasion unique de faire reconnaître son originalité historique.

Plus grave encore, le gouvernement français mit tout en oeuvre pour extirper de ces provinces tapageuses la langue d'oc en imposant à l'école primaire l'usage du français à des enfants dont ce n'était pas la langue maternelle.

Ravales au rang de patois (avec toute la connotation péjorative que ce mot comporte) rejetés par les notables qui cherchent à s'identifier à la bourgeoisie parisienne, les parlers

d'oc ne furent plus que, peu à peu, pratiqués par le milieu rural.

Le dépeuplement des campagnes et l'appauvrissement économique de l'Occitanie au profit des régions industrielles du nord et de l'est de la France entraînant des migrations massives de populations, contribuèrent largement à l'affaiblissement de cette langue. Enfin, la radio, puis la télévision introduisirent dans les zones les plus reculées (donc les plus préservées), la culture française et parisienne surtout, faisant perdre encore davantage de terrain aux dialectes occitans.

Aujourd'hui, on évalue à 6 millions ceux qui comprennent ou parlent ces différents dialectes.

Avec l'apparition des revendications régionales, le réveil des nationalismes, on assiste depuis quelques années, un peu partout en Occitanie, à une intense activité culturelle, économique et politique.

On constate l'écllosion de mouvements divers, régionalistes, fédéralistes, autonomistes et même séparatistes. Parallèlement des chanteurs, des comédiens et des auteurs surgissent dans chaque province et parcourent villes et villages pour réapprendre aux Occitans à aimer leur culture et leur langue. Le complexe du patois disparaît peu à peu et les cours de langue d'oc connaissent une popularité sans précédent.

On réclame des émissions à la radio comme à la télévision dans cette langue.

Qu'advient-il de ce mouvement? Se trouve-t-on devant un réveil réel et profond de la civilisation languedocienne ou s'agit-il d'une mode, d'un certain snobisme? Il est difficile de répondre pour le moment. Mais on ne peut nier qu'il existe actuellement un courant favorable à une renaissance occitane.

\* L'occitanie qu'est-ce que c'est?



Les sept provinces occitanes. Cette carte publiée à Barcelone est écrite en catalan. Elle a été établie selon des critères dialectaux et géographiques. Bien qu'imprécise, cette carte donne une bonne idée des limites de l'Occitanie.

# De Béziers à Montségur pour revivre l'épopée cathare

par Michel KOESLER

"Une dame âgée, hérétique, issue d'une grande famille, avait, la veille de sa mort, reçu le consolamentum (extrême-onction des Cathares). L'inquisiteur en eut connaissance et se rendit immédiatement chez elle. On annonce la visite d'un évêque, et la vieille dame s'imagina qu'il s'agissait d'un Cathare. Ne connaissant pas le prélat, elle s'exprime en "croyante" de telle sorte que l'inquisiteur ne

pouvait douter qu'il s'agissait d'une hérétique. Il s'efforça de la ramener à l'orthodoxie catholique. Elle lui dit alors ces paroles simples et fermes: "Monseigneur, je crois comme je vous le dis, et ce n'est pas pour un reste de vie que je changerai." La vieille dame fut des lors immédiatement terminée de son lit, livrée au bourreau, et termina le lendemain sa vie sur le bûcher."

Ce passage tire du livre d'André Cau-

vin, "Découvrir la France cathare", illustre on ne peut mieux le terrorisme dominicain pendant et après la croisade contre les Albigeois (autre nom des Cathares).

Ce peuple qui souffrit autant, qui perdit son indépendance, sa foi et sa culture, c'est le peuple Occitan, ces gens de langue d'oc dont la civilisation grandiose essaie de revivre.

Les Cathares étaient des chrétiens puristes qui réagirent contre le lâcheté moral de l'Eglise catholique du Moyen Age et principalement de ses prêtres. Ils déniaient à l'Eglise d'être la seule à détener la vérité religieuse et d'être l'unique porte-parole de Dieu sur terre. En ce sens, ils étaient les précurseurs des Protestants.

Il y avait des Cathares dans toute l'Europe mais c'est dans le midi languedocien qu'ils furent le plus dramatiquement persécutés.

Cette période tragique a laissé de nombreuses traces et le visiteur qui veut connaître l'Occitanie, ses origines, son histoire sanglante, sa culture et sa gloire passée perdra son temps sur les plages de Saint-Tropez ou dans les hôtels de luxe de la Croisette à Cannes. L'Occitanie ce n'est pas que ça.

En revanche, s'il se rend à Béziers, à Narbonne, à Mazamet, à Carcassonne, à Toulouse, en passant à Montréal (ce n'y a un Montréal occitan), il fera connaissance avec un pays d'une richesse historique et culturelle sans pareille en Europe et découvrira des gens qui ont beaucoup souffert et dont certains (i.e. les viti-culteurs) souffrent encore.

Dans cette région du pays d'oc, l'histoire et le présent se confondent à chaque instant. Les Cathares ont changé de nom. Ils sont devenus Protestants dans le Languedoc, le Béarn ou dans le Lubéron en Provence. Ils se sont toujours battus pour faire reconnaître leurs droits. Depuis le début du siècle, les viti-culteurs de l'Hérault ont pris la relève. Ils se revoltent périodiquement contre Paris et, le quatre mars dernier, le sang a de nouveau coulé entre Narbonne et Carcassonne.

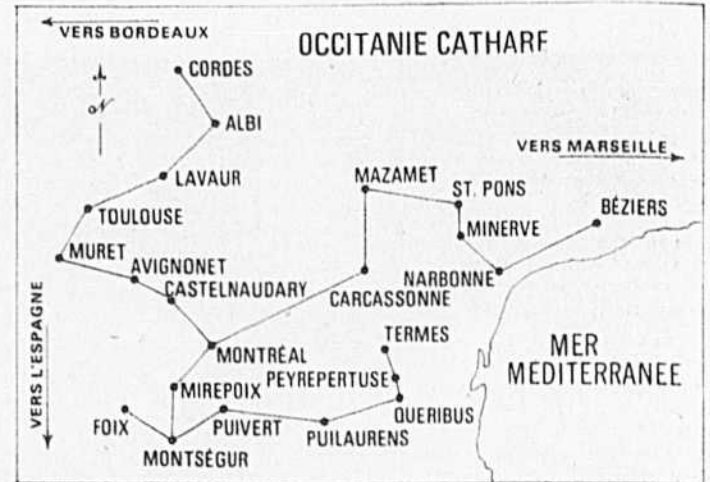
Montségur, ce château de l'Ariège où furent et périrent les derniers Cathares est remplacé, comme haut lieu de la Résistance occitane, par le plateau du

Larzac, dans les Causses, où la jeunesse occitane et les bergers de ces montagnes arides luttent encore contre Paris qui veut y étendre une base militaire.

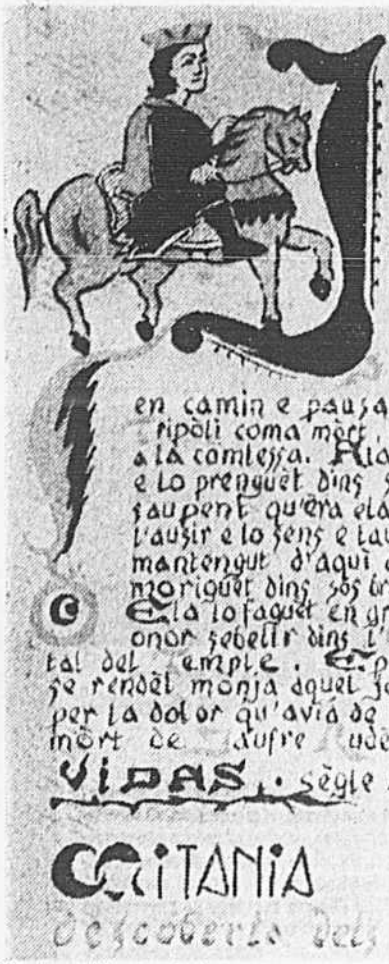
"Nos an pres lo solèh, lo solèh e la mar Per ne faire d'afichas a la gara de Lion, e tu pauvre occitan qu'escotas ma cançon as jamai pron d'argen per prene de vacances."

Ils nous ont pris le soleil, le soleil et la mer Pour en faire des affiches a la gara de Lyon Et toi pauvre occitan qui écoutes ma chanson Tu n'as jamais d'argent pour prendre des vacances.

suite à la page D 7



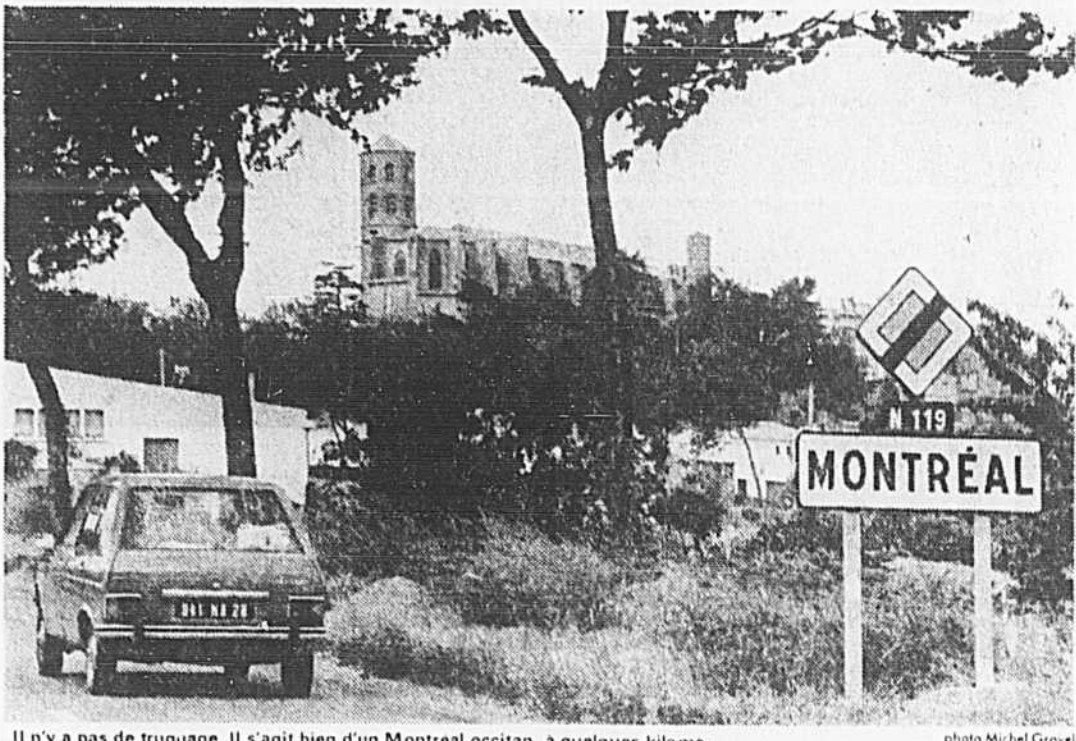
Cet itinéraire de visite de l'occitanie cathare peut être établi avec les cartes routières Michelin numéros 82, 83 et 86. Le "guide vert" Michelin Pyrénées donnera de précieuses indications pour la visite de cette région, ainsi que le livre d'André Cauvin, "Découvrir la France Cathare" publié par Marabout, dans la collection Guide Marabout.



**L**autre Ridel era prince de laia e s'enamorèt de la comessa de ripoll sens la veser per lo ben que n'ausissia dire dels romieus que venian di n'itochs e ne faquet forca cançons. Esper la veire se crozèt e prenguet la mar. Mas foguet malaut en camin e pausat dins una alberça a ripoll coma mór, e d que se foguet saber a la comessa. Adonc ela venquèt a el e lo prenguet dins sos braços. Enz saupent qu'era ela, autre recobret l'ausir e lo sens e lauzet. Ieu que l'avja mantengut d'aquí a la veire. Puel n'origuet dins sos braços. Ela lo faquet en grand onor e bellèr dins l'ostal del temple. E puel se rendèt monja d'quel jor per la dolor qu'avja de la mort de l'afre Ridel.

**VIDAS, siècle XIII**

**OCITANIA**  
de descobrir dels trobadors.



Il n'y a pas de truquage. Il s'agit bien d'un Montréal occitan, à quelques kilomètres de Carcassonne.

VOYAGES TRAVELAIDE

VOYAGES TRAVELAIDE. AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 46 ANS LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS. Venez consulter notre abondante documentation à nos bureaux.

### Croisières

SUR LES ROUTES DU SOLEIL  
LE LUXE ET L'AMBIANCE, LE PLUS GRAND CHOIX, LES PLUS BEAUX BATEAUX  
ST-LAURENT et SAGUENAY

Accompagnateurs

Une magnifique croisière de Montréal à Québec, St-Pierre et Miquelon, le Rocher Percé, Baieville.

Une semaine à bord d'un bateau tout neuf accommodant 500 passagers et 250 membres d'équipage.

Toutes les cabines sont spacieuses et ont vue sur mer, avec moquette, salle de bains, deux lits ou bas, deux canaux de musique, thermo stat individuel.

A bord, les divertissements constituent l'essentiel de votre voyage. Piscine extérieure, gym, boules, sauna, 4 bars, club de nuit, boutiques, cinéma, coiffeur.

Une joyeuse ambiance de fête est maintenue tous les soirs, dans spectacles, jeux de société.

**M. André Béliveau**  
groupe de 14 ans  
679-3777

**Mme Françoise Poiré**  
groupe de 18 ans  
273-2581

**M. Louis Fiset**  
groupe de 18 ans  
Tel.: 845-8225

### SUR LE TOUT NOUVEAU ODESSA

M.V. ODESSA  
Tarifs: \$345, \$445, \$540, \$630, \$750.  
Départ: 7 et 21 août, 4 septembre.

Interrogez-nous sur les croisières de l'ALEXANDR PUSHKIN de Montréal aux Bermudes et à Cuba.

### NASSAU et BERMUDES

Croisière de 7 jours aux Bahamas organisée par Caribe Voyages St-Esprit à bord du luxueux paquebot s.s. Oceanic, 39.241 tonnes, complètement stabilisé et climatisé.

DÉPART: de Rosemont, le samedi 25 septembre  
RETOUR: à Rosemont, le samedi 2 octobre

UN SEUL BAS PRIX \$499 (tout compris)

- Cabines avec lits bas, salle de toilette, téléphone et radio.
- Autobus privé Greyhound Boats. Air climatisé - Montréal - New York.
- Pourboires pour manutention de bagages au quai.
- Taxes portuaires au quai de New York et à Nassau.
- Services d'un accompagnateur.
- Supplément pour carburant inclus.

GRUPE LIMITE \* AUCUN FRAIS CACHES

**L. BERTRAND**  
Administrateur  
721-5454

**Y. LAROCQUE**  
Directeur général  
725-5241

### MONTRÉAL EN MER

Après les Olympiques, nous vous invitons à vous joindre à l'un de nos groupes partant de Montréal le 28 août pour une croisière d'une semaine à bord du Statendam (vers les Bermudes) ou du Rotterdam (Nassau et Bermudes).

Vous économiserez \$190 sur votre passage et les tarifs varient de \$350 à \$525

De plus, TraveLAide vous offre gratuitement le transport par autocar Montréal - New York aller retour.

Et il n'y a pas de pourboires!

### A BORD DU M.S. RENAISSANCE

une croisière différente  
17 jours — 9 escales — 5.124 milles

Départ de Los Angeles le 18 novembre et retour à Port Everglades le 5 décembre. \$995 à \$3,100.

Saisissez l'occasion qui se présente de faire un parcours intrigant: De Californie, Los Angeles à Acapulco, Mexique; puis El Salvador, Acatulpa, Panama, Balboa, Canal de Panama, Cristobal, Colombie, Cartagena, Guatemala, Santo Tomé de Castilla, Belize, Mexique, Playa Del Carmen et Cozumel et enfin Floride, Miami.

### VOYAGES TRAVELAIDE

VENEZ CHERCHER A NOS BUREAUX

NOS MAGNIFIQUES CATALOGUES ILLUSTRÉS

econair canada TOURVAC

SkyLark Sunlight

le tourisme français

### Treasure Tours

Americana Mosaïques

Club Vacances Feats Vacances Horizon Leintans Sunlight An Vacances Les 14 Saisons Message Europe SkyLark Etats Uniques

Croisier Mt Royal Croisier français Jet tour Ancanerope Treasure Tours Touris Chantierc Touristours Asence Tours

Five Dollars A Day Four Winds Hawaiian Holidays Melia Tours Pocosco Tours Tourvac Unicois Voyagers Tours Viva Tours

**C'EST GRATUIT!**

### COSTA DEL SOL ESPAGNE

Depart le 17 octobre, retour le 31 octobre.

Seulement \$439 comprenant

Vols aller et retour de Montréal à Malaga par avion jet 747, vol. Italie et consommation en cours de vol. Transfers et manutention des bagages en Espagne. Logement pour 14 nuits au luxueux hôtel MELIA, petit déjeuner continental tous les jours, excursion à Mijas et souper et entrée dans une boîte de nuit, sac de plage.

Voyage accompagné par monsieur Louis St-Germain. (845-8225). Possibilité de visiter le Maroc et l'Espagne. facultatif. Places limitées, réserver tôt!

### Magnifico SUD AMERICA ASENSIO TOURS

Tarif aérien inclus

21 jours pour seulement \$1,735

ITINÉRAIRE: Caracas, 3 nuits; Lima, 2 nuits; Cuzco, 2 nuits; Buenos Aires, 4 nuits; Montevideo, 2 nuits; Asuncion, 1 nuit; Igouss Falls, 1 nuit; Rio de Janeiro, 4 nuits. Prochaines départs 7 août, 2 octobre, 6 novembre, 18 décembre.

### Splendeurs de l'Orient

Entreprendre un voyage en Extrême-Orient s'avère, au 20e siècle, une aventure toujours passionnante qui vous plonge dans un monde de contrastes. 25 jours, voyages accompagnés, en français par guides canadiens d'expérience. Japon, Thaïlande, Hong Kong, Singapour, Philippines, Hawaï.

M. Lionel Savard  
Accompagnateur

Prochaines départs: 10 septembre, 5 novembre

Tarif, avion et prestations terrestres \$2,250

### AUTOCARS PANORAMIQUES

Americana

ENTIÈREMENT DIRIGÉS EN FRANÇAIS

de LOS ANGELES, 16 jrs. Voyage par avion de Montréal. Tournee en autobus de la Californie, l'Arizona et le Nevada. \$799. Départs en juillet, août, septembre et octobre.

de CALGARY, 15 jrs. Voyage par avion de Montréal. Tournee en autobus de l'Ouest canadien, les Rocheuses, la Colombie-Britannique \$755. Départs en juillet, août et septembre.

de MONTRÉAL, 7 à 23 jrs

GASPEIE, 8 jrs	\$319
GASPEIE-MARITIMES, 15 jrs	\$489
MARITIMES, 13 jrs	\$383
QUEST CANADIEN, 23 jrs	\$618
CALIFORNIE, 23 jrs	\$609
NOUVELLE-ORLEANS, 16 jrs	\$399
FLORIDE, 16 jrs	\$379
NOUVELLE-ANGLETERRRE, 8 jrs	\$229
ATLANTIC CITY, 8 jrs	\$189

En participant à l'un de ces voyages, vous exposez aux plus agréables surprises tout le long du parcours. Vous bénéficierez de nombreux avantages qui ne peuvent être mentionnés à l'itinéraire, faute d'espace.

Demandez nos itinéraires détaillés. Les prix des voyages Americana incluent le transport (avion et autobus), le logement en chambre pour 3, 2 et 1 personne(s), la manutention des bagages, les attractions et visites mentionnées, les services d'un guide-accompagnateur canadien d'expérience.

DÉPARTS HEBDOMADAIRES

### POLYNESIA Fidji • Tahiti

19 jours, de Montréal via Los Angeles, 16 jours en Polynésie. Départs: 10 septembre, 15 octobre et 17 décembre. A partir de \$1,803. Demandez notre dépliant pour mieux saisir tout le charme des mers du Sud.

### PACIFICA Tahiti • Australie Fidji • Nouvelle Zélande

Voici un itinéraire complet du Pacifique Sud en 26 jours: \$2,747 incluant: avion, hébergement, transferts, plus de 30 repas, visites et excursions. Demandez notre dépliant détaillé. Autres dates de départs: 14 octobre, 11 novembre et 9 décembre.

Mme Odette L'Espérance accompagnera le voyage du 16 septembre.

### VOYAGES TRAVELAIDE

LA LACHUTE LES GALERIES LACHUTE\* 505, chemin Bethania 662-3788

BLASSARD PLACE PORTOBELLO\* 7350, boul. Taschereau 672-5253

LONGUEUIL PLACE LONGUEUIL\* 1, Place Longueuil 679-3777

LAVAL CENTRE LAVAL\* Autoroute 15, sortie 6E 1600, Le Coubusier 687-0880

PROMENADE 688-5310

ROYAL AIR MAROC 688-5310

DELTA 688-5310

NIEW AMSTERDAM 688-5310

OCEANIC 688-5310

QUEEN ELIZABETH 2 688-5310

CENTRE-VILLE\*\* 1010 ouest, rue Sainte-Catherine Metro Peel 861-7272

AGE D'OR METROPOLITAIN\*\* 911 est, rue Beaubien Metro Beaubien 273-2681

CARREFOUR MT-ROYAL\*\* 4454, rue Saint-Denis Metro Mt-Royal 848-8225

PLAZA ST-HUBERT\*\* 911 est, rue Beaubien Metro Beaubien 273-7765

LES GALERIES NORMANDIE\* 2634, rue de Sabierby 331-9971

La garantie immobilière TRAVELAIDE n'est offerte que par nos bureaux officiels. \*Stationnement illimité gratuit \*\*Stationnement à l'arrière

# Au Montana et au Wyoming Heureusement que la nature y est belle

PAR MICHEL G. TREMBLAY

Il paraît qu'un amateur de plein air pourrait passer deux mois complets de vacances dans le seul parc de Yellowstone et qu'il y trouverait chaque jour quelque chose de nouveau et d'intéressant à découvrir.

Il y a probablement une exagération toute américaine dans cette affirmation qui n'est cependant pas dénuée complètement de fondements.

J'y suis allé en effet quatre jours, il y a quelques années, en automne, et c'est certainement un des parcs les plus variés, et les plus excitants, qu'il est possible de visiter aux États-Unis. D'abord, parce qu'il est le plus étendu. Surtout, parce qu'il est le premier parc protégé par une loi sur la conservation des animaux et des sites, et qu'il a pu garder ainsi une authenticité naturelle étonnante.

Enfin, il a un cachet spectaculaire

qui n'est pas sans déplaire aux dix millions de touristes qui traversent annuellement le parc. En plus grande partie durant l'été.

Les geysers constituent d'ailleurs les attractions principales du spectacle de Yellowstone dont le plus célèbre est évidemment "Old Faithful" qui porte bien son qualificatif de fidèle puisque, de mémoire d'homme, ses eaux bouillantes jaillissent régulièrement toutes les 65 minutes à 150 pieds de hauteur. Juste le temps de changer de spectateurs!

Il y a heureusement quelque 200 autres geysers, plus naturels, même si le "Old Faithful" est tout ce qu'il y a de plus authentique, et il n'y a qu'à suivre les indications routières pour assister aux jaillissements des geysers le long de la route du parc.

Il en va de même des étangs d'eau sulfureuse, de sources thermales et de cavernes qui s'offrent au public en toute simplicité, et qu'il est facile de visiter en se fiant aux guides et aux indications routières.

Le dernier élément spectaculaire est constitué des rivières Yellowstone avec son grand canyon et Colorado dont les chutes sont deux fois plus élevées que celles du Niagara.

Et voilà pour le parc de Yellowstone, et pour l'État du Wyoming...

Parce que le Wyoming, mis à part ce parc unique, et peut-être celui de Grand Teton qui vise à devenir surtout un centre de vacances, commençant à peine à connaître une certaine popularité, il y a peu de chose à dire. La capitale, Cheyenne, qui est en même temps la ville la plus importante, fait tout juste 40.000 habitants... c'est tout dire de l'importance de cet État sur le continent américain.

### Et l'État du Montana

Bien qu'il ait à peu près la superficie de l'Allemagne fédérale, le Montana — le quatrième des États de l'Union quant à la taille — ne compte que quelques centaines de milliers d'habitants. Helena, sa capitale, n'est guère plus qu'un gros bourg.

Cependant, cet État semi-désertique, si chèrement disputé aux Indiens Sioux par le général Custer en 1876, fut longtemps le principal producteur de cuivre des États-Unis. Marcus Daly, futur roi du cuivre, avait découvert le premier

gisement en 1881, alors qu'il cherchait de l'argent. L'Anaconda Company qu'il fonda devait, en un demi-siècle, extraire pour quatre milliards de dollars de minerai.

Depuis quelques années, la situation de l'exploitation minière s'est modifiée. Plutôt que le cuivre, ce sont maintenant les vastes dépôts de charbon à faible teneur en soufre du Montana de l'est qui justifient le surnom donné à l'État. Ces dépôts atteignent 20 à 27 milliards de tonnes de charbon, destinées à alimenter les génératrices électriques du Montana et du Middle West.

En surface, cependant, Imperial Amber, Eagle Chief et Montana King se balancent au soleil. Ce sont des variétés de blé, récolte la plus importante du Montana avec l'orge, la betterave et le foin.

Quant aux forêts merveilleuses qui couvrent les montagnes, elles sont encore livrées à la vie sauvage. Les amis de la nature ont d'ailleurs un faible pour l'État des Trésors. Ils explorent à cheval les canyons abrupts et les pentes émaillées de glaciers, ou ils s'adonnent aux plaisirs du camping, comme John Steinbeck, qui avait été "amoureux du Montana".



Le parc national Grand Teton, au Wyoming.

Nom de l'État	Montana
Situation	Borné au nord par le Canada, au sud par le Wyoming, à l'est par le Dakota-Nord et le Dakota-Sud, à l'ouest par l'Idaho.
Superficie	147.138 milles carrés (le plus grand)
Population	694.409 (43e plus peuplé)
Date d'entrée dans l'Union	1889
Principales industries	Pétrole, mines, produits chimiques, matériaux de construction, grain
Capitale	Helena
Population	22.730
Distance de Montréal	2.129 milles

Com de l'État	Wyoming
Situation	Borné au nord par le Montana, au sud par l'Utah et le Colorado, à l'est par le Dakota-Sud et le Nebraska, à l'ouest par l'Idaho et l'Utah.
Superficie	97.914 milles carrés (9e plus grand)
Population	332.416 (49e plus peuplé)
Date d'entrée dans l'Union	1890
Principales industries	Grain, pétrole raffiné, mines, produits forestiers
Capitale	Cheyenne
Population	40.914



Les paysages du Montana, au pied des Rocheuses.

**TOTAL VOYAGES** HEURES D'AFFAIRES  
Lundi, mercredi, vendredi 9h00 à 18h00  
Mardi et jeudi 9h00 à 21h00  
Samedi 11h00 à 15h00

381 EST, BOUL. HENRI-BOURASSA  
Coin Saint-Denis, Montréal  
Tél.: 382-3483  
Permis 80172 IATA

**VOTRE ÉTÉ AVEC TOTAL VOYAGES**

PALM BEACH Colonnades Beach	1 semaine \$239	2 semaines \$279
MIAMI SHERATON BEACH	\$249	\$309
FREEPORT	\$261	\$309
PUERTO RICO SAN JUAN	\$289	\$339
GUADELOUPE	\$389	\$450
MARTINIQUE	\$410	\$450

**CLUB MÉDITERRANÉE CANGUN**  
1 semaine \$495 2 semaines \$740  
LE DERNIER-NÉ DES MAGNIFIQUES  
Club de vacances tous disponibles à nos bureaux.

**ORIENT 1976** 17 sept. au 10 octobre  
TOKYO — KAMAKURA — HAKONE — KYOTO  
OSAKA — HONGKONG — BANGKOK — BAI  
SINGAPOUR — MANILLE — HAWAII. \$2068  
Voyage accompagné, incluant la majorité des repas en cours de route.

**382-2429 RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT 382-3483**

**TOURVAC**

**L'OUEST CANADIEN**  
Circuit escorté incluant: Calgary, Banff, Lac Louise, Jasper, Edmonton, Kamloops, Vancouver, Victoria.  
2 SEMAINES à partir de \$472  
Départs: 14 et 22 août

**LA CALIFORNIE**  
Circuit escorté incluant: San Francisco, Carmel, Santa Barbara, Las Vegas, San Diego, Tijuana.  
2 SEMAINES à partir de \$486  
Départs: 7 août et 4 septembre

**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE**

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
4454 St-Denis métro Mont-Royal — 846-8226

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 STE-CATHERINE D — METRO PELL — 881-7272

**LES VOYAGES HONE**  
1460 avenue Union, Montréal 111, Qué.  
845-8221

**Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard**  
527-8881

NOUS SOMMES REPUTES  
PARCE QUE NOUS VENDONS  
DES PRODUITS REPUTES

QUE VOUS SOYEZ EN BANLIEUE OU AU CENTRE-VILLE, IL Y A TOUJOURS UN BUREAU DE L'AGENCE POUR VOUS SERVIR.

Les prix des voyages ci-inclus sont minimum et peuvent varier avec la date de départ ou le taux des changes. Les voyages sont soumis aux conditions des brochures. Permis no 50-266.

**RÉSERVEZ MAINTENANT VOS VACANCES POST-OLYMPIQUES**

**SKYLARK**

**ESPAGNE**  
L'Europe à bas prix  
**TORREMOLINOS**  
2 semaines \$542

**COSTA DEL SOL + MAROC**  
2 semaines \$629

**GRÈCE**

Voyage dirigé par Mme Colombe Roy

Depart 1er octobre  
**ATHÈNES + CROISIÈRE DANS LES ÎLES + SÉJOUR SUR LA PLAGE**  
15 jours à partir \$1,055

**VIVO**

**CIRCUIT MEXICAIN**  
Mexico, San Jose, Taxco + 1 sem. à Acapulco  
2 semaines à partir de \$649

**ACAPULCO**  
1 semaine à partir de \$335  
2 semaines à partir de \$400

**CLUB MÉDITERRANÉE**

Profitez de notre terminal électronique directement relié à New York et Paris pour réserver vos vacances au Club Méditerranée. Le "Club Med" symbole de séjour décontracté ou vous profitez de la formule tout compris: sports, gastronomie, animation nocturne.

MEXIQUE PLAYA BLANCA	\$491
MARTINIQUE FORT ROYAL	\$470
MARTINIQUE BOUCANIERES	\$550
MAROC AGADIR	\$880
ESPAGNE MARBÈLLA	\$714

Formule tout compris, 3 repas par jour, vin à volonté

**NOUVEAU: CANGUN** Le magnifique nouveau club au Mexique \$480

**CUBA UNITOURS**

Plage superbe, 3 repas par jour  
1 semaine \$369 à \$389  
5 nuits à VARADERO + 2 nuits à LA HAVANE

**CROISIÈRES**

**MS ALEXANDR PUSHKIN MV ODESSA**  
au départ de Montréal sur le Saint-Laurent à partir de \$270/\$345

**SPECIAL ROTTERDAM/STATENDAM**  
Croisières aux Bermudes et Nassau ou Bermudes seulement  
Le 28 août 1976  
1 semaine à partir \$350  
Transport à New York gratuit

POUR TOUTES RÉSERVATIONS DE VOLS NOLISÉS, EURAILPASS, LOCATION DE VOITURE ETC, CONSULTEZ NOS EXPERTS

3478 rue SAINT-DENIS 842 1751	1718 RUE UNION 866 9381	GALERIES D'ANOU 353 7650	AGENCE DE VOYAGES VIAU	CARREFOUR L'AVIL 688-6211	PLACÉ VERTU 332-4210	FAIRVIEW 694-2343
----------------------------------	----------------------------	-----------------------------	------------------------	------------------------------	-------------------------	----------------------

DU PLAISIR À BORD ESCALES

Les grands hôtels flottants italiens vous emmènent aux

# Antilles et en Amérique du Sud

Économies spéciales \$130 à \$155

Avec nos forfaits air/mer vous économisez de \$130 à \$155 sur le tarif de la croisière et celui du tarif aérien classe touristique lorsque obtenus séparément, plus les transferts aéroport/navire.

SS	m/s
<b>Federico C.</b>	<b>Italia</b>
forfaits air/mer	forfaits air/mer
Vol pour la Floride et croisières avec escales telles que San Juan, St. Thomas, Antigua, la Martinique, Trinidad, Caracas (Venezuela), Aruba, Carthagène (Colombie), Panama, Montego Bay, Port-au-Prince (Haïti), Curaçao. Au choix des forfaits air/mer de 10, 11, 12, 14, 15 jours, à compter de \$790	Vol pour la Floride et croisières avec escales telles que San Juan, St. Thomas, Antigua, la Guadeloupe, la Martinique, la Barbade, Curaçao, Aruba, Carthagène (Colombie), Port Antonio, Panama, Port-au-Prince (Haïti), Cap-Haïtien (Haïti). Au choix des forfaits air/mer de 10, 11, 14 et 16 jours, à compter de \$745



Les tarifs s'entendent par personne, deux par cabine selon les disponibilités plus taxes portuaires, Navires battant pavillon italien.

Voyez votre agent de voyages ou, CIT, Inc., 2055, rue Peel, Montréal, Québec Tel.: (514) 845-1207



### AGENT(E) DE VOYAGES DEMANDÉ

Une nouvelle agence de voyages est à la recherche d'une personne dynamique et ambitieuse sachant prendre des responsabilités pour opérer cette agence.

**FONCTIONS:** Organisation et vente de voyages et programmation de nouveaux circuits de vacances.

**QUALIFICATIONS:** Minimum de 3 ans d'expérience (avec références).

**SALAIRE:** Selon expérience et qualifications.

Envoyer curriculum vitae à:

**295, Grande Côte Saint-Eustache, Qué.**

## La grande vie à tous prix.



Vous voulez passer vos prochaines vacances d'été dans un cadre familial, pas trop loin de la maison? Si l'idée que vous vous faites du Mont Tremblant Lodge est celle d'un centre de villégiature pour gens riches et huppés seulement, détrompez-vous! Bien sûr, le Mont Tremblant Lodge jouit d'un prestige inégalé dans les Laurentides, mais un séjour n'y coûte souvent pas plus cher que dans la majorité des autres centres de villégiature du Nord.

Ce qui ne vous empêchera pas d'y mener la grande vie. Car le Mont Tremblant Lodge a tout à vous offrir. Le cadre exceptionnel et le charme campagnard d'un ensemble hôtelier bâti près d'un très beau lac, réparti sur 1 600 hectares et dont les installations (hôtel ou chalet) peuvent satisfaire tous les besoins.

Une excellente cuisine française et, pour vous donner de l'appétit, des activités de toutes sortes. On peut y pratiquer tous les sports d'été (natation, golf, voile,

canotage, pêche, tennis, ski nautique), musarder dans la campagne, visiter les magasins d'antiquités des environs ou simplement se reposer en participant aux jeux de société organisés à l'intérieur. Le choix est vaste!

Des vacances pour toute la famille. De nombreux chalets sont équipés pour recevoir des familles entières, les enfants jouissent de tarifs spéciaux et des loisirs sont organisés pour eux tout au long de la journée par un moniteur compétent.

Et par-dessus tout, l'accueil très chaleureux d'un personnel francophone qui sait pratiquer l'hospitalité "à la québécoise" et qui se fait une joie de vous traiter "aux p'tits oignons". Le Mont Tremblant Lodge est un endroit où l'on veut toujours revenir!

A un peu plus d'une heure de route de la métropole, le Mont Tremblant Lodge constitue un véritable petit paradis touristique. Venez y mener la grande vie, à votre prix.

**Mont Tremblant Lodge**

Mont-Tremblant, Québec Tel. (819) 425-2711/A Montréal: (514) 861-6165



### PROGRAMME D'ÉTÉ 1976

**MIAMI BEACH** A PARTIR DE \$221.00

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES

PRIX PAR PERSONNE	1 SEM.					2 SEM.				
	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	ENF.	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	ENF.
SUN CITY	269.	229.	221.	221.	169.	349.	279.	259.	249.	189.
CASTAWAYS	309.	249.	229.	221.	169.	439.	319.	279.	259.	189.
TAXE ET SERVICE	7.	7.	7.	7.	3.50	11.	11.	11.	11.	5.50

CUISINETTE SEULEMENT \$20 PAR CHAMBRES/SEM

## puerto rico!

A PARTIR DE \$269.00

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

PRIX PAR PERSONNE	1 SEM.					2 SEM.				
	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	ENF.	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	ENF.
REGENCY	329.	289.	279.	269.	269.	439.	349.	319.	299.	269.
DA VINCI	339.	299.	289.	—	269.	449.	369.	339.	—	269.
DIPLOMAT	339.	299.	289.	—	269.	449.	369.	339.	—	269.
CONDADO HOLIDAY INN	399.	329.	309.	289.	269.	579.	419.	379.	359.	269.
TAXE ET SERVICE	9.	9.	9.	9.	4.50	15.	15.	15.	15.	7.50

CUISINETTES — HÔTEL REGENCY SEULEMENT

Incluant: Hôtel - transferts - petit déjeuner - continental - vol aller-retour par jet Québecair.

## ACAPULCO!

A PARTIR DE \$310.00

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES SUR CHEROMENCO

PRIX PAR PERSONNE	1 SEM.				2 SEM.			
	1 P.	2 P.	3 P.	ENF.	1 P.	2 P.	3 P.	ENF.
MOTEL IMPALA	399.	319.	310.	199.	469.	389.	379.	219.
LAS TERRAZAS	399.	319.	310.	199.	469.	389.	379.	219.
CLUB DEL SOL	409.	329.	319.	199.	479.	399.	389.	219.
LA PALAPA	489.	399.	389.	199.	689.	539.	509.	219.
TAXE ET SERVICE	9.00 par sem./pers. sauf La Palapa 12.00 sem./pers.							
ANN. SPÉCIAUX	CUISINETTES CLUB DEL SOL							

\* VW Safari 920.00 par jour (taxe, non incluses) fortement recommandée au Las Terrazas. \*\* 8 AM TO 10:00

Demandez le spécial automne au Portugal 2 semaines à compter de \$499

VEUILLEZ CONSULTER VOTRE AGENT DE VOYAGES

VOYAGES **TRAVELAIDE** Plaza St-Hubert 273-7755 Centre ville 861-7272 Galeries Normande 331-9971 4454 St-Denis — métro Mont-Royal — 845-8225

**LE PLUS COURT CHEMIN...**  
entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances voyages, publiée chaque samedi dans LA PRESSE. Plus de voyageurs lisent LA PRESSE, plus d'agences de voyages choisissent LA PRESSE pour communiquer leurs suggestions aux Montréalais.

VOYAGES **TRAVELAIDE** Longueuil 679-3777 Brossard 672-5353 Laval 587-0880 588-5310 Lacoste 562-3788 1010 Ste-Catherine O. — métro Peel — 861-7272

VOYAGES **TRAVELAIDE** Plaza St-Hubert 273-7755 Centre ville 861-7272 Galeries Normande 331-9971 4454 St-Denis — métro Mont-Royal — 845-8225

**LE PLUS COURT CHEMIN...**  
entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances voyages, publiée chaque samedi dans LA PRESSE. Plus de voyageurs lisent LA PRESSE, plus d'agences de voyages choisissent LA PRESSE pour communiquer leurs suggestions aux Montréalais.

VOYAGES **TRAVELAIDE** Longueuil 679-3777 Brossard 672-5353 Laval 587-0880 588-5310 Lacoste 562-3788 1010 Ste-Catherine O. — métro Peel — 861-7272

tous les jours, L'AI RCANEUROPE vous invite à savourer

# LA FRANCE LA SUISSE

Partez en Aircanurope et apprêtez votre séjour en France selon vos goûts. Les mille et un visages éblouissants de la France vous réservent de succulentes surprises.

Autre surprise irrésistible, vous avez le choix de 12 vols par semaine, à destination de Paris.

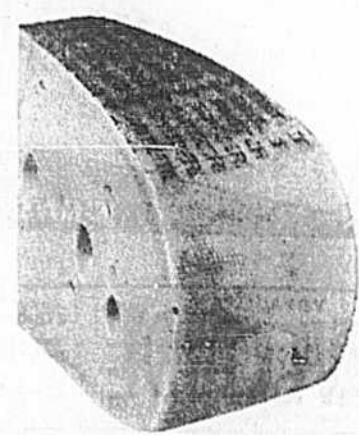
Départs tous les jours de Mirabel en 747 Air Canada ou Air France.



L'Aircanurope vous propose un véritable paradis terrestre, délectable entre tous, la Suisse. Ses paysages enchanteurs, ses villages coquets, ses villes raffinées, vous pouvez les découvrir de la façon qu'il vous plaît.

Vous pouvez surtout y aller de la façon qu'il vous plaît: un 747 ou DC-10 Air Canada ou Swissair part de Mirabel à destination de Zurich tous les jours.

Ça donne le goût de voyager. Consultez Air Canada ou votre agent de voyage qui saura vous apprêter un voyage de rêve.



**AIR CANADA**

# Le Courrier de M. Voyage

PAR ROLAND L. RACINE  
(collaboration spéciale)

## Sept jours en Abitibi

Q.— Ma femme et moi avons 26 ans et, cet été, vers la mi-août, nous aimerions visiter l'Abitibi. J'aimerais savoir s'il y a des lieux ou attractions qui valent la peine d'être vus? Faut-il réserver le motel d'avance? J'aimerais prendre de cinq à sept jours pour ce voyage. Quel trajet nous suggérez-vous? L'an dernier, nous avons visité le lac St-Jean et nous avons très apprécié notre séjour dans cette région.

R.— Si vous n'avez pas fait la tournée du lac St-Jean, je vous aurais suggéré le "grand" circuit via Lebel-sur-Quévillon et Chibougamau, mais voici l'itinéraire que je vous propose pour ne pas revenir sur vos pas: Belœil-Montréal — l'autoroute des Laurentides jusqu'à l'autre côté de St-Jérôme et ensuite la route 117 vers Mont-Laurier et Val-d'Or, un total de 330 milles. Le village minier et les maisons en bois rond de Bourlamaque valent une pause de quelques minutes et les préposés du kiosque touristique, à l'entrée de Val-d'Or, sauront vous indiquer la direction de Bourlamaque et, peut-être, organiser pour vous la visite d'une mine d'or encore exploitée. Les mardis et mercredis, de préférence.

Continuez vers l'ouest et arrêtez-vous, quelques minutes, pour pêcher la truite dans le lac de M. et Mme Lucien Lessard, en face du motel Le Monaco, à 1 mille du centre-ville. Tout est fourni et vous ne payez que \$1.40 la truite, si vous en prenez, naturellement. Il paraît que le petit lac en contient 3,000 et de toutes les grosseurs.

Continuez vers Malartic, une vingtaine de milles plus loin, et allez passer une heure au Musée Minier, au centre de la ville. Une fois arrivé à Rivière-Heva, laissez la route 117 et tournez vers la droite pour vous rendre à Amos via la route 309. Ne manquez pas de visiter la Cathédrale, d'un style unique en son genre, et la petite église du village indien (algonquin) de Pikogan surtout le Chemin de la Croix que les Indiens ont fabriqué eux-mêmes.

Poursuivez votre route vers Macamic et La Sarre par la route 111. C'est le point de départ d'une route d'hiver vers la Baie James. Dirigez-vous maintenant vers Noranda et Rouyn par la route 101 sud que vous suivrez pour atteindre Ville-Marie, site historique du Fort Témiscamingue, voisin de la "Forêt Enchantée", en bordure du lac du même nom. Il mesure 60 milles de long et, en certains endroits, 10 milles de largeur. Du haut de la Grotte Notre-Dame de Lourdes, on a une vue magnifique du lac Témiscamingue et de la ville.

Il ne vous reste plus que soixante minutes de route pour atteindre la petite ville de Témiscamingue qui fit la manchette des journaux, il y a quelques années, lorsque quelques membres du personnel et hommes d'affaires lancèrent un projet de coopérative communautaire pour acheter l'usine de pâtes à papier sous le nom de Tembec. Il vous faut maintenant passer en Ontario et suivre la route 63 qui vous conduira au centre-ville de North Bay, si vous préférez revenir par le centre de cette province (Muskoka et Haliburton) ou traverser une partie du Parc Provincial Algonquin par la route 60, depuis Huntsville jusqu'à Renfrew et Arnprior, à moins d'une heure d'Ottawa.

Vous pourriez également revenir par la trans-canadienne, la no 17 depuis Mattawa, Chalk River, Pétawawa et Pembroke et revenir au Québec par la 148, depuis l'île des Allumettes jusqu'à Hull. C'est un circuit peu connu et peu fréquenté par les touristes.

Il est assez difficile de réserver une chambre dans des motels, sans savoir exactement dans quelle ville ou région vous déciderez de vous arrêter plus longtemps. La meilleure formule est de vous présenter à la réception du motel vers les 15 heures et de prendre possession de votre chambre, puis de visiter les coins intéressants des alentours. Un grand nombre de ces établissements sont maintenant dotés de piscine.

## Tard pour un camp de vacances

Q.— Auriez-vous l'obligeance de me faire savoir, par votre courrier, où je dois écrire pour me procurer le Bottin des camps de vacances en Ontario et aux États-Unis. Je crois que c'est dans le Maine que ce serait le plus près de Québec. Pensez-vous que je pourrais obtenir ces renseignements ici même à Québec?

R.— Votre meilleure source de renseignements, dans la Vieille Capitale même, serait aux bureaux du Club Automobile de Québec, 2600, boul. Laurier; tel. (418) 653-2600 si vous connaissez un membre du Club.

Autrement, il faudrait écrire directement à: State of Maine, Vacation Travel Development, Department of Commerce & Industry, State House, Room 10551, Augusta, Maine 04330. Je ne vous suggère pas d'écrire au bureau de Montréal, à l'hôtel Mt-Royal-Sheraton, car il fermera ses portes à la fin du mois.

Pour l'Ontario, écrivez à: M. John Brisbin, Dir. du Tourisme, 900 Bay Street, Toronto, Ontario M7A 1T3.

## Daytona Beach

Q.— Au mois d'août, je voudrais me rendre à Daytona Beach, en voiture, avec ma femme et mes deux enfants. Quelle est la distance? Le chemin le plus court? Les places à visiter en cours de route? La température? Faut-il un climatiseur dans la voiture pour ce voyage?

R.— Depuis Montréal à Daytona Beach, la distance est de 1,450 mi. et le trajet se fait très bien en trois jours en roulant sur les Interstates no 87, le Garden State Parkway, le New Jersey Turnpike jusqu'à Delaware Memorial Bridge et, ensuite, la 95 jusqu'à Daytona Beach, Floride. Prévoyez une moyenne de température maximum de 25°. Un climatiseur n'est pas nécessaire, si vous partez très tôt, le matin et si vous vous arrêtez au début de l'après-midi. En cette année du bicentenaire, rendez-vous directement en Floride.

## La route la plus courte

Q.— Nous irons passer les deux dernières semaines du mois d'août en Virginie. Nous aimerions connaître le plus court chemin pour nous y rendre: la température à ce moment-là? les endroits de camping, de pêche, les musées à visiter, les terrains de golf? Où pouvons-nous obtenir de la documentation qui nous fournirait tous ces renseignements?

R.— Au mois d'août, sur le bord de la mer, à Virginia Beach, il devrait faire entre 18° C. la nuit et 30°, le jour. Le trajet le plus court et le plus direct est de quitter le Québec par la route 15 pour entrer aux U.S.A. à Champlain et de rouler ensuite sur la 87 jusqu'au Garden State Parkway, à l'Est de Suffern et, ensuite le New Jersey Turnpike jusqu'au bout.

Traversez le pont au-dessus du Delaware et empruntez la route 13 vers Norfolk et l'Expressway vers Virginia Beach, un total de 725 milles. Il est trop tard, en saison, pour écrire à la Chambre de Commerce de Virginia Beach ou au Virginia State Travel Service, situé au 911, East Broad Street, à Richmond, Virginia 23219. Vous pourrez obtenir tous les renseignements requis une fois rendus sur place.

Je vous rappelle qu'à Virginia Beach, durant les mois des grandes vacances, la grande majorité des établissements exigent un séjour d'au moins trois jours. Cette station balnéaire s'étend sur près de 25 milles, le long de la côte Atlantique, si on inclut le Princess Anne County et le "Boardwalk", construit en béton, couvre plus de deux milles, en bordure d'une belle plage de sable fin.

## touristopama inc.

1168 Ste. Catherine Ouest suite 103, Montréal, P.Q., Canada  
Tel. (514) 866-3221

### LONDRES - FRANCE - ITALIE

### SUISSE - ALLEMAGNE - AUTRICHE

### ESPAGNE - BELGIQUE

DURÉE 30 jours  
PRIX PAR PERSONNE **\$1,359**  
2 par chambre

### FRANCE - ITALIE - SUISSE

### ALLEMAGNE - AUTRICHE - ESPAGNE

### BELGIQUE

DURÉE 27 jours  
PRIX PAR PERSONNE **\$1,279**  
2 par chambre

### DATES DE DÉPART

- le 28 juillet
- les 11 août, 25 août
- les 8 septembre, 25 septembre
- les 6 octobre, 20 octobre

#### CES PRIX INCLUENT

Ces prix comprennent les billets d'avion — ALLER-RETOUR — Tous les déjeuners — 30 autres repas pour le voyage de 30 jours et 27 autres repas pour le voyage de 27 jours. Toutes les excursions indiquées au programme. Toutes les taxes, tous les pourboires ainsi que ceux pour les valises. Une valise par personne. Tous les hôtels de 1<sup>re</sup> catégorie en chambre de deux lits avec salle de bain. Auto-bus de luxe. Ainsi qu'un guide et accompagnateur.

EN VIGUEUR DU 9 JUIN AU 30 NOVEMBRE 1976  
No permis 75 01 50181

## Treasure Tours

CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE  
AU SERVICE DES CANADIENS  
permis No 50144

PALM BEACH	CANCUN
COLONADES BEACH HOTEL	HOTELS MAYA CARIBE et ROJOURQUEZ
1 sem. CP \$219	1 SEM CP \$219
2 sem. CP \$379	HOTEL ANITO
Valeur grise incluse dans le prix!	1 SEM RP \$339
HILTON INN	MIAMI
1 sem. CP \$249	SHERATON BEACH BAYSIDE
2 sem. CP \$329	CP ou cuisinière, voiture gratuite pendant
FORT LAUDERDALE	SHIRAZON BEACH OCEAN SIDE
SHERAZON YACHTS CLIPPER MOTOR INN	1 sem. CP \$229
1 sem. CP \$249	2 sem. CP \$309
2 sem. CP \$329	1 sem. CP \$269
SHERAZON YACHTS CLIPPER HOTEL	GOLF gracie
1 sem. CP \$269	1 sem. CP \$249
2 sem. CP \$359	2 sem. CP \$329
QUALITY INN SOUTH HOTEL	NASSAU
1 sem. CP \$249	HOTEL EMERALD BEACH
2 sem. CP \$319	1 sem. CP \$269
FREEPORT	2 sem. CP \$369
CORAL BEACH HOTEL	HOTEL ANASSAZON BEACH
1 sem. CP \$269	HOTEL BALMORAL BEACH
2 sem. CP \$329	1 sem. CP \$279
KANAMA PRINCES HOTEL	2 sem. CP \$309
1 sem. CP \$289	HOTEL SHERATON BRITISH COLONIAL
2 sem. CP \$369	1 sem. CP \$269
SHALIMAR HOTEL	2 sem. CP \$349
1 sem. CP \$289	LA JAMAÏQUE
2 sem. CP \$369	CLUB CARIBBEAN
PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC	1 sem. CP \$347
2 semaines \$378*	2 sem. CP \$347
PORTUGAL - ESPAGNE - TORREBELLOS	CASA MONTEFIO
3 semaines \$551*	1 sem. RP \$259
PORTUGAL - ESPAGNE - ESTORIL	2 sem. RP \$309
3 semaines \$551*	LA BARBADE
PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC	HOTEL HONEY COTE
3 semaines \$712*	1 sem. CP \$299
*Tarif d'avion en sus.	2 sem. CP \$349
	HOTEL WINDSOR
	1 sem. CP \$299
	2 sem. CP \$349
	HOTEL SOUTHERN PALMS
	1 sem. CP \$279
	2 sem. CP \$499

**LE PRIX COMPREND:**  
• Transport aérien aller et retour (Nordat, Québec) repas et boissons servis en cours de vol.  
• Transferts de l'aéroport de destination à l'hôtel.  
• Manutention des bagages.  
• Logement en chambres climatisées avec bain ou douche.  
• CP Petit déjeuner continental, ou MAP (2 repas) ou B.P. - déjeuners complets.  
• Sac de plage.

**LE PRIX NE COMPREND PAS:**  
• Taxes d'aéroport canadienne et étrangère (si applicable).  
• Taxes de séjour, et frais de service.  
• Au moment de l'inscription un montant additionnel de \$5.00 par personne accompagnant le départ devra être versé à la protection contre les frais d'annulation, jusqu'à 7 jours avant le départ.

CONSULTEZ NOUS AUSSI POUR TOUTE AUTRE DESTINATION

Permis d'agent No 75-01-50168

Agence de voyage **St-Denis inc.** Bureau ouvert de 9 h à 6 h p.m. du lundi au vendredi. Le samedi de 10 h à 3 h p.m.

5135, rue Saint-Denis (métro Laurier) Tel.: 277-1126

## MIAMI BEACH

AVION - HOTEL - EXCURSION

A PARTIR DE **\$19800**

PAR PERSONNE

DÉPART CHAQUE JOUR  
UN CHOIX DE 17 MOTELS/HOTELS  
DEMANDEZ LA BROCHURE

---

**ESPAGNE** UN VOYAGE EXCLUSIF ACCOMPAGNÉ DE MONTREAL

DÉPART LE 10 SEPTEMBRE — 24 JOURS EN DEMI PENSION — HOTELS DE TROIS ÉTOILES — EXCURSIONS MADRID — TOLEDE — SEVILLE — CADIX — GRENADE — TORREMOLINOS — MALAGA — LAS PALMAS DE MALLOCA

**\$1040.** INCLUANT AVION HOTEL REPAS

Voyages *Lajeunesse* 40375  
381-5365

Voyages *Satellite* 40967  
374-4600

Visitez l'Europe...  
**EN... AUTOMOBILE**

ou en  
EUROCAMPER-TOURMOBILE

Achetez ou louez  
une automobile neuve,  
hors taxes

PLAN  
VACANCES  
COMBINÉ  
AIR-AUTO

Grand choix de  
RENAULT - VW - CITROËN  
FIAT - SIMCA - PEUGEOT  
VOLVO - MICRO-BUS - ETC...

Kilométrage illimité  
Assurance internationale  
Permis de conduire international et  
Reconversion billets - Bateau - Avion

DEPUIS 20 ans au service des voyageurs

**SERVICE EUROPÉEN  
DE TOURISME AUTOMOBILE**

1176 rue DRUMMOND, MTL 861-3906, 861-0200

"Touring Club de France"  
PERMIS 50291

## Croisières spéciales pour septembre à bord de l'Odessa!

Une occasion unique offerte par TOURS MT-ROYAL de participer à une croisière hors-série et exclusive à bord du paquebot M.V. ODESSA, le plus nouveau et le plus luxueux navire de croisière de la BLACK SEA SHIPPING Co. 525 passagers — 14 000 tonnes

**La "BERMUDES" base MER/AIR, le 11 sept. (8 jours)**  
La descente du ST-LAURENT de MONTREAL Les BERMUDES ST-DOMINGUE, République dominicaine. Retour direct à MONTREAL par vol CHARTER DC-9 via AIR CANADA

**Prix à compter de: \$590. can.**

**La "CUBA" base AIR/MER, le 18 sept. (9 jours)**  
MONTREAL à ST DOMINGUE par vol CHARTER direct via AIR CANADA GRAND CAYMAN, CUBA (Santiago et La Havane). Retour de la croisière à NEW YORK. Autocar CHARTER de NEW YORK à MONTREAL

**Prix à compter de: \$705. can.**

**La "MAXI" croisière complète sur MER 5 PORTS le 11 septembre (15 jours)**  
La descente du ST-LAURENT de MONTREAL. Escales aux BERMUDES, ST-DOMINGUE, GRAND CAYMAN et CUBA (Santiago et La Havane). Retour de la croisière à NEW YORK. Autocar CHARTER de NEW YORK à MONTREAL

**Prix à compter de: \$790. can.**

Quelques cabines encore disponibles pour la MINI croisière de MONTREAL le 31 juillet (7 jours)

La descente du ST-LAURENT ST-JEAN TERRENEUVE ST-PIERRE AMQUELON CHARLOTTE TOWN, Ile du Prince Edouard

**Prix à compter de \$345. can.**

Consultez votre agent de voyages

Pour renseignements et réservations

**VOYAGES GINGRAS L.TÉE**

1966, boul. Graham, Ville Mt-Royal  
Tél.: 735-2702

3587, av. Papineau, Montréal  
Tél.: 526-2511

Permis no 75-01-50147

## NOUS VOUS OFFRONS LA "LIGNE D'AUTOCARS" LA PLUS LONGUE D'EUROPE :

# CELLE DES VACANCES

Cette année, laissez donc votre voiture au garage, la vitesse est dépassée, partez en vacances en autocar. C'est le meilleur moyen pour voir ce qu'il faut voir, sans fatigue, pour profiter pleinement de la découverte d'un pays, sans difficultés pour se faire comprendre ou pour trouver le petit village typique, sans problème de circulation, il vaut mieux avoir l'œil sur un monument que sur la ligne blanche, sans ennuis de circulation, les bonnes tables et les meilleurs restaurants.

Vous sont réservés, l'autocar c'est une véritable "communauté en mouvement", en profite de la compétence d'un bon guide et on se fait aussi de nouveaux amis. Cette année pour visiter l'Europe et... vous faire des amis, vous choisissez : **L'EUROPÉEN AUTOCAR**

## le tourisme français AIR FRANCE

PERMIS NO 75 01 50517

Pour recevoir notre brochure, découpez le bon et postez le

M.....

Adresse.....

Ville.....

Code postal.....

Mon agent de voyages est:.....

**le tourisme français** Case postale 1551, CODE P-13

Station H. Montréal, H3G 2N5 ou à votre agent de voyages

LA PRESSE, MONTREAL, SAMEDI 24 JUILLET 1976 D 5



## VACANCES / VOYAGES

Découvrir le monde de la plus belle façon  
Le Cahier Vacances/Voyages le samedi  
par toute l'équipe

**la presse**

# ATLANTIC CITY

## Tout ce qui ne s'achète pas

GRATUIT: plage, natation, promenade, canotage, pêche, concerts, événements, jeux d'arcade, Festival marin, équipements d'instruments à cordes, bios Air, en plus de toutes les choses gratuites qui animent toujours les Canadiens chez nous d'abord. Revuez, musiques, canotages, français gratuits, les vendredis soirs.

**Atlantic City-scene**  
sur l'île accessible en auto

Pour obtenir des renseignements et une brochure couleur de 52 pages gratuite, écrivez à:  
VISITORS BUREAU Rt. CC 206  
Convention Hall Atlantic City  
N.J. 08401 USA

### une affaire de famille!

Profitez d'un appartement sur la mer au tarif d'une chambre de motel. Enfants gratuits.  
Paiement en deux fois: 1<sup>er</sup> ou 2<sup>e</sup> semaine.  
Lincolnton Appartements avec cuisine.  
Plage privée jusqu'à la promenade. Service gratuit de ferme de charbon, usage TV.  
Stationnement, piscine, tennis, club, centres de loisirs. Meublé sur les lieux.  
Tant par jour et à la semaine.  
Également chambre de motel.

**Lincoln Beach Motel & Apts**

Pour renseignements: 101-488-1001 Mr. Ryan (800) 348-8148  
ou écrire pour tarifs et brochure  
1801 Boardwalk Atlantic City, N.J. 08401

### HOTEL FLEETWOOD

Nous parlons français. 100 chambres et 100 suites. 200 unités de la plage et du Boardwalk. Cuisine, équipements, piscine, stationnement gratuit pour 24 heures. Jour d'un restaurant au plus.  
152 S. Tennessee Ave. (Peachtree)  
Atlantic City, N.J. 08401-348-3965

### Seaview ATLANTIC CITY

1325 TENNESSEE AVE.  
Fait fait festival du Bicentenaire.  
PRIX TOTAL pour 2 PERSONNES  
3 JOURS \$17.76 2 Nuits 2 personnes  
• Bords d'océan (restaurant)  
• Stationnement privé  
• Plage privée • Plage de la plage  
• Service d'entretien  
Tel.: 609-344-7980



**ATLANTIC CITY TIDES**  
Le premier motel sur la promenade  
\$10 par personne par nuit  
RÉSERVÉZ DES MAINTENANT  
Écrivez ou composez (609) 344-6112

**PARFAIT POUR TOUTE LA FAMILLE**  
Tout est gratuit pour les enfants.  
Grande chambre tout équipée.  
• 100% de confort  
• 10 dans chaque unité  
• Piscine extérieure  
• Bar et restaurant gratuit  
• Au centre de quartier avec les meilleurs restaurants et boutiques.  
• Stationnement gratuit • Réception

**SUMMIT MOTEL**  
Atlantic City  
\$9 par personne par nuit  
609-348-6700  
TARDY SPACIOUS POUR FAMILLES

**INCROYABLE \$9.50** et plus par personne deux personnes par chambre.  
télévision, téléphone, stationnement gratuit, rabais sur le dîner au célèbre Flying Dutchman Restaurant.  
Tel.: (609) 345-0155  
Pour recevoir notre brochure ou pour obtenir plus de personnes, écrivez:  
Penny McNeils Laundry Ownership  
-Nos invités sont nos amis-

**L'AUBERGE ROUTIÈRE, complète!**  
**Midtown**  
Beach Beach et Indiana Ave ATLANTIC CITY, N.J. 08401, RM. 4  
PLAN EUROPEEN \$59.95 3 Jours 12 et plus \$74.95 4 Jours  
• Piscine privée, bar, restaurant, bar, discothèque, club, cinéma, jeux, etc.  
• Gratuit (AU CHOIX):  
• Accès au Club de Golf • Accès au Club de Tennis • Accès au Club de Baseball • Accès au Club de Hockey • Accès au Club de Football • Accès au Club de Basketball • Accès au Club de Volleyball • Accès au Club de Badminton • Accès au Club de Tennis de Table • Accès au Club de Billard • Accès au Club de Golf • Accès au Club de Tennis • Accès au Club de Baseball • Accès au Club de Hockey • Accès au Club de Football • Accès au Club de Basketball • Accès au Club de Volleyball • Accès au Club de Badminton • Accès au Club de Tennis de Table • Accès au Club de Billard  
PLUS:  
PISCINE ET TERRA TOUTES SAISONS • STATIONNEMENT GRATUIT • SALON DE LAISSE • BOUTIQUE DE L'ÉTÉ  
Réservez des maintenant  
ÉCRIRE OU APPELER:  
(609) 348-3031  
SANS FRAIS: 800-267-1912

**ATLANTIC CITY Catalina**  
L'ENDROIT IDEAL POUR LA FAMILLE  
Ocean End No. Carolina Ave.  
\$10 par personne par nuit  
RÉSERVÉZ DES MAINTENANT  
Écrivez ou composez (609) 344-6112

**AUBAINE FAMILIALE BOARDWALK A ATLANTIC CITY**  
\$7 par personne par nuit  
RÉSERVÉZ SANS TARDY!  
Chaque unité sur océan, TV couleur, air conditionné et bain privé, stationnement gratuit. Piscine • Gratuite pour enfants dans ch. des parents. Belle plage juste à votre porte!  
**Seashore CLUB WEST**  
Motor Inn Boardwalk & Harford Ave ATLANTIC CITY  
No. de. ou (609) 348-3151

**INCROYABLE \$11.00**  
LA CHAMBRE ET DEUX REPAS? OUI!  
**Hotel Holmst**  
PENNA. AVE. ATLANTIC CITY, N.J.  
BROCHURE GRATUITE (609) 344-2283

\*\*\*\*\*  
**FUYEZ LA FOULE DES OLYMPIQUES:**  
Découvrez le calme du Vermont au coeur des montagnes Vertes!  
Prix à partir de \$8 par personne  
\$6 par personne pour couples.  
Téléphonez sans frais pour renseignements (802) 626-3335  
ou écrivez à  
**CAMPUS HOLIDAYS INCORPORATED,**  
c/o Lyndon State College, Lyndonville, VT. 05851  
\*\*\*\*\*

**COUPON D'UNE VALEUR**  
DE \$10 AU COMPTANT! Au moment de vos réservations pour vos **VACANCES Treasure Tours** votre agent de voyages — sur présentation de ce coupon — vous créditera de \$10. Ceci pour toute réservation de vacances à destination de Palm Beach, Miami Beach, Fort Lauderdale ou bien Nassau. Cette offre est uniquement valable dans la province de Québec, pour des réservations et des voyages effectués entre le 31 juillet et le 31 octobre. Ce coupon doit être présenté au moment de la réservation.  
Nom: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_ Agent de voyage: \_\_\_\_\_ Date du départ: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
**Treasure Tours**  
Permis No 30144

# CLUB MEDITERRANEE ANTILLES FRANÇAISES



## ça c'est les vacances Club

TOUT EST INCLUS DANS LE PRIX DE VOTRE SEJOUR pas de service - pas de pourboire. Au Club, quand on a payé, on a tout payé.

**UN VOL, tous les samedis avec AIR CANADA. DEUX ÎLES: LA MARTINIQUE ou LA GUADELOUPE. TROIS VILLAGES: FORT ROYAL, LA CARAVELLE, les BOUCANIER**

Un choix difficile, mais partout la garantie de vacances réussies.

Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages, ses services ne coûtent rien. Prix indicatifs d'une semaine au mois d'août, tout inclus, le séjour, le transport avion, les transferts.

FORT ROYAL	\$525
LA CARAVELLE	\$600
LES BOUCANIER	\$610

Je desire recevoir la brochure en couleur gratuite du Club Méditerranée.

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
Adresser ce coupon à  
B.P. 270, Station R, Montréal, Québec H2S 2R0  
Permis no 50395

**Barbizon**  
MOTEL OCEAN END  
\$10.00 par personne par nuit  
\$5 par personne par nuit  
RÉSERVÉZ DES MAINTENANT  
Écrivez ou composez (609) 344-6112

**AGENCE DE VOYAGES LASALLE**  
388 Lafleur, LaSalle 366-8262  
1280 Notre-Dame, Lachine 637-4424  
8188 boul. Champlain 384-1112

**AGENCE DE VOYAGES LIBMAN**  
VILLE MT. ROYAL 1255 VOUL. LAIRO, suite 320 735 6456  
CÔTE ST-LUC, 8427 Robert Burns 482 3010  
SNOWDON, 8488 Chemin Robitaille, suite 320 482 8882  
181 est, Principale, Hawkebury, Ont. 832 2347

**AGENCE DE VOYAGES PANORAMA**  
Place Victoria 866-8856  
Permis no 80072

**LES VOYAGES mcgregor**  
3, Place Ville Marie, 2e étage 871-8330  
1373, av. Greene Westmount 931-3843

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
4464 St-Denis, métro Mont-Royal - 845-8225  
Pierrefontaine 273-7755  
Centre ville 861-7272  
Galerie Normande 331-9971

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 St-Catherine O. — Métro Peel — 861-7272  
Longueuil 679-3777  
Brossard 672-5353  
Laval 687-0880 688-5310  
Lachine 562-3788  
Permis no 502801 2-3-4

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**  
Permis no 50286  
3428, rue SAINT DENIS 842-1751  
GALERIE D'ANJOU 353-7650  
1218, rue UNION 866-9381  
CARREFOUR L'AVIL 588-6211  
PLACE VERTU 337-4210  
FAIRVIEW 694-2343

**Voyages-Tourisme**  
1200, Peel, Montréal 861-3611  
Permis no 50186

**VOYAGES MONTAMBAULT INC.**  
PONT-VIAU 669-1738  
DUVERNAY 661-4860  
SAINT-EUSTACHE 627-4761  
CHOMEDEY 681-2533  
VOYAGES MONTAMBAULT INC.

**Simpsons Sears**  
Fairview, 697-5280  
Centre-Ville 842-3241, ext. 865  
Galeries d'Anjou 353-4360  
Carrefour Laval 687-3870  
Sears Côte-Vertu 333-5340  
Permis no 50187

**TOTAL VOYAGES**  
382-2429  
361 est, boul. HENRI-BOURASSA pres station métro  
382-3483  
Permis no 50177

**VOYAGES ANTOINE CARTIER**  
LES TERRASSES 220  
705 ouest STE-CATHERINE 281-1750

**LES VOYAGES HONE**  
1460 avenue Union, Montréal 111, Qué. 845-8221  
Permis no 7501501/8

**St-Arnaud Bergevin**  
Agence de voyages 324 ouest, St-Paul — 846-1274

**AGENCE DE VOYAGES altitude inc**  
2085, DE SALABERRY, Montréal  
Tel. 332-1970  
permis no 50321

**Destination Voyage**  
363-5555

**AGENCE DE VOYAGES LASALLE**  
388 Lafleur, LaSalle 366-8262  
1280 Notre-Dame, Lachine 637-4424  
8188 boul. Champlain 384-1112

# ...l'épopée cathare

suite de la page D 2

Ce couplet d'une chanson d'un jeune chanteur occitan, Patric, exprime le ressentiment général des habitants de ce pays, qui le montrent d'ailleurs à chaque élection, l'Occitanie vote toujours à l'opposé du reste de la France, à de rares exceptions près.

Le voyageur qui la traversera s'en rendra vite compte. Et s'il accepte de parler avec la population, il trouvera des interlocuteurs introuvables pour lui expliquer que le Midi est républicain, socialiste et même communiste, alors que le reste de la France est à droite.

Et comment ne pas être autrement. Depuis le 13<sup>ème</sup> siècle, l'Occitanie revendique des droits et se révolte.

Que le voyageur aille visiter l'église de la Madeleine à Béziers où, le 22 juillet 1209, les Français y massacrèrent des

milliers de gens aux cris de "Tuez! Tuez! Dieu reconnaîtra les siens."

Qu'il aille ensuite déambuler dans les ruelles de la vieille cité de Roger Trinca-vel, Carcassonne. Qu'il soupire un peu à Avignonnet où les Occitans las de tant de massacres tendirent un guet-apens en mai 1242 à l'inquisiteur et à ses gens qu'il staillèrent en pièces.

Qu'il s'en aille aussi admirer les ruines de ces extraordinaires forteresses où la noblesse occitane et les Cathares se réfugièrent contre la violence des croisés, Peyreperthuse, Montsegur, Queribus, Puilaurens, Puivert, autant de sites grandioses qui se dressent sur des montagnes inaccessibles.

S'il lui reste du temps, ce voyageur pourra visiter l'Occitanie protestante,

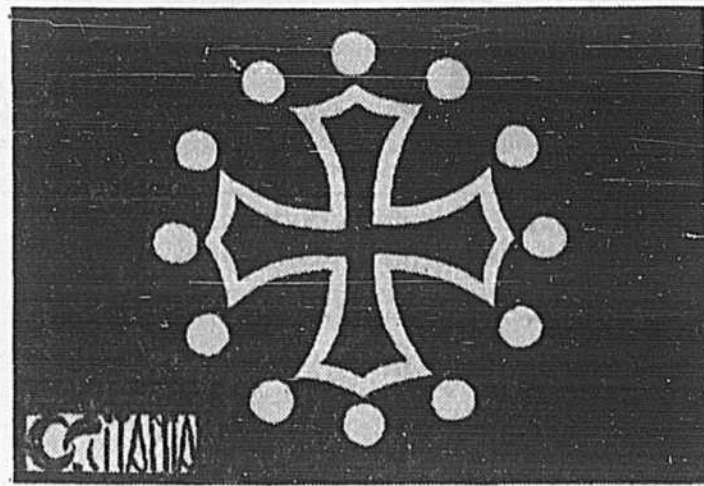
celle qui succéda à l'Occitanie cathare et, sur les sentiers cévenoles, à Mende, Genolhac, Pont-de-Montvert, Vialas et toute la région, il retrouvera la trace des Camisards, ces résistants protestants, pourchassés par les troupes françaises de Louis XIV.

En fin avant de repartir pour Montréal, (celui du Québec, cette fois), il lui restera à déguster un petit vin des Corbières chez un viticulteur qui lui expliquera pourquoi, on a le sentiment ici que la France n'a pas fini de décoloniser.

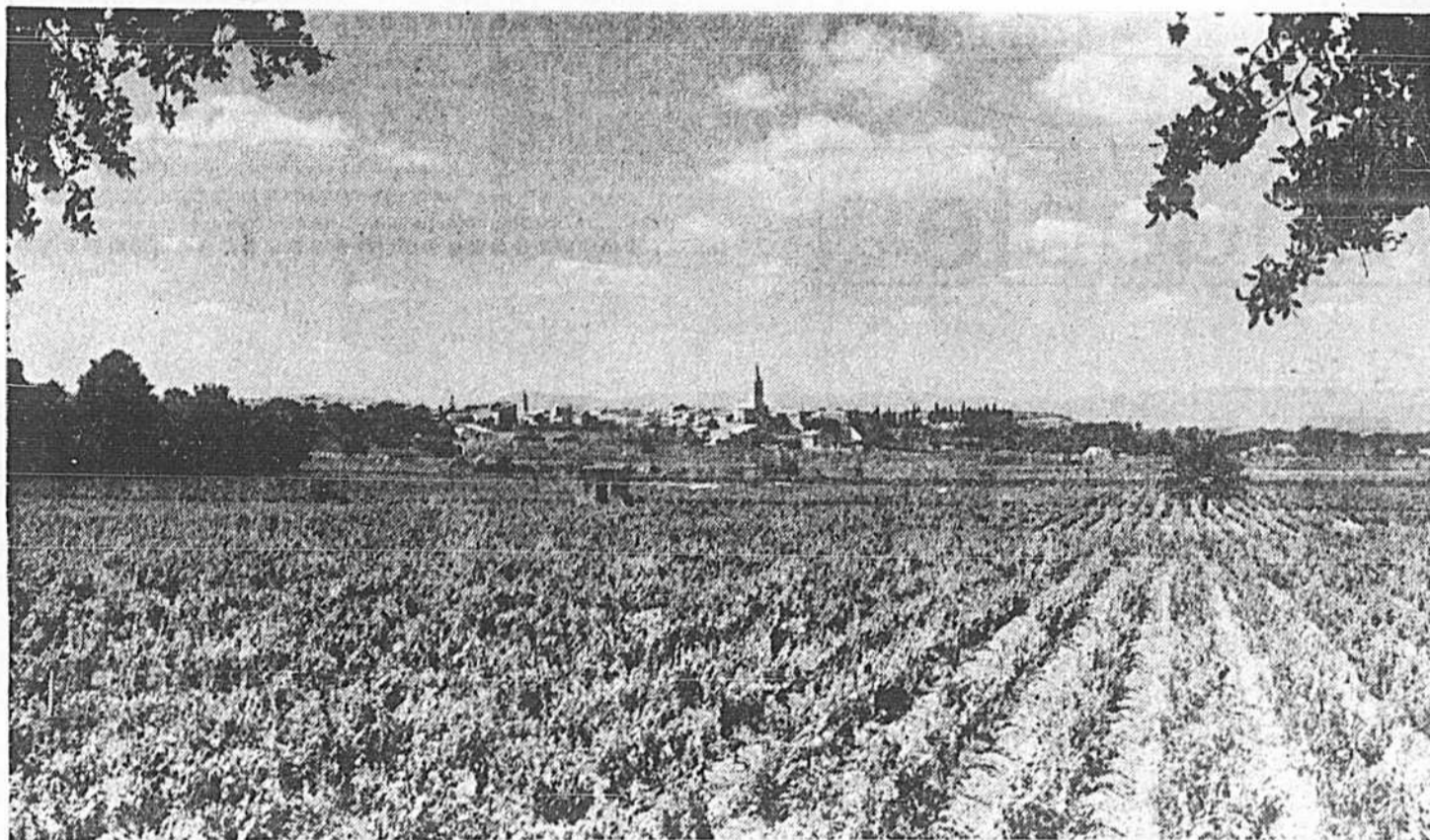
Dans chaque grande ville, le voyageur trouvera un Institut d'études occitanes qui se fera un plaisir de le recevoir et de lui raconter la merveilleuse saga occitane que les troubadours ont commencée à

chanter à travers l'Europe médiévale et que les jeunes poètes occitans contemporains continuent à chanter à travers villes et villages des pays du sud.

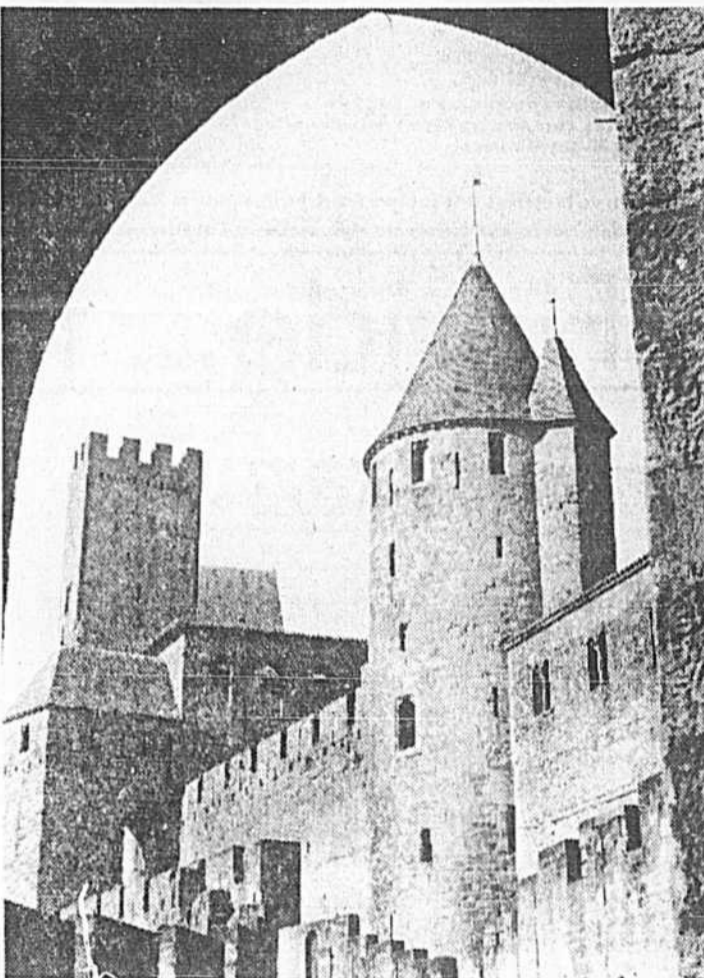
**A lire au moins avant de partir:** chez Marabout, Découvrir la France cathare, de André Cauvin; chez Seghers, Clefs pour l'Occitanie, de Robert Laffont; chez Stock, dans la collection Dire, Homme d'Or, de Claude Marti; aux P.U.F. dans la collection Que sais-je?, Albigeois et Cathares, par Fernand Niel, et pour ceux qui s'intéressent à la poésie occitane depuis le 11<sup>ème</sup> siècle jusqu'à nos jours, lire chez Seghers la Poésie occitane, une anthologie bilingue, par René Nelli. Il existe à Montréal une association occitane. Pour informations, téléphoner à 737-2090.



Ce pavillon représente la croix de Toulouse, croix perlée d'or sur fond de gueule. Dit "crotz d'amor" (croix d'amour), il est le symbole de l'indépendance et de la civilisation occitanes dans la croisade contre les Albigeois.



Paysage paisible et pacifique que ce champ de vigne. Pourtant, après avoir été traversé par les Sarrazins, les hordes des Croisés français, les Dragons de Louis XIV, le sang y a encore coulé en mars dernier.



Les remparts de Carcassonne.

**VOYAGES SPÉCIAUX POUR CÉLIBATAIRES**  
Antilles, Mexique, Floride, Brésil, Espagne, Maroc, etc.  
**decidation VOYAGE** 363-5555  
Permis 75 01 50506

**ACAPULCO**  
1 SEM. à partir de \$335  
2 SEM. à partir de \$400  
INCLUANT: transport aérien, hôtel et transferts.  
**intercontinental TOURS & VOYAGES**  
2118 av. Jean Talon  
Tel. 725 3264 ou 729 7881 (sans décalage). Membres IATA & ATC — Permis 275 01 50075

**si c'est BERGERON, c'est bon!**  
Tous nos services sont gratuits — Permis no 60182-3-4

<b>GRÈCE</b> 23 jours — Athènes, la Grèce classique, les îles de la mer Égée et la Turquie, Kavouri. Départs les 5 et 26 août, 7 et 21 oct. à partir de \$1,010 plus tarif aérien.	<b>VIVO ESPAGNE</b> 2 ou 3 semaines à Fuengirola sur la Costa Del Sol. Renseignez-vous sur les prix variant selon la durée du voyage et l'hôtel choisi.	<b>HAWAII</b> 16 jours — Montréal-Honolulu à partir de \$655 Incluant: avion (GIT) — Hôtel — Taxes — Transferts — etc. Option facultative pour la tournée des îles.
---	--	---

**CROISIÈRES POUR NOËL ET LE JOUR DE L'AN**  
ÉVITEZ LES DÉSAPOINTEMENTS — RÉSERVEZ TÔT

18 déc. 16 jours — M.S. Renaissance (Paquet Line) de Floride, 8 ports, à partir de \$1145 U.S.	20 déc. 14 jours — S.S. Rotterdam (Holland America) de New York, 8 ports, à partir de \$920 U.S.
18 déc. 16 jours — M.S. Italia (Costa Line) de Floride, 11 ports, à partir de \$1140 U.S.	22 déc. 15 jours — S.S. Doric (Home Lines) de Floride, 8 ports, à partir de \$930 U.S.
18 déc. 10 jours — T.S.S. Fairwind (Sitar Line) de Floride, 6 ports, à partir de \$565 U.S.	22 déc. 17 jours — Angelina Laura (Lauri Line) de Floride, 14 ports, à partir de \$1225 U.S.
18 déc. 16 jours — Queen Elizabeth 2 (Cunard Line) de New York, 8 ports, à partir de \$1365 U.S.	22 déc. 14 jours — M.S. Kungsholm (Flagship Cruises) de New York, 6 ports, à partir de \$865 U.S.
21 déc. 13 jours — S.S. Oceanic (Home Lines) de New York, 6 ports, à partir de \$925 U.S.	

**M/V ODESSA**  
CROISIÈRE SUR LE ST-LAURENT ET LE SAGUENAY À BORD DE L'ODESSA  
7 jrs départ de Montréal tous les samedis à compter de \$345

**PAR AUTOBUS VOYAGES AMERICANADA** À PARTIR DE

L'Ouest CANADIEN, 23 jrs 31 jui.	\$669
La CALIFORNIE, 23 jrs 11-18 sept. 2 oct.	\$659
La GASPÉSIE, 7 jrs 31 jui.	\$329
Les MARITIMES, 13 jrs 31 jui.	\$419
WALT DISNEY et La Floride, 16 jrs 7 août	\$389
L'EST des États-Unis, 8 jrs 7 août	\$259
ATLANTIC CITY et WILDWOOD, 8 jrs 31 jui.	\$189
CHICAGO, NOUVELLE-ORLÉANS et ST. PÉTE, 16 jrs 14 août	\$439

**L'OUEST CANADIEN PAR AVION 15 JOURS**  
Départs — 8 août, 15 août et 7 sept. \$495 + \$280 AVION

**LA CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA en AVION et AUTOBUS 16 JOURS**  
Départs 31 juillet, 7 août, 11-18-25 sept., 16 oct. \$539 + \$279 AVION

**VOLS NOLISÉS ÉCONAIR CANADA EUROPE PARIS À partir de \$299 LONDRES À partir de \$289**

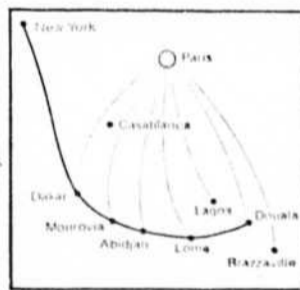
**LES AGENCES DE VOYAGES R Bergeron inc.**  
Demandez nos dépliants  
3 BUREAUX À MONTRÉAL  
Réservé maintenant

- 1 COMPLEXE DES JARDINS, SUITE 3817, TÉL. 281-1661, OUVERT DE 8h30 à 5h p.m.
- 7725, rue Saint-Denis — Tél.: 273-3301
- 7190, boul. Pie-IX — Tél.: 376-6700 ou 374-4740

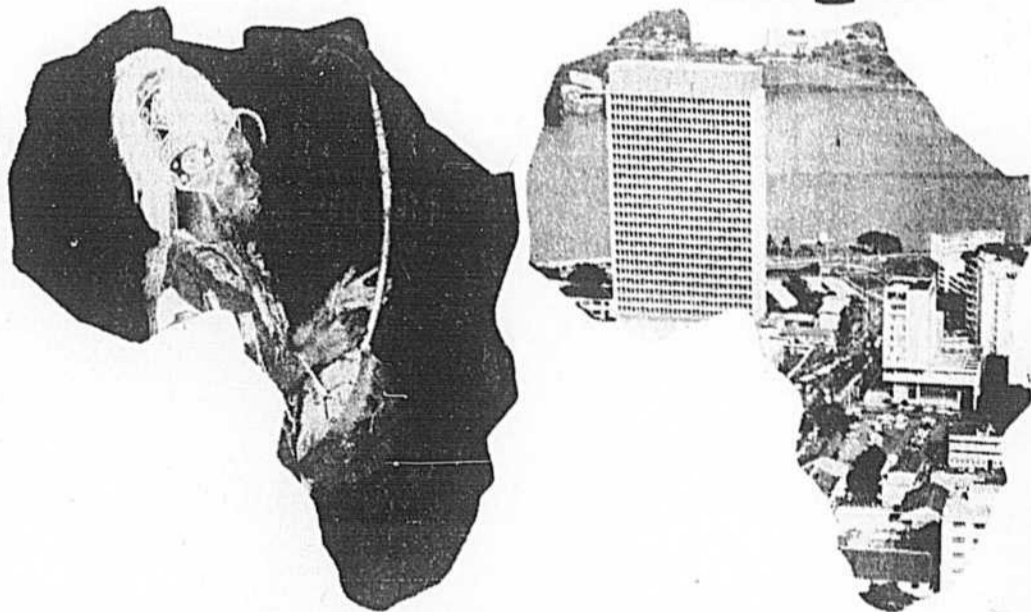
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 h.m. à 8 p.m. / FERMÉ LE SAMEDI  
OUVERT DU LUN. AU MERC. DE 9 h.m. à 5 p.m. JEU. et VEN. DE 8 h.m. à 5 p.m.  
Les succursales Pie-IX et St-Denis sont fermées le samedi au juillet et août.

## Affaires ou tourisme, nous avons votre Afrique.

Il y a deux Afriques. Celle de l'homme d'affaires. Et celle du touriste. Il y a l'Afrique de la coopération, des programmes de développement économique, des grands investissements, des échanges commerciaux prometteurs. Et il y a l'Afrique des savanes, des fauves en liberté, des hôtels ultra-modernes, des plages fabuleuses, de l'exotisme, du dépaysement. Quelle que soit votre Afrique, Air Afrique vous la rend facilement accessible. Nous joignons en effet toutes les capitales de l'Afrique francophone en



vol régulier. Et nous pouvons également vous proposer toute une gamme de circuits tous plus intéressants les uns que les autres, organisés conjointement avec des spécialistes du voyage. Affaires ou tourisme? Pour tout renseignement supplémentaire ou pour obtenir de la documentation sur nos circuits, communiquez avec un agent de voyages ou avec Air France, agent général pour le Canada.



**AIR AFRIQUE**

S.V.P. me faire parvenir votre documentation sur:

<input type="checkbox"/> Cameroun	<input type="checkbox"/> Côte-d'Ivoire	<input type="checkbox"/> Haute-Volta	<input type="checkbox"/> Sénégal
<input type="checkbox"/> Centrafrique	<input type="checkbox"/> Dahomey	<input type="checkbox"/> Mauritanie	<input type="checkbox"/> Tchad
<input type="checkbox"/> Congo	<input type="checkbox"/> Gabon	<input type="checkbox"/> Niger	<input type="checkbox"/> Togo

Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Retournez à: Air France, 3321, Place Ville-Marie, Montréal, Québec H3B 3N4

# Tourbec

LE BUREAU DE TOURISME DES ÉTUDIANTS ET DES JEUNES DU QUÉBEC

Après les Jeux olympiques...  
une autre bonne idée!

En collaboration avec Almatour, le bureau de tourisme des étudiants polonais  
Tourbec invite donc tous les jeunes Québécois à visiter la Pologne

LA POLOGNE pour \$599.00

Un autre bon marché de Tourbec!

Ce prix comprend:

- tous les transports
- l'hébergement en hôtel étudiant (2 à 3 personnes par chambre)
- la pension complète
- un programme d'activités tous les jours
- le service d'un guide

Date: 13 août au 27 août

Lieux visités: Varsovie, Lublin, Cracovie

Éligibilité: étudiants et jeunes travailleurs de 18 à 35 ans seulement.



Bureau de Montreal, 347 est, rue Saint-Paul, Montreal H2Y 1H3 — 866-1063

VOYAGES **unik**  
1574 CHEMIN CHÂMBLY LONGUEUIL  
674-6273 ou 866 2951

Cuba **CET ÉTÉ — 1 SEMAINE** PERMIS 50148  
avec **UNITOURS \$369**  
5 jours à Varadero — 2 jours à la Havane

**CET HIVER** ENREGISTREZ-VOUS DES MAINTENANT  
NE RISQUEZ PAS D'ÊTRE DÉÇUS  
CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES DE CUBA

<p>POUR CET HIVER <b>CROISIÈRE-SÉJOUR SUR LE BRITANNIS</b></p> <p>avec 1 semaine à <b>PUERTO-RICO</b> à partir de \$609</p> <p>5 ports d'escales 2 itinéraires</p> <p>*Sujet à approbation gouvernementale</p>	<p><b>Miami</b> 1 sem. \$249 2 sem. \$319</p> <p><b>Puerto Rico</b> 1 sem. \$289 2 sem. \$349</p> <p><b>Barbade</b> 1 sem. \$299 2 sem. \$359</p> <p><b>West End (Bahamas)</b> 1 sem. \$299</p>
--	---



UN MAGNIFIQUE BRONZAGE POUR \$5,000,000 \*  
AU SUPERBE BAL HARBOUR

\*C'est le coût requis pour la restauration de la beauté qu'avaient connue les plages de BAL HARBOUR.

Venez vous divertir sur nos nouvelles plages de 300 pieds de large et d'un mille de long saupoudrées de sable blanc. Plongez et nagez dans notre océan Atlantique d'un bleu cristallin.

Nos centres au bord de la mer The Americana, le Beau Rivage, Ivanhoe, Regency Spa, le Sea View et le Singapore vous offrent un total de 2000 chambres d'hôtel, appartements et cuisinettes pour votre résidence en vacances.

Tous les attractions et divertissements du Greater Miami sont à votre portée... hippodromes, cynodromes... pêche hauturière... surf... plongée sous-marine...

golf... tennis... soccer... boîtes de nuit... Visites panoramiques en bus ou à bord de bateau... Les BOUTIQUES de BAL HARBOUR, renommées à travers le globe, vous invitent à la visite et au magasinage. De luxueux appartements et des copropriétés sont disponibles pour des séjours annuels ou pour la saison. BAL HARBOUR est un secteur AU GOUT DU JOUR... alliant le calme à l'élégance. Et pendant que vous y êtes, pourquoi ne pas rendre visite à nos charmants voisins du Sud... THE TOWN OF SURFSIDE et MIAMI BEACH.

Ecrire dès aujourd'hui... pour recevoir brochures en renseignements.

En Floride...  
visitez le plus possible d'endroits.

**FLORIDA**  
THE STATE OF EXCITEMENT

Bal Harbour Resort Association  
635 - 96th Street  
Bal Harbour, Florida 33154

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE..... PROV. .... CODE .....

DATE DES VACANCES .....

Hotel.....Achat d'un appartement.....location d'un app.....

## Floride... formidable

SURFIDE, MIAMI BEACH

DES VACANCES SPLENDIDES!

\$9.50 par nuit  
par personne  
deux personnes  
29 juin - 8 septembre  
25 chambres  
sur 122

TOUTES COMMODITÉS  
**TWELVE CAESARS**

SUR LA MER 94th ST.  
SURFIDE, MIAMI BEACH  
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE  
OU APPELÉZ SANS FRAIS.  
1-514-875-2330

**diXido**

L'hôtel sur la plage  
sur la fameuse  
Lincoln Rd., Miami Beach  
Tel.: Montréal 387-6257

**Ocean Terrace HOTEL**

CHAMBRES D'HÔTEL  
ET APPARTEMENTS  
TARIFS MODIQUES!

SUR LA MER  
7410 OCEAN TERRACE  
MIAMI BEACH, FLA. 33141  
Tel.: (305) 866-7371

Des vacances à Miami à demi-tarif \*

Il est possible d'obtenir à Miami des séjours directement sur la plage\* à demi-tarif des prix généralement requis durant la saison d'hiver. Comme exemple: l'un des luxueux hôtels sur la plage demande une moyenne de \$24.50 par personne et par jour, alors qu'au printemps, en été et durant l'automne, le tarif n'est que de \$9.50... et détail non des moindres... avec la location gratuite d'une voiture pour les trois premiers jours de la semaine de sept jours. En outre, les familles peuvent se prévaloir de tarifs économiques, deux enfants étant logés gratuitement. Avec le golf et le tennis, gratuits. De vastes plages enssoleillées pour un beau bronzage... la pêche, les sorties en bateaux... et nombre d'autres plaisirs enchanteurs pour vous et pour toute la famille. Oui, c'est bien le bon moyen à ne pas manquer. Pour obtenir de plus amples renseignements relatifs aux adresses offrant ces belles aubaines de vacances à Miami Beach, écrivez au:

Dept. MLP, P.O. Box 6725  
Miami Beach, Fla. 33154  
Yours, Barbara White  
Paradise Resorts  
Téléphone: 861-3308

**SUEZ**

RESORT MOTEL  
ON THE OCEAN AT  
182nd STREET  
MIAMI BEACH, FLA. 33154  
TEL. A FRAIS VIVRES  
(305) 947-6748

SPECIAL D'ÉTÉ  
De 1 à 4 pers.  
\$17.76  
CET PRIX COMPREND

GRATUIT

- \* Tennis sur nos propres courts
- \* Golf au Diplomat Golf Course (voiturette non comprise)
- \* Entree au Calder Race Course
- \* Cocktail party
- \* Flambe de saucisses
- \* Location GRATUITE d'une voiture pour un jour pour chaque séjour d'une semaine. Vous payez les frais de mileage et d'assurance.

2 piscines, plus patinoire  
300' de plage privée  
Moniteur pour les enfants  
Diners au bord de la mer  
P.A.M. offici.

LE RENDEZ-VOUS DES  
CANADIENS FRANÇAIS VOYEZ  
VOTRE AGENT DE VOYAGE  
Bob Lucas, propriétaire général

**Mount Royal**  
HOTEL MIAMI BEACH

42e rue et avenue Collins  
Appeler: (305) 531-1171

- \* Garçonnières et appartements d'une chambre
- \* Piscine, plage, C.A., TV, et cuisine dans chaque chambre.

\$4.00 par nuit, par personne  
Deux par chambre  
8 chambres sur 40

**Hawaiian Isle** RESORT MOTEL

Directement sur la mer, 175e/176e rues  
Miami Beach, Florida 33160  
Tel. (305) 932-2121

OFFRE SPÉCIALE D'ÉTÉ  
POUR NOS AMIS CANADIENS  
"ESSAYEZ ET VOUS SEREZ RAVI"

- \*Séjournes 7 nuits — Payez pour 6
- \*Séjournes 14 nuits — Payez pour 12

Sont compris: Chambre donnant sur piscine — Sac de plage — Tennis GRATUIT — Spectacle cocktail — Visite des magasins  
CUISINETTE \$3.00 par jour additionnel

René Beaulac, Discothèque  
Voyez votre agent de voyages

# Laissez-vous aller!

Delta vous offre des tarifs excursion économique de milieu de semaine.  
Choisissez les Vacances de rêve Delta TM

Économisez sur le tarif aérien de jour. Si vous séjournez six jours et six nuits à Miami, Fort Lauderdale ou Tampa/St-Petersburg, vous pouvez économiser sur le tarif excursion Delta de milieu de semaine. Le tarif aller-retour ne vous coûte que \$175 pour Miami ou Ft. Lauderdale et \$162 pour Tampa/St. Petersburg, si vous choisissez l'une des formules Vacances de rêve Delta. Renseignez-vous auprès de Delta ou de votre agent de voyage.

Des vacances économiques. Votre agent de voyage vous présentera des dizaines de formules économiques de Vacances de rêve Delta. Il s'occupera aussi de tous les détails pour vous.

**Miami Beach**  
\$215 à \$316

7 jours, 6 nuits, tarif aérien inclus.  
Pour retrouver au même endroit les meilleures attractions des plus grands centres de villégiature d'Amérique, il suffit d'aller à Miami Beach. Tout s'y trouve: le soleil, les plages, les sports nautiques, le golf, le tennis, les courses de chevaux, les courses de chiens, sans compter les cabarets, les théâtres et tout le reste. Tout cela vous est offert avec les vacances économiques Delta. Le prix inclut six nuits dans l'un des nombreux hôtels ou motels de Miami Beach, ainsi que le transport aérien et les transferts entre l'aéroport et l'hôtel (\$5.50 à \$22 par nuit additionnelle). Vous hésitez encore? Pensez alors à l'aspect le plus intéressant: la modicité des prix Delta. En vigueur jusqu'à la mi-décembre 1976.  
ITDL-HHF 11-17273767

**Ft. Lauderdale**  
\$236.50 à \$254.50

7 jours, 6 nuits, tarif aérien inclus.  
Un véritable univers aquatique! D'innombrables quais où accostent des paquebots de croisière. Une voie d'eau intérieure sillonnée de yachts et des canaux que bordent d'élégantes demeures. Un fleuve, un port de croisière, et l'Atlantique. La plage la plus vaste de toute la côte dorée de la Floride vous y attend. Vous pourrez y pratiquer tous les sports nautiques et assister à diverses compétitions telles que les courses de chiens. La formule Delta vous offre un séjour de six nuits à l'hôtel ou dans un motel ainsi que le transport aérien et les transferts entre l'aéroport et l'hôtel (\$9 à \$12 par nuit additionnelle). Ne manquez pas cette occasion unique de goûter au charme de l'une des plus belles villes d'Amérique du Nord à un tarif des plus intéressants. En vigueur jusqu'à la mi-décembre 1976.  
ITDL-HHF 7797107

**Centre de la Floride.  
Walt Disney World**  
\$237

7 jours, 6 nuits, tarif aérien inclus.  
Le centre de la Floride regorge d'attractions, dont la moindre n'est certes pas le Disney World. Les distractions et les paysages magnifiques y abondent, depuis votre hôtel, le Causeway Inn North, sur la baie de Tampa, jusqu'à la côte Atlantique, en passant par le centre de la Floride. Le prix comprend six nuits à l'hôtel, le transport aérien et les transferts entre l'aéroport et l'hôtel, une excursion d'un jour au Disney World avec transport aller-retour, l'entrée et le prix de huit attractions, l'accès illimité aux courts de tennis, jour et nuit, en plus d'un bouquet de fleurs fraîches dans votre chambre (\$10 par nuit additionnelle). Des vacances vraiment spéciales, à un prix Delta des plus modiques. En vigueur jusqu'au 15 décembre 1976.  
ITDL-HHF156

**St. Petersburg**  
\$234 à \$251

7 jours, 6 nuits, tarif aérien inclus.  
Une formule idéale pour les amateurs de soleil. Vous pourrez goûter aux plaisirs de la plage, de la pêche, de la natation et de la voile, vous laisser ensorceler par la joie du Disney World ou la beauté des Busch Gardens, ou même aller visiter la base spatiale sur l'Atlantique. Un grand nombre d'excursions (transport inclus) vous y attendent. Les vacances Delta comprennent un séjour de six nuits dans un appartement au Motel Normandy, ainsi que le transport aérien et les transferts entre l'aéroport et le motel. En vigueur jusqu'au 14 décembre: tarif de \$89 du 15 juin au 6 septembre (\$8.50 à \$13 par nuit additionnelle). Delta vous offre deux formules de vacances: économique et encore plus économique.  
ITDL-HHF147

Delta et votre agent de voyage acceptent la plupart des cartes de crédit tout usage.  
Bon voyage!

Nous sommes des professionnels de l'air **DELTA**  
Les prix peuvent changer sans préavis. Vous pouvez prolonger vos vacances en combinant plusieurs formules. Les tarifs sont donnés par personne, à raison de deux personnes par chambre.



Delta est toujours là.

Dans la salle de mariage de Menton

# Un grave défaut de vouloir comprendre, selon Cocteau

par Paul LEDUC (collaboration spéciale)

Un artiste — un vrai — est un personnage qui ne fait pas les choses comme les autres. Il a une idée. Il l'exécute. Ceux qui sont comme tout le monde jugent. Admirent. Ou critiquent. Jean Cocteau doit être placé — avec de très rares confrères — au premier rang de ces originaux. C'est pas comme les autres. Il n'a pas vécu comme les autres. Il n'a pas pensé comme les autres. Il demeure, même 13 ans après sa mort, une énigme. Comme Rimbaud. Comme certains grands personnages de la Mythologie ou du Mysticisme qui, à l'instar de Jean de la Croix, ont discrètement révélé les doctrines de l'ésotérisme. L'ésotérisme occidental chrétien. Ou l'ésotérisme oriental hindou.

Bon. Pour qu'on le long préambule pour arriver à vous décrire — si cela est possible — la SALLE DES MARIAGES à la Mairie de Menton, cette sympathique station balnéaire de la Côte d'Azur, harmonieusement dissimulée entre Monaco et la frontière italienne?

C'est le Sénateur Palmero (depuis 22 ans qu'il est maire de Menton, il a réussi à "rajeunir" les très nombreux retraités plus ou moins malades de sa ville, et est l'auteur de très heureuses initiatives) qui a eu l'idée remarquable de demander à Cocteau de décorer la "Salle des Mariages" de la Mairie, avec l'arrière-pensée que le génie très personnel du peintre-écrivain ferait un objet d'art d'une très féconde curiosité touristique. Bravo, Monsieur le Maire.

Nous sommes donc laissés à nous-mêmes pour com-



Orphée laissant tomber sa lyre.

prendre ce drôle de musée. Débrouillons-nous.

### Un risque

Les musées reçoivent deux sortes de visiteurs. Tout d'abord, le petit nombre, les "connoisseurs", les gens cultivés qui savent tout et comprennent tout et qui, d'une voix haute et posée dont les ondes pénètrent dans toutes les oreilles voisines, expliquent pour leur petit entourage — femme, enfants et amis — les beautés et la petite histoire de chaque chef-d'œuvre exposé à la curiosité publique. Autour de ces "lumière" gravitent la majorité silencieuse, celle qui ne sait rien, qui ne comprend pas grand-chose, et qui surtout n'ose pas faire l'ombre d'un seul commentaire de peur de susciter des rires moqueurs.

Face à Cocteau, au beau milieu de cette insondable "Salle des Mariages", découvrez — à ironie du sort —

par un célibataire notoire, je me mets délibérément en dehors de ces deux catégories de visiteurs. Je vais très humblement chercher à comprendre, vous livrer mes pensées, en me disant: tant pis si à mon tour je suscite des rires moqueurs.

Voyons d'abord ce que Cocteau a peint sur ces murs. "Mon imprudente acceptation vint de ma soif d'être digne de cet 'A L'IMPOSSIBLE JE SUIS TENU' dont j'ai fait ma devise". Soyons aussi braves que l'auteur; adoptons nous-mêmes sa devise.

Le mur du fond, derrière les fauteuils des mariés, représente deux grands profils, l'un en face de l'autre. "La fiancée porte le chapeau niçois, le fiancé le bonnet des pêcheurs méditerranéens. La jeune fille regarde avec un peu de crainte le visage mystérieux qui l'emportera vers l'inconnu".

"Le plafond, nous dit Cocteau, est allégorique, comme il se doit. Or, si la poésie, depuis Rimbaud, n'oblige plus le verbe à se mettre au service de la poésie mais fait la pensée naître du verbe, il en va de même pour la peinture lorsqu'un poète l'exécute. C'est après que les signes signifient et que les figures s'allégorisent. A force de lever la tête vers elles, je crois voir LA POÉSIE INSTABLE SUR PEGASE, la science pauvre jongler avec les mondes, l'amour, tel que la convention le représente, sauf que ses yeux NE PORTENT PAS DE BANDEAU."

Sur le mur de droite, l'auteur a écrit la phrase tant vilipendée par nos féministes de tous les continents: LA FEMME DOIT SUIVRE SON MARI. Elle n'est plus dans le code civil. Mais elle reste dans les mémoires, insiste Cocteau. Il a tellement insisté qu'il l'a peinte sur le mur, pour prévenir les femmes que code ou non il y a d'autres impératifs de la même farine; par exemple: "Qui prend mari prend pays". Celui-là, et les autres commandés par les aveuglements du cœur.

Sur ce mur donc on voit un jeune ménage prêt à partir. "Les jeunes filles apportent des présents, un aveugle une orchidée, les jeunes gens se réjouissent, dansent et accueillent faire leurs adieux. La mère du jeune homme désapprouve cette union, il me semble. Une autre jeune fille, délaissée par l'époux, se lamente entre les bras de son frère qui se tourne avec reproche vers l'infidèle".

Ces dernières idées exprimées en images n'incitent pas beaucoup au mariage. Cocteau a même lâché un très vilain mot: infidélité. Il ne va pas plus loin. Mais quand le visiteur de la Salle des Mariages se tourne vers le dernier mur, il est témoin

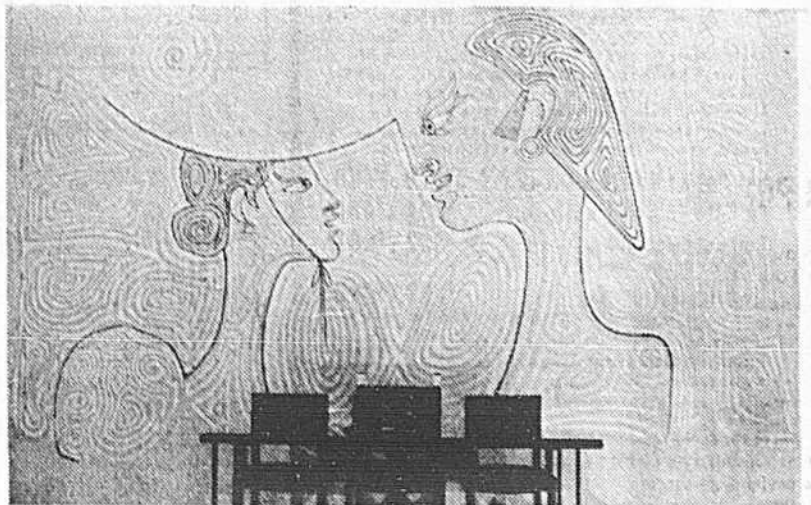
de la mort d'Eurydice, il voit Orphée qui, les yeux clos, laisse tomber sa lyre, pendant que les hommes s'animent et s'entrelient. Au bas du mur, on lit ces mots fatidiques: "ORPHEE EN TOURNANT LA TÊTE PERDIT SA FEMME ET SES CHANTS, LES HOMMES DEVINRENT BÊTES ET LES ANIMAUX MÉCHANTS."

C'est là, chers lecteurs, que les touristes-visiteurs perdent pied, haussent les épaules, sourient discrètement, et retournent dans leur pays Gros-Jean comme devant.

### L'explication

Sans nous dire exactement pourquoi il a peint sur le mur de gauche de la "Salle des Mariages" des épisodes de l'histoire d'Orphée et d'Eurydice, Jean Cocteau écrit: "Rien de plus étrange que le silence qui accueille les tableaux et les livres, à l'inverse des concerts et du théâtre, où le public exprime ses sentiments par la gifle de ses mains frappées l'une contre l'autre. Ce silence dénonce la gêne produite chez le spectateur par la rencontre explosive de sa surprise et de ses habitudes."

Mais ne soyons pas dupes. Cocteau a peint des scènes de la vie d'Orphée dans un but précis. Le problème consiste à "décrypter" ces images. La légende d'Orphée tient une place unique dans la mythologie grecque. Fils d'un roi de Thrace, sa vie est peu connue. On sait qu'il chantait avec un charme incomparable, en s'accompagnant d'une lyre. Il séduisait tout le monde, même les méchants, les fauves, les esclaves, les malheureux. Au cours de l'expédition des Argonautes, il fut dispensé de ramer, il chantait... pour



La fiancée et le fiancé.

calmer les tempêtes et les disputes entre les rameurs dont il chassait la fatigue par ses chants rythmés.

### L'exploit

Son plus bel exploit fut la rencontre des Argonautes et des Sirènes. Celles-ci chantaient aussi avec ravissement. Comme Orphée. Mais de même que celui-ci séduisait pour le bien, les Sirènes charmaient pour le mal.

Elles vivaient sur une île de la Méditerranée, et dès qu'elles apercevaient des navires, elles chantaient des airs qui provoquaient un tel ensorcellement que les pauvres marins irrésistiblement envoûtés par leurs charmes allaient s'échouer sur les rives de l'île, et les Sirènes se précipitaient sur eux pour les dévorer. Mais Orphée possédait cette Connaissance. Il chanta si divinement que les Argonautes n'écouteront que lui, firent la sourde oreille aux Sirènes, et triomphèrent du fatal guet-apens que celles-ci leur préparaient.

Mais la grande aventure d'Orphée demeure sa descente aux enfers. Il avait épousé la belle Eurydice. Un

jour, au cours d'une promenade, Aristée voulut la séduire. Mais dans sa fuite, un serpent la piqua au pied, et elle mourut. Inconsolable, Orphée descendit aux enfers et réussit par ses chants à attendre Perséphone et le roi Hadès, et il obtint d'eux qu'il ramène Eurydice à une condition bien précise: qu'il ne se retourne pas tant qu'il ne sera pas sorti des enfers. Hélas à la toute fin de ce long périple, rongé par la peur qu'Eurydice ne soit pas derrière lui, il se retourna, et aussitôt, comme l'a écrit Cocteau sur le mur de gauche, il "perdit sa femme et ses chants, les hommes devinrent bêtes et les animaux méchants".

Cette dernière phrase devient en quelque sorte la clé de l'énigme du mythe d'Orphée.

Vous pensez bien que toutes ces belles idées — ascé-

tisme, sacrifices, chasteté — avaient besoin d'être soigneusement cachées dans une "Salle des Mariages"...

On ne va pas unir ses destinées avec, en tête, un but pareil. Et Cocteau le savait bien. Il l'a fait pour obéir à ces "puissances inconnues" qui voulaient sans doute très discrètement rappeler aux futurs mariés les paroles de saint Paul: (1 Cor. VII-8) "A ceux qui ne sont pas mariés et aux veuves, je dis qu'il leur est bon de rester comme moi. Mais s'ils manquent de continence, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler".

Mais une fois arrivés tout endimanchés dans la "Salle des Mariages", il est un peu tard pour méditer sur de telles idées de saint Paul... Et on a autre chose à penser qu'aux allégories de monsieur Cocteau qui d'ailleurs nous a déjà prévenus: "Vous cherchez trop à comprendre, cher Monsieur, c'est un grave défaut"...

**Première Motor Inn**  
Le centre à la fameuse piscine "Skyline" vous attend avec votre famille.  
Tel: 609 523 6482 ou 729 0050  
Wildwood & Atlantic Ave. Wildwood, N.J. 08260

- Tarif pour familles
- Berceaux gratuits
- Tarif pour enfants
- Service de garderies
- Programme d'activités
- Proche des centres d'attraction
- 1/2 rue du "boardwalk" plus
- App. 2 pièces équipées et télé
- Beaucoup d'autres avantages.

**LAURENTIDES**

**Laurentide Chalet Suisse**  
Auberge  
220, TOUR DU LAC STE-AGATHE-DES-MONTS 819-326-2240  
Montreal: 866-0249  
- "SUISSECOUQUE" - RESTAURANT  
- BAR "LE CHALET" - "LA RUSTICA"  
- CAFE-TERRASSE "LA PERNOGRAPHIE"  
SEMINARS - CONVENTIONS - BANQUETS  
Chambres avec vue panoramique du magnifique lac des Sables. Auberge de style suisse. Possibilité de pratiquer de nombreux sports, piscine privée, plage.  
TARIFS SPECIAUX POUR VOYAGE DE NOCES  
A 2 PAS DU THEATRE LE PATRIOTE

## A l'exemple de Nicolet découvrez le Wisconsin

Le premier touriste qui visita le Wisconsin, durant l'été de 1634, venait de Nouvelle-France. Jean Nicolet devait chercher la fameuse "route des épices". Mais ce qu'il trouva était encore plus précieuse.  
Il se trouva devant des forêts à perte de vue, d'innombrables rivières et lacs et une faune sauvage très abondante. Depuis ce temps, cette nature inexplorée a été quelque peu domptée. Les grandes fermes, les villages pittoresques et les villes actives font maintenant partie du décor. Mais si vous suivez la route des premiers "voyageurs", vous pourrez trouver les sites qui vous feront faire un voyage dans le temps... Ça se passait il y a trois siècles...



Visitez nous cet été. Pour obtenir plus de renseignements concernant les possibilités de vacances, écrivez à:  
**WISCONSINtourism**  
Box 177, Dept. TB  
Madison, Wisconsin 53701

**WISCONSIN**  
Faut voir ça

Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... Prov. .... Code Postal .....

**CET ETE, PASSEZ DE VRAIES VACANCES avec Vacances SkyLark**

**CHOISISSEZ VOTRE PRIX CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION**

**\$229 FT. LAUDERDALE**  
Une semaine à des prix exceptionnels. Le Beach Club Hôtel, situé au bord de la plage, vous offre un climat agréable, d'hôtel, studio et de tous les autres endroits intéressants. Nos vacances comprennent logement pour 7 nuits à l'un de nos Quality Inn participants.  
Tarif pour 3 personnes à partir de \$239, 4 personnes à partir de \$271, les enfants seulement \$129.

**\$269 FLORIDE AVION/AUTO**  
Le moyen pratique et économique de découvrir l'Etat du soleil. Une voiture est à votre disposition pour une semaine, profitez-en pour partir à la découverte du monde fascinant de Disney et de tous les autres endroits intéressants. Nos vacances comprennent logement pour 7 nuits à l'un de nos Quality Inn participants.  
Tarif pour 3 personnes à partir de \$239, 4 personnes à partir de \$271, les enfants seulement \$129.

**\$277 NASSAU**  
Le prix d'aujourd'hui comprend des hôtels de première classe dont l'Emerald Beach, situé sur la plage Cable à quelques miles du centre de Nassau. Si vous préférez l'atmosphère paisible de Paradise Island, choisissez l'Hôtel Flamingo Inn.  
Les prix cités sont par personne et varient selon la date de départ et le logement choisi. Taxe canadienne d'aéroport de \$8.00 par personne en sus.  
Votre vacances SkyLark comprend: • Transport aérien aller-retour • Transferts • Logement pour 7 ou 14 nuits • Sac de plage SkyLark • Services d'un représentant local SkyLark et d'autres avantages tels qu'indiqués dans notre brochure Vacances SkyLark Et Soleil 76. Tel: 75-01-50240

**WILDWOODS**  
Notre trousses-vacances GRATIS vous est offerte pour le prix d'un timbre de 13¢. Réalisez le plus beau placement-vacances de votre vie!

Ecrire: The Wildwoods Dept. 44, Box 609 Wildwood, N.J. 08260  
Nom .....  
Adresse .....  
Code .....

**El-Reno**  
MOTEL  
ATLANTIC & MIAMI AVE. WILDWOOD CREST, N.J. 08260  
• CUISINES • AIR CLIMATISE • PISCINE • URE Rue de • TV - MURDRE LA PLAGE  
Ecrivez ou TEL: 1-609-522-1188

**PALMS MOTEL**  
317 E. 25th Avenue North Wildwood, N.J. 08260  
A UNE RUE DU "BOARDWALK" Tarif pour familles. Unités de motel et chambres équipées. Climatization, salle et réfrigérateur dans toutes les unités.  
Ecrivez ou par TEL: (609) 522-3180

**Chez Alain**  
325 av. 28e avenue Wildwood N.J. 08260 (609) 522-5613  
APT A LA SEMAINE \$600 PAR PERS. OU CHAMBRES A \$100 PAR JOUR NOUS PARLONS FRANÇAIS.  
Proche de la plage, Boardwalk, centre ville. Réservez votre séjour sur place. Finances et services associés!

**NEIL'S**  
Steak & oyster house  
222 est. avenue Schallenger Wildwood-by-the-sea, N.J.  
Ouvrit tous les jours  
Musique tous les soirs

**\$75**  
ET PLUS PAR SEMAINE DANS LE COEUR DES LAURENTIDES  
Plage, chapeau, situés au bord d'une montagne face au lac. Délicieuse cuisine 18 chambres, tapis mur à mur sont à votre disposition. Endroit idéal pour de joyeuses vacances et repos.  
Ecrivez pour détails: VILLA DES CEDRES, Les Montbérault Saint-Jovite TEL: Montréal 522-8478

**AGENCE DE VOYAGES LIBMAN**  
1255, boul. LAIRD, suite 320, VILLE MT ROYAL 735 6456  
5465, CH. QUEEN MARY, SNOWDON SUITE 320, 487-5252  
5427, ROBERT BURNS, CÔTE-ST. LUC 482-3010  
151 est. rue PRINCIPALE, HAWKESBURY, ONT. 632-2747  
Permis no 59144

MAINE NEW YORK

## Treasure Tours

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 50 ANS

Permis No 50 144

# Bulgarie

Les plages antiques de la mer Noire, la fine cuisine et un peuple amical. Des villes anciennes, des monastères... et des prix parmi les plus modiques en Europe. Le forfait comprend le trajet aérien aller-retour de Londres, les transports terrestres, le séjour dans des hôtels de premier ordre et tous les repas.

**Les Sables d'Or: 2 semaines \$279, \$400**  
**La Côte du Soleil: 2 semaines \$294, \$439**  
**Trio bulgare 2 semaines \$432, \$607**  
 (Sofia, Borovats et Albena)

**Bulgarie la magnifique \$389, \$463**  
 (Une semaine, visites en autocar et une semaine séjour Les Sables d'Or)

**Bulgarie/Roumanie Deux semaines \$407**  
 (Séjours à Albena et à Mamaia)

**Séjour Londres Une semaine \$382, \$419**  
 (Une semaine)

Tarifs par personne (2 par chambre) selon la saison

Pour plus de détails, brochure et réservations



### HILLCREST INN

Ogunquit, Maine 03907

Charmante auberge avec vue de la mer. Atelier d'art à l'auberge avec peintures de renom. Magnifique plage, théâtre d'été, pêche en mer, voile, golf, tennis. Ecrivez pour dépliant ou appelez Montréal 737-3190.

## REDECouvrez LE LAC CHAMPLAIN

Il s'y passe toujours quelque chose. Des milliers de plages sablonneuses pour profiter du soleil. Pratiquez la natation et la voile sur les eaux du lac. Explorez la campagne accueillante. Venez fêter le bicentenaire avec nous. Faites vos emplettes, restauriez-vous, détendez-vous.

C'est si près. Venez cet été passer un week-end dans le comté de Clinton. Vous recevrez une brochure GRATUITE et un calendrier des fêtes du bicentenaire en écrivant à Clinton County, Box 310, 34 Margaret Street, Plattsburgh 12901.

**CLINTON COUNTY & PLATTSBURGH NEW YORK ON LAKE CHAMPLAIN**

### THE ALBION HOTEL MIAMI BEACH

Nouvelle administration canadienne

Emplacement idéal à quelques minutes des magasins, des cinémas, de l'Université Center et du Lincoln Road Mall bien connu. Tarifs très raisonnables.

Pour renseignements, téléphoner

**JOUR 842-2579**  
**SOIR 487-3061**

### MOTELS ATLANTIC Hampton Beach, N.H.

TROIS ENDROITS — PLUS DE 70 UNITÉS

381 boul. Ocean — En face de la mer, avec PISCINE CHAUFFÉE, 409 boul. Ocean — En face de la mer, accès à la piscine du 391, Beach Expressway et Ave Brown — Construit en 1976

Terrasses privées surplombant la PISCINE CHAUFFÉE. Une rue du centre de la plage.

TARIFS à compter de \$25 par nuit, 2 pers. +



# Les plus vieux villages acadiens de Nouvelle-Ecosse

Ils sont sept. Sept petits villages blottis dans la longue rade de Pubnico Harbour, à l'extrémité sud de la Nouvelle-Ecosse. L'un de ces villages, portant lui aussi le nom de Pubnico, est habité par des anglophones, mais les six autres sont les plus vieux établissements acadiens de la région où l'on rencontre encore des descendants des premiers fondateurs. Les villages de Pubnico datent de l'été 1651, lorsque le sieur Philippe d'Entremont vint s'établir dans cette région avec quelques autres familles amenées de France par Charles de La Tour, gouverneur de l'Acadie.

Des sept villages, seul celui de langue anglaise se nomme simplement Pubnico. Les autres, où vivent des gens de langue française d'origine acadienne, ont malgré tout des noms anglais: West Pubnico, Middle West Pubnico et Lower West Pubnico

et, de l'autre côté de la baie, East Pubnico, Middle East Pubnico et Lower East Pubnico. En tout, quelque 1.200 personnes y vivent et parmi les noms de famille les plus courants, on trouve les d'Eon (autrefois Duon), d'Entremont, Amiro et Amiraud. C'est la preuve que beaucoup de familles sont établies là depuis l'arrivée des pionniers il y a plus de trois siècles.

Les communautés établies sur les deux rives de la baie vivent surtout de la pêche et d'un peu d'agriculture. La région est renommée pour son homard que l'on pêche en hiver sur cette partie de la côte. Plusieurs petits chantiers maritimes fabriquent les fameux bateaux de pêche du type "Cape Island" et aussi des yachts de luxe à moteur allant jusqu'à 70 pieds de longueur.

Pendant longtemps, on tint les petits villages de pé-

cheurs de Pubnico pour des communautés plutôt pauvres. Mais au cours des dernières années, les habitants se montrèrent plus soucieux de l'aspect extérieur de leurs propriétés et, l'année dernière, ils obtinrent la troisième place au concours d'embellissement du milieu rural tenu dans toute la province. Situés dans une des régions d'Amérique du Nord les plus anciennement colonisées par des Européens, les villages de la baie de Pubnico ont une riche et longue histoire. La région qui s'étend entre Port-Royal, site de l'habitation (reconstruite), ou Champlain, De Monts et leurs hommes passèrent l'hiver de 1605, et Liverpool sur la côte sud de la Nouvelle-Ecosse en passant par le "French Shore" ou côte française, regorge d'histoire. C'est également l'une des rares régions où les Acadiens se réinstallèrent après leur expulsion en 1756.

Nombre d'Acadiens qui revinrent se fixer dans la baie de Pubnico furent aidés par des commerçants anglais de Boston pour qui la pêche en Nouvelle-Ecosse constituait une activité lucrative.

A West Pubnico, le touriste peut visiter un petit musée où l'on conserve un certain nombre d'objets datant de la déportation des Acadiens et de leur retour en Nouvelle-Ecosse. Mais il y a bien d'autres choses à faire pour ceux que l'histoire n'intéresse pas plus qu'il ne faut. Il y a par exemple la pêche en mer dans la longue baie, un excellent terrain de golf de 9 trous, des fêtes locales, d'agréables randonnées le long de la côte. Les Acadiens ont la réputation d'être de bons artisans et plusieurs boutiques et ateliers offrent de belles poteries et céramiques faites à la main, des objets en bois, des travaux à l'aiguille aux motifs traditionnels.

## UN ENSEMBLE UNIQUE DE TOURS EN EUROPE,

### À VOTRE SAISON FAVORITE, SEPTEMBRE

DESTINATION	DÉPART	PRIX TERRESTRE	PRIX AVION
FRANCE-ITALIE SUISSE	13 sept.	\$1009	\$407
PROVINCES DE FRANCE	2 sept.	\$1133	\$384
EUROPE CENTRALE	9 sept.	\$1133	\$384
ESPAGNE	2 sept.	\$911	\$458
ITALIE APPROFONDIE	23 sept.	\$911	\$450
	4 sept.	\$779	\$552

Vingt ans d'EXPERIENCE et de SUCCES L'Europe en FRANCAIS  
 Hôtels, repas, autocars, guides de TOUTE PREMIERE QUALITE  
 Prix TOUT COMPRIS — Départs GARANTIS  
 DEMANDEZ LA BROCHURE ILLUSTRÉE

## VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.

1255, rue Université, suite 1220  
 Tel.: 861-2485  
 Montréal, Qué., H3B 3W9

"LA MAISON AUX MILLIERS DE REFERENCES"  
 Permis 50430

## Treasure Tours

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 50 ANS

Permis No 50144

# SUPER OFFRE ESTIVALE PALM BEACH

1 semaine à compter de \$239

ENFANTS, moins de 12 ans \$199 seulement

SÉJOUR AU FAMEUX HÔTEL SUR LA PLAGE COLONNADES BEACH HOTEL

Le forfait comprend:

- TRAJET AÉRIEN ALLER RETOUR
- Séjour à l'hôtel, 7 nuits, 8 jours
- REPAS (PAM)
- Transferts
- Tennis gratuit
- Sac de plage

Les prix s'entendent par personne, deux par chambre. Pourboires, taxes d'hôtel et d'aéroport non compris dans le prix. Tarifs en vigueur du 7 août au 25 septembre 1976.

DÉPARTS DIRECTS DE JOUR DE MONTRÉAL TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES PAR NORDAIR

Pour obtenir plus de renseignements, consultez la brochure et autonome de Treasure Tours.

Pour d'autres renseignements et vos réservations, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

SUZANNE BROSSARD JACQUES ANGELE BROSSARD RÉMAN RHEAUME

288-7107 FLEUR DE LYS MARCEL BOURDAGES HÉLÈNE BROSSARD HÉLÈNE DAGNAIS

**CANCUN:**  
 1 sem. \$319 2 sem. \$429  
**JOYAUX DE L'URSS**  
 Départ le 9 sept.  
 3 sem. \$1196 avion inclus

**AMÉRIQUE DU SUD**  
 6 août: Pérou-Argentine-Bresil  
 22 jours \$1512  
 17 sept.: Pérou-Argentine-Bresil et Venezuela  
 17 jours \$999

**ACAPULCO**  
 1 sem. \$309 2 sem. \$359  
 Au Tropicano Hotel

**JAMAÏQUE**  
 2 sem. \$339  
 Au Upper Deck Hotel

**VOYAGES DE CHOIX ARTS ET TRÉSORS D'ÉGYPTE**  
 Départ le 20 août 76  
 Accompagné de Montréal par Mme Gertrude Matte: 17 jours de visites incluant croisières sur le Nil \$1545 Avion inclus

**VACANCES AUX ÎLES FIJI**  
 Sports sur base illimités Golf - voile - tennis - visites organisées 14 jours \$1370

**MIAMI**  
 1 sem. \$229 2 sem. \$279  
 Au Waikiki Motel

**HAWAII**  
 2 sem. \$773  
 Au Sheraton Moana

**2 semaines en ESPAGNE** incluant 1 sem. de repos au Torremolinos 1 sem. de visite à Grenade - Seville - Tanger et Cordoue \$639

**VACANCES FIESTA**

**DU NOUVEAU... INCOMPARABLE!**  
 CHASSE À L'ORIGINAL \$100 par jour  
 CHASSE À L'OURS \$70 par jour  
 PÊCHE \$60 par jour  
 TOUS REPAS INCLUS

288-7107 288-7107 288-7107

Permis 50186

**Les Voyages Fleurs de Lys Limitée**  
 576 est, rue Sainte-Catherine, Suite 101, Montréal

## Cape Cod

GUIDE DE VACANCES de 84 pages couleur. Avec liste de hôtels. Plus de 1000 croquis de plans — et les plans de la gamme des activités.

Demander votre guide gratuit, veuillez indiquer la date prévue pour votre séjour, le sexe, le nombre de personnes, le genre de séjour, le genre de vacances, le genre de logement, le mode de transport, le mode de paiement, les adresses, les noms des personnes.

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE  
 Hyannis 32, Massachusetts 02601

## Célibataire?

Vous prévoyez un voyage au soleil?

Les vacances SHAZAM de Skylark sont pour vous!

Vacances d'action remplies d'avantages, spécialement conçues pour les moins de 30 ans — Nécessaire, l'Espagne, l'Italie, l'Espagne, et Mexique. Il y a pas de supplément pour chambre individuelle car nous vous garantissons le partage d'une chambre!

Pour de plus amples renseignements, demandez votre brochure SHAZAM. 75-01-50740

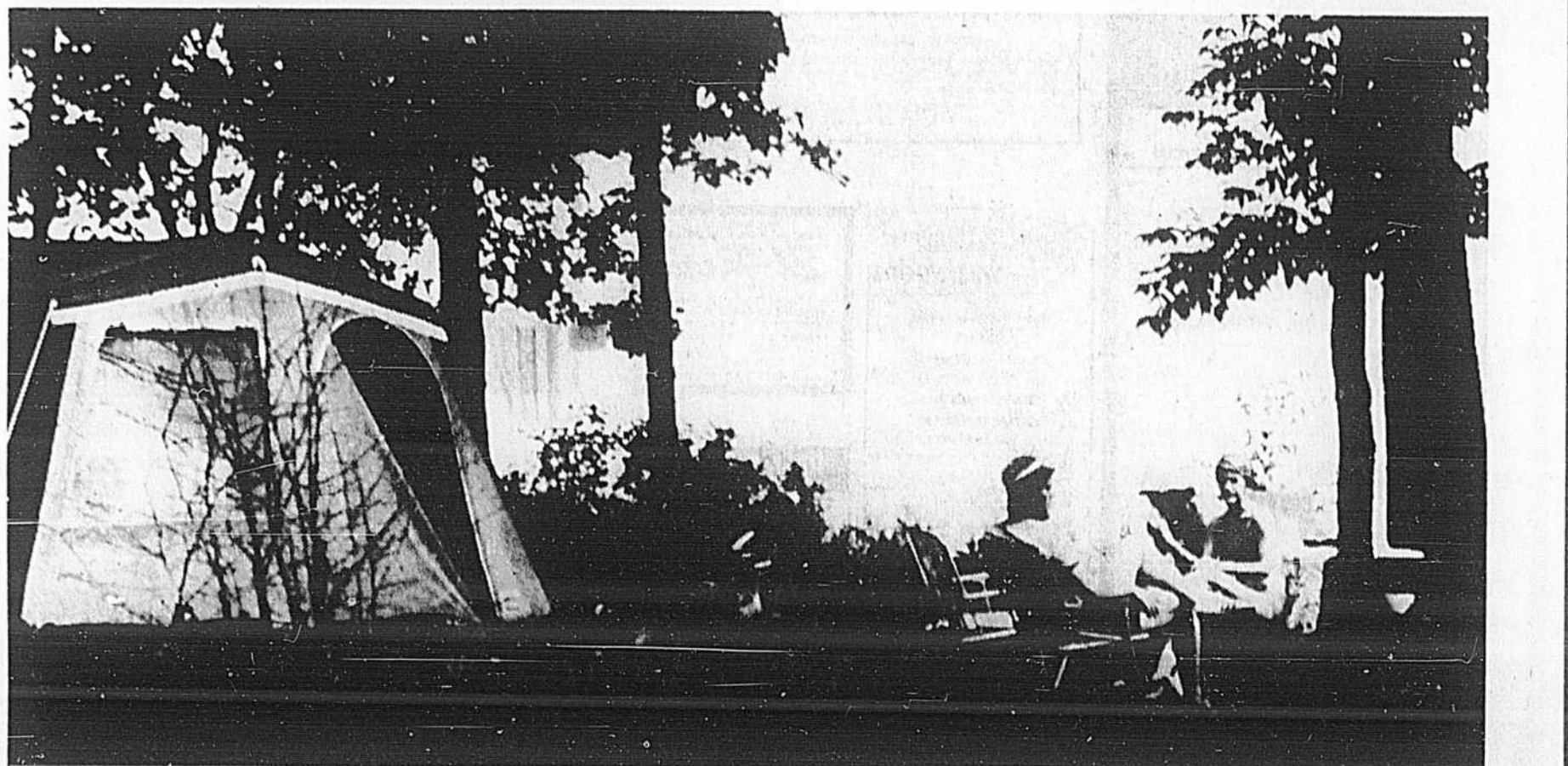
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS  
 Pour détails, brochure ou réservation

### AGENCE DE VOYAGES ATLAS

Vous dit tout mieux trop tôt que trop tard!

1821 EST, RUE SHERBROOKE, MONTRÉAL H2K 1B4  
 Tel.: 827-8881

AGENCE DE VOYAGES LICENCIÉE PERMIS No 75-01-50316



Le CAMPING dans les Parcs du Saint-Laurent a pour cadre une nature accueillante qui se fait complice de votre désir d'évasion. Entre la mi-mai et la mi-octobre, venez vous détendre dans un des quatorze beaux parcs situés sur le fleuve entre le Québec et la baie de Quinte. Ils comptent 2 500 emplacements pour tentes et roulottes et vous offrent toutes les joies du plein air — golf, équitation, baignade, promenade en bateau ou excursion à pied. Pour obtenir gratis un dépliant en couleurs, écrivez à: La Commission des Parcs du Saint-Laurent, Morrisburg, Ontario K0C 1X0

# La nature sans frontière

# A la recherche de baleines sur le fleuve St-Laurent

Collaboration spéciale de Marion Kemper, membre de la Société zoologique de Montréal. Ce texte raconte une des excursions offertes régulièrement aux membres de l'organisme. Il s'agit d'un safari-photographique dans le fleuve, à bord d'un chalutier, à la recherche de baleines Minke, Finback, de marsouins et de dauphins. Tout cela au large de Rivière-du-Loup.

Tout était calme: la mer d'un bleu argente à perte de vue; le silence dans l'immobilité de l'air; les moteurs du bateau arrêtés et personne ne parlait, trop occupé à balayer des yeux cette vaste étendue d'eau pour tout soupçon d'activité. Et, tout à coup, à l'horizon, un grand "WHOOSH". Tous sursautèrent, on attendait à tribord le retour à la surface d'une baleine "Minke"; et voilà à babord trois "Finbacks". Bientôt le "Minke" réapparait à l'avant, puis deux autres à tribord... nous étions complètement entourés de baleines dans le fleuve Saint-Laurent! De tous côtés, le bruit du défile de caméras tandis qu'un garçonnet, bouche bée, oublie ses jumelles,

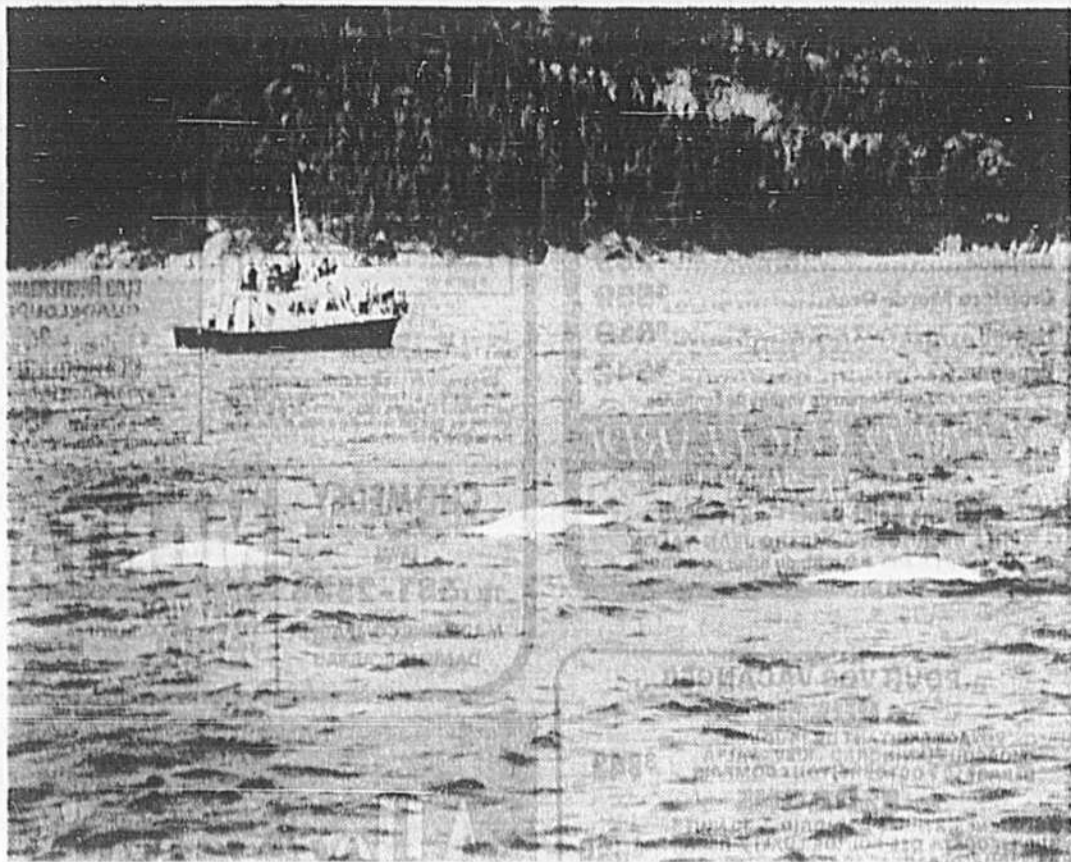
épaté par ces baleines si proches de lui.

De nouveau un "Finback" fait surface; il est le plus imposant de tous. Sa longueur pourrait atteindre 80 pieds. Il semblait prendre un temps indéfini pour faire surface; d'abord la tête précédée par un déplacement d'air saturé de vapeur d'eau que la baleine expire, ensuite le long dos identifié par la nageoire dorsale, finalement, le bas corps complétant l'arc de la nageoire avant de réintégrer l'eau. Normalement, il faut que les photographes soient sur le qui-vive pour obtenir une bonne photo de la baleine, mais avec ce colosse de la mer, il était impossible de ne pas réussir.

Et la matinée continua comme un rêve tellement il y avait de baleines. Il suffisait de voguer en ce beau jour ensoleillé d'août pour que ces mammifères magnifiques viennent des profondeurs du fleuve pour nous épier à leur tour...

À midi, pendant que tous font honneur au déjeuner "casse-croûte", les navires passent devant le phare le plus moderne au Canada ou même un hélicoptère peut atterrir pour atteindre Tadoussac, premier poste permanent établi au Canada en 1600 à l'embouchure de la rivière Saguenay, cette rivière, considérée comme un superbe fjord caractérisée par de hautes falaises. Seuls les immenses pylônes hydro-électriques suggèrent l'invasion des pionniers dans cette région sauvage et majestueuse où même aujourd'hui, Jacques Cartier reconnaîtrait cette rivière entourée de falaises de hauteurs vertigineuses surmontées de grands sapins, dont l'eau est toujours froide, claire et bleue. À cause de la grande force des marées du golfe, l'eau salée remonte à une très grande distance dans le Saguenay.

À quinze milles de l'embouchure du Saguenay, voilà la baie Ste-Marguerite où, dans une eau froide et encore salée, on retrouve les autres baleines et des marsouins. Le marsouin avec un dos courbé et de disposition plutôt timide, semble préférer l'embouchure du Saguenay, même s'il habite aussi le fleuve Saint-Laurent, une préférence qui n'a pas encore été expliquée. La nourriture est-elle plus prolifique, l'eau froide étant plus appropriée, ou est-ce l'attrait des eaux plus calmes? Le biologiste Jean Laurent, de l'Université du Québec, fait d'ailleurs une étude élaborée sur le "belouga", ou marsouin, depuis nombre d'années. Si les fonds nécessaires à la poursuite de ces études continuent d'être disponibles, nous aurons peut-être des réponses à toutes ces questions dans un avenir rapproché. Aujourd'hui même il semble que les marsouins ou belougas font partie d'une population marine sédentaire. Qu'est-ce qui les retient? Et les mêmes questions se posent quant aux nombreuses catégories de baleines retrouvées dans la Saint-Laurent? Pour plus d'information sur ce type d'excursions, les personnes intéressées doivent communiquer avec M. Ferland, directeur de la Société zoologique, à 861-2097, entre 10h et 16h. Le coût des excursions est de \$95 pour les membres et de \$115 pour les non-membres. Il comprend le transport par autobus, la mini-croisière, et deux nuits dans un motel de la région. Les repas ne sont pas inclus dans ce prix. Il reste quatre excursions jusqu'à l'automne.



Il est possible d'approcher des baleines dans le fleuve à la hauteur de Rivière-du-Loup.

## VOYAGES

**MARTINIQUE GUADELOUPE**  
1 sem. depuis \$435  
1 sem. depuis \$420

**EN SPÉCIAL** Demi-pension avion transferts  
1 semaine en Espagne 2 semaines au MAROC pour le prix de \$723  
2 semaines au Maroc \$719

**BAHAMAS** 1 sem. depuis \$259  
**BARBADE** 1 sem. depuis \$349

**NASSAU** 1 sem. depuis \$309  
**JAMAÏQUE** 1 sem. depuis \$329

**QUÉBEC — LES ILES DE LA MADELEINE** 6 nuits depuis \$243  
**SS Océanic VERS NASSAU** 1 semaine depuis \$415

**VOYAGES FLEURY**  
10339, boul. Saint-Laurent 382-4010/4011  
6655, Chemin Côte des Neiges 731-3142  
Permis 90046 50478

AGENCE DE VOYAGES  
**JARRY** 420 ouest JARRY 274-77089  
SPECIALISTE VOYAGES EN EUROPE

MIAMI \$233	JAMAÏQUE \$337
NASSAU \$279	TI LAUDERDALE \$263
ACAPULCO \$309	BARBADE \$299
CROISIÈRE AUX BAHAMAS \$383	

IATA

**CLUB MÉDITERRANÉE**  
Avion, séjour, 3 repas par jour avec vin, Sports et activités gratuits.

MEXIQUE Cancun	\$480
GUADELOUPE Fort Royal	\$470
MARTINIQUE Boucaniers	\$550
MAROC 13 jours	\$880
ESPAGNE Mabella	\$614

et aussi Egypte, Tahiti, Tunisie, Hawaï, Europe, etc.

**destinatio VOYAGE**  
Robert Tremblay Gerard Simoni 363-5555  
Nos conseillers se rendent chez vous sur rendez-vous

**WEEK-ENDS AUX QUATRE VENTS**

**Courts circuits en autocar avec guide francophone**

**OTTAWA et LA RÉGION de la Gatineau**  
2 jours — 1 nuit — Départ 14 août (Visite d'Ottawa, Montebello et de Carillon) \$59

**TORONTO ET LES CHUTES DU NIAGARA**  
3 jours — 3 nuits — Départ le 13 août (tour de ville à Toronto, excursion en bateau aux chutes, excursion en bateau aux Mille-Îles, inclus dans le prix) \$99

**FEUILLES D'AUTOMNE**  
3 jours — 3 nuits — départ le 8 octobre. Trajet à travers la Mauricie, le Saguenay, Charlevoix pour admirer l'automne dans toute sa splendeur. \$99

**NEW YORK à L'ACTION DE GRÂCES**  
3 jours — 3 nuits (hôtel de 1re classe, tour de ville en français) \$89

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS

**voyages SELECT Itée**  
620 RUE CATHCART SUITE 504 Station métro McGill  
Montreal H3B 1M1 Tel: (514) 866-3345  
OUVERT DE 9H À 6H DU LUNDI AU VENDREDI

**FORFAITS AIR/MER SPÉCIAUX DE LONDRES**

Si vous visitez Londres cette année, Chandris vous propose deux forfaits air/mer spéciaux qui vous feront admirer, en plus, la Méditerranée et la Mer Noire.

**ss VICTORIA holiday**  
Trajet aérien aller-retour Londres-Venise, puis croisière à bord de l'élegant ss Victoria, choix de 2 itinéraires.  
11 jours: Grèce, Égypte, Israël et Turquie; départs le samedi, 31 juillet, 28 août, 25 septembre, 9 et 23 octobre.  
12 jours: Grèce, Russie, Roumanie, Turquie et Côte dalmate; départs le samedi 14 août et 11 septembre.

**Forfait \$845\*** et plus

**ss BON VIVANT holiday**  
Trajet aérien aller-retour Londres-Venise, puis croisière à bord de l'élegant ss Bon Vivant, choix de 2 itinéraires.  
11 jours: Grèce, Îles grecques, Turquie et Yougoslavie; départs le mercredi jusqu'au 27 octobre.  
12 jours: Îles grecques, Athènes; Égypte et Yougoslavie; départs le samedi jusqu'au 16 octobre.

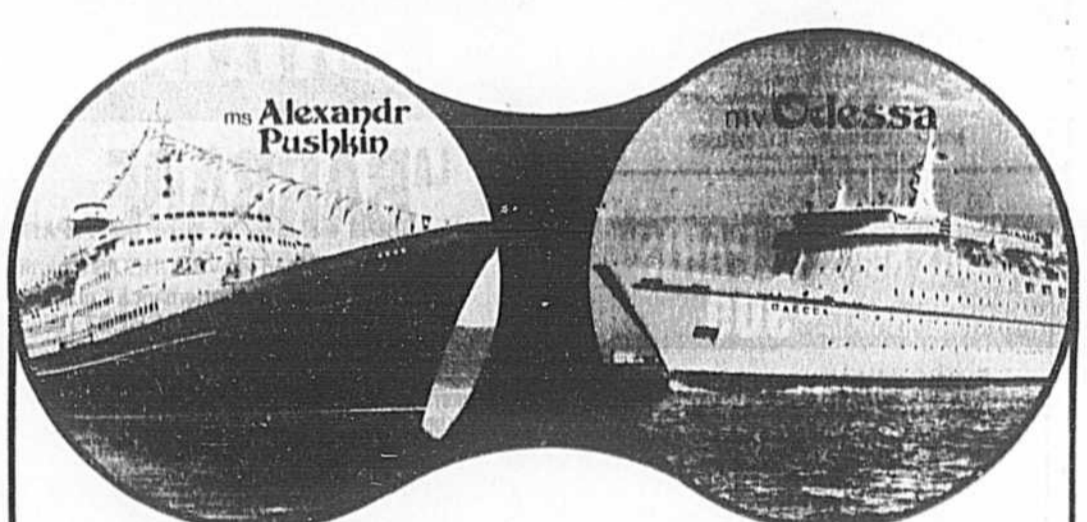
**Forfait \$565\*** et plus

\*Selon les dates de départ et le genre de cabine. Battant pavillon grec

Voyez votre agent de voyage ou postez le coupon

**chandris canada ltd.**  
44 King St. W., Toronto 1, Ont. (416) 360-1760

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_



**C'est votre dernière chance de faire une croisière au Saguenay sur l'un des bateaux les plus populaires au Canada!**

(Malheureusement, les dispositions du projet de loi C-61 mettront fin aux services au public canadien par les paquebots battant pavillon étranger.)

Ne manquez pas le bateau! Quelques places sont encore disponibles. Croisières de 6, 7, 14 ou 18 jours.

**ms Alexandr Pushkin**

31 JUILLET — 14 JOURS — de \$570 à \$1060\*

ARRIVÉE		DÉPART	
Montréal	Dim. 1 août 8:00 AM	Sam. 31 juillet 5:00 PM	
Québec	Lun. 2 août 9:00 AM	Dim. 1 août 5:00 PM	
Baguville	Lun. 2 août 9:00 AM	Lun. 2 août 5:00 PM	
Berthoudes	Ven. 6 août 9:00 AM	Dim. 8 août 5:00 PM	
St. Pierre-Miquelon	Mer. 11 août 8:00 AM	Mer. 11 août 5:00 PM	
Passant par le Rocher Percé		Jeu. 12 août	
Montréal	Sam. 14 août 7:00 AM		

14 AOÛT — 18 JOURS — de \$695 à \$1195\*

ARRIVÉE		DÉPART	
Montréal	Dim. 15 août 1:00 PM	Sam. 14 août 4:00 PM	
Baguville	Dim. 15 août 1:00 PM	Dim. 15 août 6:00 PM	
Passant par le Rocher Percé		Mar. 17 août	
Freeport	Ven. 20 août 5:00 PM	Sam. 21 août 3:00 AM	
Nassau	Sam. 21 août 9:00 AM	Dim. 22 août 3:00 AM	
La Havane	Lun. 23 août 8:00 AM	Mar. 24 août 3:00 AM	
Mantanzas	Lun. 24 août 8:00 AM	Mer. 25 août 2:00 PM	
Charlottetown	Lun. 30 août Mid.	Lun. 30 août 5:00 PM	
Montréal	Mer. 1 sept. 9:00 AM		

1 SEPT. — 6 JOURS — de \$245 à \$455\*

ARRIVÉE		DÉPART	
Montréal	Jeu. 2 sept. 8:00 AM	Mer. 1 sept. 5:00 PM	
Québec	Sam. 4 sept. 8:00 AM	Jeu. 2 sept. 1:00 PM	
St. Pierre-Miquelon	Lun. 6 sept. 9:00 AM	Sam. 4 sept. 5:00 PM	
Baguville	Lun. 6 sept. 9:00 AM	Lun. 6 sept. 5:00 PM	
Montréal	Mer. 7 sept. 5:00 PM		

\*Prix par personne (double); sous réserve de disponibilité de places. Taxes non comprises. Suites disponibles. Pour obtenir d'autres détails, consultez votre agent de voyages ou l'agent général.

Pour la BALTIC SHIPPING COMPANY, Leningrad Register, URSS  
Pour la BLACK SEA SHIPPING COMPANY, Register, URSS

**march shipping passenger services ltd.**

400 ouest, rue Camille, Montréal, Québec H2Y 1K1  
Téléphone: (514) 842-8841  
Permis Québec 75-01-50288

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville/Prov. \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_  
Mon agent de voyages est \_\_\_\_\_

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
4464 St-Denis, métro Mont-Royal, 845-8225

Place St-Hubert 273-7785  
Centre-ville 861-7272  
Galerie Normand 331-9971  
Permis no 502801-2-3-4

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 Ste-Catherine O, métro Peel, 881-7272 Permis no 502801-2-3-4

Longueuil 679-3777  
Brossard 672-5353  
Laval 687-0880/888-5310  
Lachine 562-3788

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

**VOYAGES GINGRAS LTEE**  
1884 Rue Graham, Montréal 305 Tel: 735-2702 Permis no 18018147  
3587 Ave Papineau, Montréal 135 Tel: 526-2511

### ITALIE

Grand choix de circuits  
Renseignez-vous à nos bureaux

	PRIX À PARTIR DE
Miami Beach	\$233
Fort Lauderdale	\$263
Palm Beach	\$239
Nassau	\$269
Freeport	\$269
Barbade	\$289
Croisière Mardi-Gras	\$559
Hawaï	\$619
Espagne	\$542

Consultez votre agent de voyage de confiance

## ALFRED GAGLIARDI

AGENCE DE VOYAGES ITALIAN EXPRESS  
Permis no 75-01-503501  
6900, rue Saint-Denis — 271-8900  
PRÈS BELANGER — MÉTRO JEAN-TALON  
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au samedi.

## AGENCE DE VOYAGES MONTAMBAULT INC.

### MONBAULTOURS

#### LA GRÈCE OLYMPIQUE FANTASTIQUE

3 éléments sur le même tour  
AIR, TERRE, MER

2 semaines \$560 + avion

11 départs, du 1er mai au 25 sept.  
Itinéraire: Ségur à Athènes, circuit du Péloponnèse, croisière 4 jours sur la Stella Maria, Athènes et retour.

3 semaines à partir de \$725 + avion

23 départs. Tous les samedis du 17 avril au 17 oct.  
Itinéraire: Ségur à Athènes, circuit du Péloponnèse, croisière 7 jours sur la Stella Solara.

LES VOYAGES DE LA GRÈCE OLYMPIQUE INCLUENT: Hôtels, transferts, manipulation des bagages, tous les repas (sauf à Athènes), permis, visites, service d'un guide bilingue, croisière, etc. Note: Nos agents sont à même de vous donner tous les détails de ces voyages.

### CANCUN (MEXIQUE) CLUB MÉDITERRANÉE

1 semaine \$495  
2 semaines \$740

Incluant avion, hôtel, transferts et taxes d'aéroports

### CLUB MÉDITERRANÉE MARTINIQUE

1 semaine \$550

### CLUB MÉDITERRANÉE GUADELOUPE

1 semaine \$470

### CLUB MÉDITERRANÉE Playa Blanca (Mexique)

1 semaine \$586

Incluant avions, hôtel, transferts.

### CROISIÈRE HIVER 77 SS OcéanIC

Choix de 6 départs en groupe accompagnés de Montréal à Montréal aux départs de New York.

DEPARTS

3 janvier (11 jours)  
14 janvier (10 jours)  
24 janvier (14 jours)  
8 février (16 jours)  
24 février (15 jours)  
11 mars (12 jours)

Prix à compter de \$680 selon la date choisie

## VOYAGES MONTAMBAULT

PERMIS 50200

### CHOMEDEY

1991 ouest, boul. ST-MARTIN  
L'AVIL  
TEL: 681-2533

MADELINE COMPAGNA  
DANIELLE ROULEAU

### PONT-VIAU

512, boul. des LAURENTIDES  
Tel: 889-1738 889-3888  
Madeleine Montambault, Constantin Denise, Roger, Linda

### SAINT-EUSTACHE

350, PLACE SAUVÉ Tel: 627-4761  
Marie-Josée Magnin  
Louise Martineau

## Stowe saisons éternelles

Venez y admirer l'été, les verdures des pentes et de la vallée de la plus haute montagne du Vermont: golf, tennis, équitation, natation, escalade, bicyclette, télésiège vers le sommet du mont Mansfield, antiquités, théâtre d'été. Superbe choix d'hôtels, de motels et de logis avec repas, spécialités de la Nouvelle-Angleterre ou grande cuisine. Stowe, c'est encore le pays de la célèbre famille Tripp... et c'est tellement près de chez vous. Retournez ce bon des aujourd'hui. Pour réservations ou renseignements, veuillez appeler 802-253-7321... et vous qui croyez que Stowe n'était qu'un champ de neige!

STOWE AREA ASSOCIATION  
Box 1230M, Stowe, Vermont 05672  
Veuillez me faire parvenir votre brochure couleur et la pochette gratuite "Stowe Vacation Kit"

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_



### ... POUR VOS VACANCES ...

— RUSSIE —  
VOYAGE EXCITANT DE 14 JOURS  
MOSCOU LÉNINGRAD - KIEV - YALTA  
DEPART LE 7 OCTOBRE, TOUT COMPRIS \$843

— ESPAGNE —  
2 SEMAINES 3 NUITS À MADRID — 10 NUITS SUR LA COSTA DEL SOL (DE LUXE) 2 REPAS PAR JOUR. DEPART LE 16 SEPT. \$530

— EXCITANT LAS VEGAS —  
\$329 (DE TORONTO) + \$34 DE MTL  
INCLUANT 7 NUITS AU HOLIDAY INN

— YOUGOSLAVIE —  
RÉSERVEZ MAINTENANT POUR NOËL  
11 jours  
INCLUANT: hôtel avec 2 repas par jour \$499

— HAWAII —  
2 SEMAINES HÔTEL et AVION \$499

— L'ORIENT —  
LE PRIX LE PLUS BAS POUR HONG KONG  
\$799 (DE TORONTO)  
INCLUANT: AVION, HÔTELS, TAXES et POURBOIRES

VOYAGES GO TRAVEL

4824, Côte des Neiges, Montréal, Québec H3T 1Y6  
Tel: (514) 735-4526  
REMARQUE: Mme SOLIN ex Mlle BOULIANT  
Agent autorisée permis 50248

## Allez-y maintenant!

Allez chercher votre brochure Sunflight à n'importe quelle succursale de la Banque Royale ou chez un agent de voyage Sunflight. Vous serez émerveillé du grand choix de vacances qu'elle vous propose. Et les prix... Vous n'en reviendrez pas! Votre agent de voyage Sunflight vous donnera tous les renseignements que vous pourrez désirer. Commencez aujourd'hui même à projeter votre voyage Sunflight de cette année.



En plein le soleil que j'aime!

## Planifiez le suivant!

Lorsqu'on a passé de belles vacances, on ne demande qu'à recommencer! Dès votre retour, commencez à préparer votre prochain voyage Sunflight. Allez dans n'importe quelle succursale de la Banque Royale ouvrir un compte-boni\* d'épargne et commencez à mettre de l'argent de côté, petit à petit, pour un autre voyage. L'année prochaine, vous découvrirez avec plaisir que d'être prévoyant, cela peut vous mener loin! Alors voyez votre agent de voyage.

\*Marque déposée de la Banque Royale

## "VOLS NOLISÉS": PARIS

A partir de \$309

En correspondance avec nos vols nolisés LOUEZ UNE VOITURE, et visitez l'Europe en toute liberté, au gré de votre fantaisie.

	1 sem.	2 sem.	3 sem.
RENAULT 5	\$158	\$316	\$348
RENAULT 12	\$197	\$394	\$499

(Taxes incluses)  
Citroën, Renault, Peugeot, Etc. de 1 semaine à 6 mois.

PRENEZ LE TRAIN EUROPAISS: 11 pays d'Europe en 1re classe 21 jours \$180 1 mois \$220 2 mois \$300

	23 jrs.
FRANCE — ITALIE SUISSE	\$1,195
ESPAGNE — MAROC PORTUGAL	\$890
TOUR D'EUROPE	\$1,245
TOUR DE FRANCE	\$1,100
ALLEMAGNE — AUTRICHE — SUISSE	\$1,220

et tout un choix de circuits à travers l'Europe, l'Asie, l'Australie et l'Amérique du Nord et l'Asie (tous frais principaux compris de Paris à Paris)

### Mosaïque Européenne 1976

BELGIQUE — ALLEMAGNE — SUISSE — ITALIE  
SAN MARINO — MONACO — FRANCE

Nombreux départs d'avril à septembre 23 jours à partir de \$1,375

## LA BARBADE À PARTIR DE \$299

Départ les VENDREDIS à partir du 2 juillet  
Appartement à 1 chambre au SUNSET CREST RESORT  
"Le séjour le plus avantageux aux Antilles"

	1 SEM.	2 SEM.	1 SEM.	2 SEM.
WESTRAY	299	359	319	379
GOLDEN VIEW			319	379
GOLDEN ANCHORAGE	309	369	339	399

## MEXICO MAGNIFICO À PARTIR DE \$419

Départ les SAMEDIS à partir du 3 juillet

	1 SEM.	2 SEM.	1 SEM.	2 SEM.
PURUA HIDALGO — Mexico	419	449	419	449
ARISTOS — Mexico			419	449
POSADA DE LA MISION — Taxco			419	449
VILLA LOS ARCOS — Acapulco			419	449
EL MATADOR — Acapulco			419	449
HOLIDAY INN — Acapulco			419	449

## NASSAU À PARTIR DE \$279

Départ les SAMEDIS à partir du 3 juillet

	1 SEM.	2 SEM.
NASSAU BEACH	279	379
DEPARTS du 11 sept. au 11 dec.		
du 3 juillet au 4 sept.	289	389
Supplément de \$30 par personne par semaine pour chambre avec vue sur l'océan		
HOLIDAY INN	289	399
DEPARTS du 11 sept. au 2 oct.		
du 3 juillet au 4 sept. du 9 oct. au 11 dec.	309	419

## ACAPULCO À PARTIR DE \$309

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

	1 SEM.	2 SEM.	1 SEM.	2 SEM.
EL TROPICANO	309	359	319	369
VILLA LOS ARCOS	329	379		
EL MATADOR	339	389		
LA TORRE PLAYASOL				
Appartement-studio				
Départs du 27 juin au 29 août du 5 au 26 sept.	359	419	359	419
du 4 sept. au 29 août du 1 oct. au 12 oct.	369	459	369	459
HOLIDAY INN	389	479		

## MIAMI FORT LAUDERDALE À PARTIR DE \$263

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

	1 SEM.	2 SEM.
GALT OCEAN MILE	263	333

## CROISIÈRE AUX BAHAMAS À PARTIR DE \$383

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

5 jours de croisière à bord du SS FLAVIA, de MIAMI à FREEPORT et NASSAU — plus 3 jours à MIAMI BEACH à l'HÔTEL TWELVE CAESARS à partir de 383  
10 jours à MIAMI BEACH à l'HÔTEL TWELVE CAESARS à partir de 492

## LA JAMAÏQUE À PARTIR DE \$337

Départ les DIMANCHES à partir du 3 juillet

	1 SEM.	2 SEM.
PALM BEACH Montego Bay	337	339
UPPER DECK Montego Bay	339	339
HOLIDAY INN Montego Bay	339	399
DEPARTS du 12 sept. au 3 oct. du 27 juin au 5 sept. du 10 oct. au 5 dec.	349	429

## FREEPORT À PARTIR DE \$261

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

	1 SEM.	2 SEM.
FREEPORT INN	261	299
Choix d'appartement équipé		
ou chambre d'hôtel avec petit déjeuner continental tous les jours	261	299
Comprend visite de casino		
SILVER SANDS	261	309
Appartement équipé		
Départs du 29 août au 5 dec. du 27 juin au 22 août	269	329
HOLIDAY INN	299	389
Départs du 12 sept. au 3 oct. du 27 juin au 5 sept. du 10 oct. au 5 dec.	309	409

## ILES HAWAÏ À PARTIR DE \$607

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

	13 NUITS
KALIA INN Waikiki	607
RAMADA INN Waikiki	637
HÔTEL KUHIO Waikiki	657
HÔTEL MOANA Waikiki	677
HOLIDAY INN Waikiki	697
7 nuits HÔTEL KUHIO — Waikiki 3 nuits	767
KANAPALI BEACH — Maui 3 nuits	767
KING KAMEHAMEHA — Hawaii 7 nuits	797
HILTON HAWAIIAN VILLAGE — Waikiki 3 nuits	797
HÔTEL INTERCONTINENTAL — Maui 3 nuits	797
KONA HILTON — Hawaii	797

## MIAMI BEACH À PARTIR DE \$233

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

	1 SEM.	2 SEM.
SEABROOK TWELVE CAESARS	233	273
Appartement équipé	253	313

### À PARTIR DE MONTRÉAL

Les prix indiqués ci-dessus sont les prix par personne pour groupe de deux partageant la même chambre, départ de Montréal. Ils comprennent le voyage par avion, les frais d'hôtel et autres services indiqués dans le catalogue Sunflight. La taxe canadienne de transport de \$8 CN, les frais de service, les taxes, la plupart des repas sont en supplément sauf indications contraires mentionnées dans ce catalogue.

Les vacances Sunflight sont opérées par Sunlight Limitée à la Barbade, Nassau, Miami et Fort Lauderdale via Québecair; à la Jamaïque via Nordair; à Freeport via Air Canada; au Mexique via Aero Mexico; à Hawaï par Toronto via United Airlines. Le texte des clauses et conditions de ces voyages est disponible intégralement dans notre brochure officielle; nous vous invitons à la consulter.

Au moment de la parution de cette annonce, toutes les destinations ainsi que les différents hôtels étaient disponibles.

Permis no: 75-01-50241

## NOS VOYAGES-GROUPES

Accompagnés de Montréal

ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE  
2 départs: 9 septembre et 4 octobre 21 jours: \$1,625

EXTRÊME-ORIENT  
du 4 au 27 novembre 23 jours: \$2,270

ÉGYPTE-JORDANIE-ISRAËL  
du 21 octobre au 11 novembre 21 jours: \$1,680

AMÉRIQUE DU SUD  
2 départs: 30 oct. et le 12 nov. 6 pays 21 jours: \$1699


PÉROU — ARGENTINE — BRÉSIL  
3 départs: 21 janv., 11 mars et le 1er avril 16 jours: \$1318

NOËL à RIO  
du 19 déc. au 2 janv. 15 jours: \$1114

## LES VOYAGES hone

Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 45 ans

1460, AV. UNION — Tél.: 845-8221  
Montréal H3A 2B9  
Le métro à notre porte — Station McGill/Union  
Bureau ouvert tous les jours de 8 h 30 à 18 h le jeudi jusqu'à 21 h — Fermé le samedi



## Réservez votre place dès maintenant chez votre agent de voyage.

Accusé du meurtre de Jean-Guy Fournier

# Jean-Guy Dubois présente une autre demande de libération provisoire

par Georges LAMON

C'est lundi que le juge Charles A. Phelan décidera si Jean-Guy Dubois, accusé avec Jacques Ouimet, du meurtre de Jean-Guy Fournier, dont le cadavre avait été repêché du canal Lachine, peut bénéficier d'une libération provisoire sous cautionnement.

Il s'agissait de la deuxième demande de libération provisoire sous cautionnement réclamée par Dubois; la première, présentée en novembre 1975, avait été refusée.

Me Sidney Leithman, avocat de Dubois, a fait valoir, hier, que le jury qui avait entendu le procès en avril dernier

n'était pas parvenu à un accord relatifement à ce meurtre. En effet, un des membres avait émis un doute sur leur culpabilité.

Il s'ensuivit un avolement des procédures (mistral) et la fixation d'un nouveau procès.

Me Leithman a d'autre part allégué

que dans la cause de Brian MacAllister, accusé d'une dyrielle de crimes graves, le juge Roger Ouimet avait permis sa libération provisoire sous cautionnement.

Et pourtant, selon l'avocat de Dubois, le dossier de Jean-Guy Dubois est beaucoup moins chargé que celui de MacAllister.

"La famille est prête à verser \$50,000 ou \$75,000 en cautionnement pour sa libération provisoire, a fait remarquer Me Leithman, et nous sommes prêts également à nous soumettre à d'autres conditions très strictes. Mais en fait, Jean-Guy Dubois est un être humain comme tout le monde et il a droit à la même justice que tout accusé entend obtenir."

Me Leithman a rejeté les prétentions de la Couronne qui a allégué au procès qu'il s'agissait d'un cas de flagrant délit de meurtre. A son avis, c'est plutôt une preuve circonstancielle qu'on a retenue contre son client.

Pour son avocat, Jean-Guy Dubois n'est pas "un criminel d'habitude", même s'il a eu certains démêlés avec la

justice, démêlés qui remontent, dans le pire cas, à 1959.

Jean-Guy Dubois, qui est incarcéré depuis novembre 1975, n'a pas, selon son avocat, de "cause pendante" devant les tribunaux.

Me Leithman a encore insisté sur le fait qu'il avait présenté une défense sérieuse au cours du procès, autrement le jury n'aurait pas délibéré pendant environ quatre jours.

Pour appuyer sa nouvelle demande de libération sous cautionnement, Me Leithman a cité le cas des trois accusés dans l'affaire du Casa Loma, qui après avoir été condamnés à perpétuité et obtenu un nouveau procès à l'issue duquel ils avaient été acquittés, ont pu reprendre leur liberté sous un cautionnement.

## Son violon d'Ingres: collectionner des autographes

par Jacques GAGNON

"Savez-vous qu'une signature est plus puissante que la bombe atomique? Une signature peut mettre fin à une guerre, condamner une personne à

mort. Tous les documents portent des signatures."

Celui qui parle ainsi se considère comme le plus grand collectionneur de signatures au monde. Il s'agit de Mon-

sieur Thomas H. Scullion, Broughshane, Ballymena, Irlande du Nord, qui affirme posséder pas moins de 30 000 signatures.

Nous l'avons rencontré près de la piste d'entraînement du parc olympique, où il venait de recueillir les autographes de quelques athlètes.

Etonné de voir un homme d'une cinquantaine d'années, élégamment vêtu, entrer en compétition avec les jeunes chasseurs d'autographes, nous lui avons demandé s'il avait recueilli plusieurs signatures?

Lorsqu'il a répondu 30.000, nous l'avons fait répéter et c'est là que nous avons appris que c'était son hobby et qu'il le pratiquait depuis 1944.

Eisenhower, tous les Kennedy, les papes Jean XXIII et Paul VI, Nixon, voilà autant de noms qui figurent à son palmarès.

Lorsqu'il ne peut rencontrer les grands de ce monde en personne, il leur écrit. C'est ainsi qu'il a écrit une quinzaine de lettres à Mme Rose Kennedy avant qu'elle consente à lui retourner sa signature.

M. Scullion collectionne les signatures de toutes les personnes importantes, peu importe qu'il s'agisse de présidents de compagnies, de cardinaux, de militaires, d'athlètes, de politiciens, d'acteurs, d'astronautes.

Comment lui est venue cette véritable passion?

C'est en 1944, pendant la guerre, alors que les généraux étaient ses héros et qu'il voulait garder un souvenir d'eux. Au terme de plusieurs années d'efforts, par exemple, il a réussi à obtenir une enveloppe adressée par le général allemand Rommel.

M. Scullion se dit convaincu que sa collection d'autographes et de photos autographées est unique au monde et

il cherche à faire inscrire son nom au livre des records.

Ce collectionneur enragé a même essayé d'obtenir le premier autographe écrit dans l'espace par un astronaute.

Enfin, le prochain nom qu'il espère porter à son palmarès est celui du maire Jean Drapeau, qu'il doit essayer de rencontrer aujourd'hui.

Debbie Walton, 16 ans, de Boucherville, son frère, Donald, 15 ans, et une amie, Susan Price, 17 ans, de Toronto, eux, ne sont que des novices mais leurs carnets contiennent déjà un nombre respectable de signatures.

En trois jours, Debbie et Donald ont recueilli 280 signatures, tandis que Susan, qui en était à sa première journée, comptait déjà 100 signatures. Ils ont commencé en voyant faire d'autres jeunes, et maintenant, ils arrivent près de la piste d'entraînement à 7h30 et en repartent à 15h.

Pour eux, la grande majorité des athlètes sont extrêmement gentils, engagés volontiers la conversation lorsqu'ils le peuvent, sinon, ils essaient de se faire comprendre par des gestes. Ils sont particulièrement fiers d'avoir rencontré le champion du monde au judo, les meilleurs nageurs canadiens, le célèbre gymnaste japonais Kato, etc.

A l'aide de la carte d'identité que les athlètes portent au cou, ils écrivent leurs noms en lettres carrées sous la signature, de même que le pays.

Plusieurs athlètes leur remettent des médailles ou des épinglettes, et un Argentin leur a même donné une pièce de 25 pesos.

Ces trois jeunes sont maintenant en mesure d'identifier d'un coup d'œil les costumes des athlètes et un de leurs commentaires mérite d'être signalé: "Les Russes sont plus gentils qu'on pensait".



Les athlètes sont heureux de circuler librement parmi le monde, d'engager la conversation, de signer des autographes et d'échanger des souvenirs. Seuls quelques-uns passent leur chemin en les ignorant, selon les chasseurs d'autographes que nous avons rencontrés.

## Handicapé à vie, un ex-étudiant voit son indemnisation rognée de plus de la moitié

VANCOUVER (d'après CP) — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a réduit de plus de la moitié hier la somme de \$1,5 millions accordée à un ex-étudiant de Prince George à la suite d'un accident de gymnastique.

Gary Edmund Thornton, 20 ans, est paralysé pour la vie à la suite de sa blessure.

La Cour suprême provinciale avait accordé \$1,534,058 à Thornton, la somme devant être payée à raison de \$4,305,50 par mois, pendant 49 ans. Il s'agissait de la compensation la plus élevée accordée au Canada pour une blessure.

La Commission scolaire de Prince George a porté sa cause en appel et s'est vu imposer une compensation de \$659,628, soit \$1,500 par mois pendant la même période.

Les juges de la Cour d'appel ont déclaré qu'ils étaient conscients que ce que le jeune homme avait perdu ne pourrait jamais être remplacé. Ce n'est pas une raison, selon eux, pour que la Commission scolaire soit obligée de lui fournir des sommes aussi élevées pour qu'il reçoive les soins dont il a besoin dans des conditions idéales.

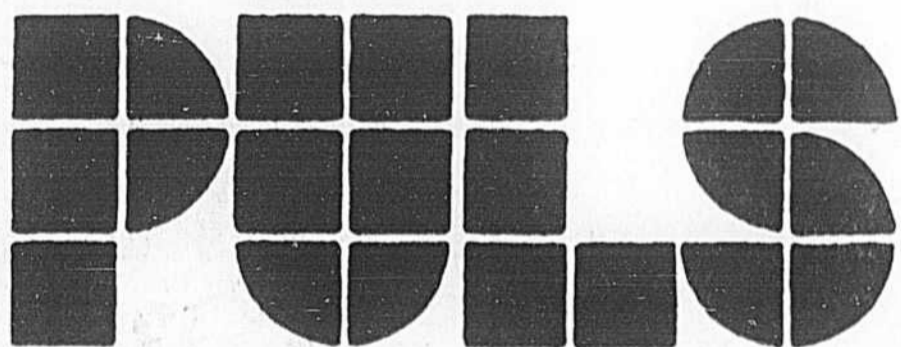
Le montant original prévoyait que Thornton bénéficierait de la présence continue d'un infirmier à son domicile. Les dépenses du jeune homme pour l'achat d'une maison, d'un véhicule-moteur et des médicaments et équipements nécessaires à son état ont également été réduites, de même que la somme allouée pour compenser la perte de revenus résultant de sa blessure.

L'accident est survenu le 6 avril 1971, le jeune homme étant alors âgé de 15 ans.

Les étudiants s'étaient vu demander par le professeur d'éducation physique de sauter d'un cheval sautoir sur un tremplin pour atterrir dans de la mousse synthétique.

L'adolescent a exécuté le mouvement, mais a dépassé la couche de mousse synthétique et s'est littéralement cassé le cou.

La Cour d'appel a confirmé le jugement de la Cour suprême, selon lequel la Commission scolaire était responsable de l'accident parce que tout professeur d'éducation physique sensé aurait dû reconnaître le danger d'un tel mouvement.



## PLUS IMAGINATION

PULS est un élément en polyéther renforcé, couvert de denim bleu et bouclé d'une corde blanche.

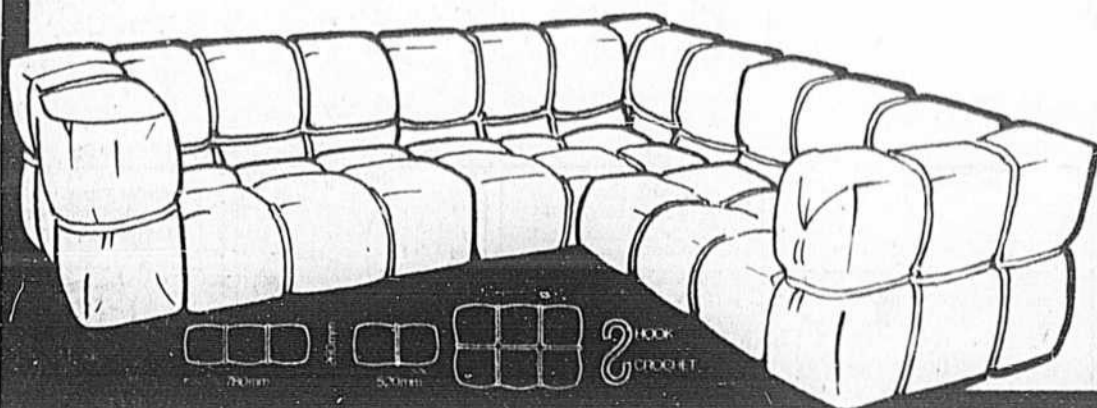
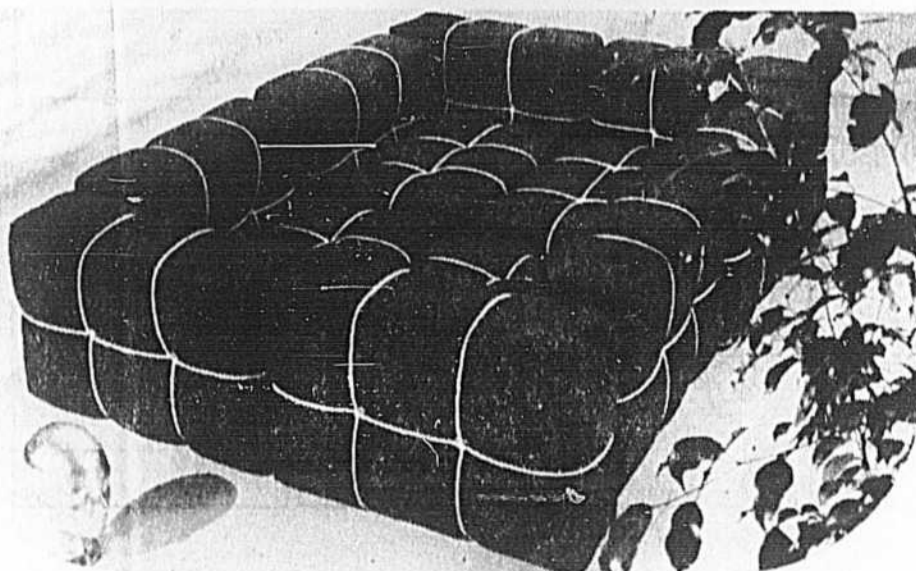
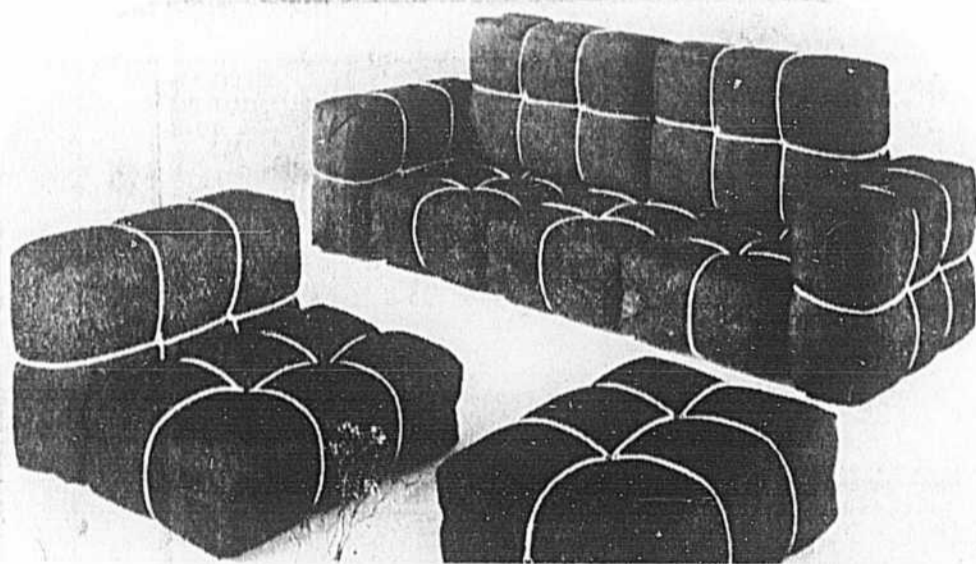
Avec PULS vous construisez votre fauteuil, votre canapé, votre coin de repos, votre panoramique. Si vos amis veulent passer la nuit chez vous, vous faites un lit à part.

Le petit crochet en forme d'un S unit les éléments d'une manière facile et simple.

Avec PULS dans votre maison vous êtes libre et flexible.

Dans un instant vous créez le coin confortable dont vous avez besoin, vous et vos amis — maintenant — aujourd'hui — ce soir.

**\$34<sup>00</sup>**  
CHAQUE  
MODULAIRE



**LA MAISON  
DANOISE**

Notre magasin principal est situé au:  
1480, route transcanadienne, Dorval,  
à l'est du boulevard des Sources.  
Téléphone: 332-9446  
Egalement sur  
la promenade de la Place Ville-Marie.  
Téléphone: 861-3734

La plus vaste collection de meubles Scandinaves modernes et contemporains au monde.

# MOT-MYSTÈRE

SECONDE GUERRE MONDIALE — Un mot de 4 lettres

1	F	R	O	I	D	A	R	V	I	C	H	Y	E	D	L
2	N	L	E	F	U	S	I	L	O	G	E	H	M	U	A
3	E	O	U	L	L	E	T	I	E	K	O	D	R	C	R
4	I	S	I	T	U	A	B	R	I	N	U	R	A	E	E
5	L	L	J	P	T	O	G	E	G	T	E	O	I	V	N
6	A	O	E	N	S	E	C	R	I	G	I	M	J	N	E
7	T	R	O	T	A	E	I	R	N	U	S	E	E	T	G
8	I	R	U	O	L	E	E	A	T	E	S	P	U	A	R
9	F	K	R	L	E	R	D	R	O	R	U	U	M	E	R
10	A	A	S	A	R	M	E	E	D	R	R	E	R	E	E
11	E	K	S	C	N	O	T	A	T	E	L	H	I	P	R
12	L	I	G	N	E	U	I	L	D	I	U	M	C	P	E
13	L	E	C	A	S	L	A	D	N	F	S	I	H	E	B
14	A	G	U	A	M	I	R	O	D	E	R	N	A	I	I
15	B	R	E	U	T	N	T	J	H	C	I	E	R	D	L

- |         |         |         |        |         |
|---------|---------|---------|--------|---------|
| ABRI    | DUCE    | GUAM    | MOULIN | SALERNE |
| ALSACE  | ESPION  | GUERRE  | ODER   | STUKA   |
| ARMEE   | ETAT    | HONGRIE | OFLAG  | FIRER   |
| ARMEE   | EVADI   | ITALIEN | ORDRE  | TODT    |
| BALLE   | FLOTTE  | JODI    | OSLO   | TRAITE  |
| CALOT   | FRONT   | JOUKOV  | PERI   | TUER    |
| CHAR    | FUEHRER | KAKI    | RADIO  | URSS    |
| COULER  | FUSIL   | KEITEL  | REICH  | VICHY   |
| DANGER  | GAMELIN | LIBERER | REIMS  |         |
| DEROUTE | GENERAL | LIGNE   | ROME   |         |
| DIEPPE  | GORING  | MINE    | RUSSE  |         |

Solution du dernier problème : LOI

### Explication du jeu

Éliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas. Les lettres qui vous restent composent le mot mystère.

## Métropolitain Provincial: grève générale dès lundi

Les 200 chauffeurs de la compagnie de transport Métropolitain Provincial vont déclencher une grève générale à compter de lundi, imitant ainsi leurs 170 confrères de la société Métropolitain-Sud, qui sont en grève depuis le 8 juillet.

Selon un porte-parole de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), où sont affiliés les deux syndicats, la première compagnie transporte 15,000 passagers par jour, tandis que l'autre en transporte 12,000.

Le syndicat des chauffeurs d'autobus de Métropolitain Provincial, qui avait tenu une première journée d'étude le 16 juillet, en a tenu une deuxième, hier, au cours de laquelle on a pris un vote de grève. Le résultat a été de 103 pour et de sept contre.

Précisons que le syndicat ne pouvait déclencher la grève légalement avant lundi. Les chauffeurs de Métropolitain Provincial doivent donc

être au travail aujourd'hui et demain.

Les syndicats ont décidé de recourir immédiatement à la grève après qu'une séance de négociations, jeudi, eut donné peu de résultats. Les Jeux olympiques ne seraient pas non plus étrangers à cette décision, car le porte-parole de la CSN a déclaré que la compagnie avait obtenu certains contrats en rapport avec les Jeux et avait d'ailleurs engagé une quarantaine de chauffeurs.

Les chauffeurs de Métropolitain Provincial, tout comme ceux de Métropolitain-Sud, revendiquent des salaires similaires à ceux versés par la Commission de transport de Laval, un horaire modifié et la sécurité d'emploi.

La compagnie Métropolitain Provincial exploite le circuit de Montréal à Berthier, Joliette, Saint-Roch, Vaudreuil et Valleyfield-Huntingdon.

Solution du problème no 73

1	R	E	S	P	I	R	A	T	I	O	N	A	B	O
2	A	M	A	U	R	O	S	E	U	B	R	U	N	
3	F	I	S	S	I	L	E	U	R	Q	U	I	J	O
4	I	L	S	S	E	R	F	S	U	N	A	U		
5	S	I	E	N	L	I	M	E	E	M	L			
6	T	E	N	A	I	L	L	A	N	T	L	A	B	E
7	O	N	A	G	R	E	N	E	S	S	V	U	S	
8	L	G	A	R	A	N	C	E	I	S	E	R	E	
9	A	L	E	S	E	I	A	G	E	N	A			
10	G	A	A	E	R	O	S	O	L	S	T	C		
11	E	R	I	K	L	E	R	O	U	G	E	U	N	E
12	B	A	I	L	T	R	E	V	O	R	A			
13	M	I	S	E	T	T	A	B	A	R	I	N		
14	U	N	I	S	O	N	A	R	S	E	T	E		
15	E	S	E	M	P	E	T	R	E	E	R	I	T	

## La grille des mordus

Problème no 74

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

### HORIZONTALEMENT

1. Spécialiste de l'étalage — Il est difficile d'en sortir.
2. Donne des mandats — Bataille de Napoléon.
3. Calébre — Raie colorée — Il est plus facile de la recevoir que de la rendre.
4. Recherchant — Descend des Alpes.
5. Ile des Philippines — Boîtes à musique.
6. Souverains étrangers — Bassin — D'un auxiliaire.
7. Coule au Canada — Fournit le clou de girofle en abondance.
8. Sans ferveur — Dialecte grec.
9. Nous permettent parfois de voir de belles gorges.
10. Pronom — Bons poissons.
11. Sale — Symbole d'une monnaie étrangère — Ajoutés.
12. Remis à sa place — Appri-

13. Adverbe de lieu — Se jette dans la Seine — Profane.
14. Peut s'employer quand on porte le kilt — Démonstratif — Jettent l'ancre quand on les attaque.
15. Vrai filet — Supprimés — Ont priorité sur les camions.

### VERTICALEMENT

1. Ne bourdonne pas avant de piquer — Source de taches.
2. Donne l'occasion d'examiner le plafond — Vanne.
3. Port du Portugal — Les chrétiens, pour les musulmans.
4. Symbole chimique — Archevêque de Canterbury — Conjonction.
5. Dans la gamme — Char-

6. Choix — Dit rarement oui.
  7. Contiennent de l'ammoniaque — Chiffres romains — Conserve de magnifiques aènes.
  8. Saisies — Au Canada, article d'importation.
  9. Efface — Site de Nagoya — Toujours long, il est souvent beau — Point éclairé le premier.
  10. Affluent du Rhône — Possessif — Infinitif.
  11. Qui ont de quoi couper l'appétit — Indication de passage.
  12. Conjugaison — Lien souvent utilisé — Lieu inquiet — Il est donc inutile de chercher ailleurs.
  13. Se joue à deux — Ville d'Allemagne.
  14. Villes — Abandonnées.
  15. Élement de rose — On y ferme un œil — Evêché de France.
- Solution au prochain numéro

### JULIETTE DE MON COEUR

CE N'EST PAS PARCE QUE VOUS AVEZ MIS NOTRE NOM SUR UN M... AT DE PERQUIGNON... A BLANC QUE CELA VOUS DONNE LE DROIT D'ENVAHIR NOTRE MAISON!

ALORS, MON GARÇON, VOUS RÉSISTEZ À UN OFFICIER DE POLICE...

... C'EST LA DEUXIÈME FOIS EN DEUX JOURS QUE VOUS COMMETTEZ UNE INFRACTION... VOUS VOULEZ VRAIMENT AVOIR DES ENNUIS, HEIN ?

ET MAINTENANT, VOUS AJOUTEZ LE DÉLIT D'AGRESSION AU RESTE ! CETTE FOIS-CI, RIEN, ABSOLUMENT RIEN NE POURRA VOUS EMPECHER D'ALLER EN PRISON !

### BASILE

Basile is shown in a castle tower, looking out at an army. He then looks down at a pile of bones and a sword.

### PHILOMENE

JE DOIS PARLER A CE BEAU PETIT GARS

ALLO, EST-CE QUE TU ME SUIS ?

### MUTT ET JEFF

TOIT UN GRAND ARTISTE ? QU'EST-CE QU'UN GRAND ARTISTE ?

PEINTRE ANIMADER !

PLUS VITE JULIUS !

### MON ONCLE

Washington Star Syndicate

Mon oncle is climbing a tall, thin tree.

### BOZO

LE BRUIT COURT QUE TA BLONDE SORT AVEC UN NEWFIE !

JE VAIS LE LUI DEMANDER

BEATRICE! COURS-TU AVEC UN NEWFIE DERRIERE MON DOS ?

C'EST NEGATIF! NEGATIF! MON PETIT GARS !

PFIOU!... J'AI CRU UN INSTANT QUE LA HUMEUR ÉTAIT FONGÉE !

### CANDIDE

Candide is looking at a framed picture of himself.

### FERDINAND

Ferdinand is painting a picture.

### HAGAR DUNOR le VIKING

QU'EST-CE QUI NE VA PAS, D' ZOUK ?

!!#!#!#!

JE N'ARRIVE PAS A ME FAIRE AU CHANGEMENT D'ANNÉE !

RIP!

JE CONTINUE À DATER DCCCLXVIII av. J.-C. !

### DEANUS

J'AURAIS DU GAGNER.

JE SUPPOSE QUE LES DIEUX DU TENNIS M'EN VOULAIENT.

STUPIDE WOODSTOCK... IL NE CROIT MÊME PAS AUX DIEUX DU TENNIS !

**Événements**

**Module du "Loisir québécois"**

Une visite aux Jeux olympiques est complète si l'on n'a pas visité le kiosque du Haut-Commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports!

Telle est la chaleureuse invitation officiellement lancée aux Montréalais, ainsi qu'aux visiteurs, aux touristes et aux jeunes délégués du Camp international de la Jeunesse.

Il s'agit de l'imposant module du "Loisir québécois", présentement installé au parc Lafontaine, en face du Pavillon Leateau du Camp-Jeunesse.

On y trouve une attrayante tente bleue en demi-sphère, une longue roulotte de 60 pieds et un cinéma en plein air. Le tout est ouvert gratuitement au public, tous les jours, de 10h du matin à minuit, pour la durée des Jeux.

C'est une magnifique réalisation du service des communications, dirigé par M. Yves Carboneau, du Haut-Commissariat. Avec joie et fierté, M. Paul Phaneuf, ministre responsable du H.-C., a visité le module en compagnie de son épouse et de son sous-ministre, M. Yves Bélanger.

**Des affiches**

Dans la roulotte, les visiteurs peuvent admirer une merveilleuse exposition d'affiches illustrant les différents sports en vogue au Québec, et une nouvelle série de nouvelles affiches mettant en lumière les loisirs socio-culturels.

Ce sont de belles oeuvres de l'artiste montréalais Guy Lalumière, que l'on peut d'ailleurs se procurer chez l'Éditeur officiel du Gouvernement du Québec, au 310 ouest, rue Ste-Catherine.

À noter que le Haut-Commissariat a mis sur pied ce module avec la collaboration de plusieurs ministères, dont celui du Tourisme, et avec celle des grandes centrales et des différentes associations de loisirs sportifs, socio-culturels et de plein air. Les visiteurs y sont accueillis par un personnel courtois et bien renseigné, dont de charmantes hôtesses parlant plusieurs langues.

Tout indique que ce module servira par la suite d'exposition ambulante et de service de promotion à différents événements de loisirs, alors qu'il visitera différents coins du Québec dans les prochains mois.

Le mot d'ordre est lancé par les responsables du module "Loisir québécois" au parc Lafontaine: "Venez nous voir; venez flâner dans un beau parc; arrêtez-vous quelques instants à notre kiosque!"

D'ailleurs, un visiteur venu de l'étranger les a fort encouragés en affirmant: "On part heureux de votre kiosque!"

**Cours de canot**

Pour sa part, le Service des sports de loisirs de la Ville de Montréal offre au grand public, tout au cours de l'été, la possibilité de s'entraîner et de se divertir en pratiquant différentes disciplines sportives: badminton, basketball, boxe, karaté, escrime, patinage, conditionnement physique, etc.).

Presque toutes ces activités sont offertes gratuitement aux jeunes et aux adultes, dans tous les secteurs de la ville. On y fournit même gratuitement l'équipement nécessaire, sauf l'équipement personnel de base.



Une magnifique exposition d'affiches illustrant les loisirs sportifs et culturels est présentée à l'intérieur de la roulotte du module "Loisir québécois", au parc Lafontaine. Parmi les récents visiteurs, et les non moins émerveillés, on a compté: (à droite à gauche) M. Paul Phaneuf, ministre responsable du Haut-Commissariat, son épouse et son sous-ministre, M. Yves Bélanger, en compagnie du responsable du module, M. Yves Carboneau.

**Deux questions**

« À notre module, nous expliquons M. Carboneau, nous visons à répondre à deux questions: le loisir québécois, c'est quoi et c'est pour qui? »

À cette fin, le kiosque du Haut-Commissariat offre une ambiance fort accueillante et sympathique, ainsi qu'un centre d'information et des diaporamas concernant la grande variété d'activités de loisirs sportifs, culturels et de plein air, existant au Québec.

En outre, on y a installé deux gros appareils de télévision en couleurs, l'un branché sur les canaux anglophones et l'autre, sur les canaux francophones, pour satisfaire les goûts des visiteurs. Ceux-ci sont nombreux chaque jour; ils ont le plaisir de pouvoir suivre à l'écran les compétitions des Olympiques.

De plus, chaque soir, à 10h — et par beau temps —, il y a projection, sous les grands arbres et avec des bûches comme sièges, d'un long métrage bien choisi.

En outre, six sessions de cours gratuits de canot-kayak ont été mises sur pied par le même service municipal. Elles se déroulent dans les piscines de l'île de la Visitation, sur la rivière des Prairies.

Tous les jeunes de 12 à 17 ans, détenant un certificat de natation de la Croix-Rouge (degré 2 ou junior), peuvent s'y inscrire en se présentant à la piscine municipale de leur choix. L'équipement est également fourni sans frais par la Ville.

Les prochaines sessions se tiendront: du 26 juillet au 6 août; du 2 au 13 août, du 9 au 20 août et du 16 au 27 août. À chacun des stages, le nombre des candidats est limité à 12. Pour tout renseignement: 872-3455.

Pour les amateurs de bicyclette, on rappelle que chaque dimanche matin, des balades sont organisées par la Fédération québécoise de Cyclotourisme pour les familles, les adultes, les gens de l'Âge d'Or et les jeunes.

Le départ de ces randonnées en vélo, avec moniteurs expérimentés, se fait à 9h, le dimanche matin, angle Crémazie et Lajeunesse, à proximité du métro Crémazie. Pour renseignements: 374-4700, postes 439, 440 ou 441.

**Grande exposition**

Du 26 juillet au 1er août se déroulera la 4e Exposition agricole de St-Hyacinthe. Cette année encore, on y retrouvera

entre autres: le Salon de la Machinerie agricole du Québec, le concours provincial des chevaux et poneys attelés, ainsi qu'un vaste choix d'activités et de spectacles.

On y applaudira celui des casse-cou "Hell Drivers", la parade des animaux de la ferme, le concours de tire de tracteurs. De plus, on y fera revivre le cirque d'autrefois avec ses acrobates, funambules, jongleurs et animaux dressés. Horticulture, artisanat, produits de l'érable et de la ferme y seront aussi à l'honneur. Pour renseignements: 395-2171 ou 478-4671.

**Promenade en nature**

Jusqu'au 19 septembre, le public montréalais peut profiter des promenades en nature que lui offre la Faculté de l'Éducation permanente de l'Université de Montréal, sous le thème de "La campagne en ville".

Ces promenades guidées ont lieu tous les samedis et dimanches de l'été, de 10h du matin à 4h de l'après-midi, au magnifique parc Angrignon, dans le sud-ouest de Montréal. Elles s'adressent aux adultes et aux enfants accompagnés de leurs parents.

Pour ceux qui préfèrent sortir de la ville, il y a aussi chaque dimanche, dans les Laurentides, des visites guidées à la station de biologie de l'Université de Montréal, près de St-Hippolyte. Le lundi, les visites sont accessibles à des groupes ayant fait préalablement leur réservation.

Pour les jeunes et les moins, c'est une occasion propice de se familiariser avec les plantes, les oiseaux et leur écologie, tout en bénéficiant d'une randonnée dans l'air pur et la tranquillité. On peut aussi y faire un pique-nique et il faut noter que les promenades ont lieu même s'il pleut. Pour de plus amples renseignements: 343-7920.

**Mémo Une journée à Québec**

Une autre journée éducative s'organise pour les jeunes des terrains de jeux de St-Laurent, sous les auspices de la Récréation municipale. Après une visite au Parlement d'Ottawa, ce sera une journée dans la ville de Québec.

Cet événement se produira le mercredi 28 juillet. Le programme comprendra entre autres: une visite à l'Hôtel du Parlement québécois et une autre à l'Aquarium. Au retour, les enfants feront un arrêt au parc des Voltigeurs, à Drummondville, pour le pique-nique en plein air.

Le départ du groupe se fera mercredi matin, à 8h; le retour est prévu pour 8h du soir. Les intéressés sont priés de s'inscrire sans tarder auprès des moniteurs de leurs parcs. Le coût d'inscription pour la journée est de \$2,50.

**Soirée d'amateurs**

Cette année encore, une soirée d'amateurs se prépare à l'intention des jeunes talents des parcs de St-Laurent. Elle aura lieu le jeudi 29 juillet, à 7h30, au parc Beaudet. Un jury y fera le choix des trois gagnants de ce concours. Les parents et les citoyens sont cordialement invités à ce spectacle.

Par ailleurs, aujourd'hui, à 4h, une causerie sur "le rôle de la femme dans les sports de la République Démocratique d'Allemagne" sera présentée par Rosemarie Haltenhof, éditrice de la revue "Sports RDA".

Le mercredi 28 juillet, même heure, autre causerie sur "Les sports des le Jardin de l'enfance", avec Dieter Wales, éditeur du journal "L'Echo des sports allemands". Ces deux réunions se tiendront au CEGEP de Maisonneuve, 2701, rue Nicolet, angle Sherbrooke. Entrée libre (861-2907).

**Autres activités**

Demain soir, à 8h, au Club social Faillon, 7584, rue St-Hubert, ce sera "la fête des Rois en juillet". À noter qu'on y prépare un grand "bal en blanc" pour le 1er août. Renseignements: 271-6970 ou 353-8371.

— À la prochaine soirée de cinéma en plein air que présentera gratuitement l'Association 3-R de Rosemont, on mettra à l'affiche deux courts métrages sur les écrivains québécois, permettant de mieux connaître Marcel Dubé, ainsi que le pays de Menaud, de Félix-Antoine Savard.

Cette soirée a lieu, comme chaque mercredi, dans la cour du CEGEP de Rosemont, 6400, 16e Avenue (en cas de pluie, à l'intérieur). Renseignements: 729-1094.

— Pour la fin de semaine du 31 juillet et 1er août, l'Association canadienne des Auberges de Jeunesse organise une randonnée dans les Adirondacks. Renseignements: 842-9048.

**Socio-culturel Une kermesse au parc Lafontaine**

"Je vis présentement une expérience emballante, une expérience qui ne se présente qu'une seule fois dans une vie d'homme!", nous déclarait M. Charles Bourgeois, qui a accepté le défi de mettre sur pied et de diriger le Camp International de la Jeunesse, dans le cadre de la XXIe Olympiade de Montréal.

M. Bourgeois se dit fort satisfait et heureux de la façon dont se déroule la vie au Camp-Jeunesse, même si le nombre des délégués a diminué à quelque 890, avec le départ des représentants des pays africains. On en attendait 1.200 de 64 pays.

Le directeur du Camp-Jeunesse est particulièrement fier de l'efficacité dans le mode d'accréditer les délégués à leur arrivée. "Notre crainte concernant le rouage de l'accréditation, à la suite d'un long et fatigant voyage pour ces jeunes, a vite disparu, dit-il; puisque tout s'est effectué en moins d'une minute pour chacun."

Son autre grande joie, M. Bourgeois l'éprouve devant le succès que connaît au Camp-Jeunesse le programme de la "Découverte du milieu", avec le généreux accueil d'une quarantaine de municipalités du Québec et le cordial accueil des familles québécoises.

Ce programme est très populaire et chaque jour, les jeunes délégués participent nombreux aux excursions qui leur sont offertes. "Pour la première fois," précise M. Bourgeois, "nous avons mis en place une programmation conçue en fonction des individus. Pour tous nos activités, nous procédons par inscriptions individuelles et non par groupes ethniques, dans le but de favoriser l'intégration des jeunes de différents pays en une seule et même famille internationale. Cette formule fonctionne à merveille et semble répondre aux désirs de nos jeunes visiteurs."

**Fête populaire**

On sait que le Camp-Jeunesse est installé au cœur de Montréal, dans le vaste parc Lafontaine. Son quartier général se trouve au 3819, avenue Calixa-Lavallée, tandis que les jeunes délégués habitent deux grandes écoles voisines: Le

Plateau et la polyvalente Jeanne-Mance, rue Bordeaux.

À ce dernier endroit vient de déménager le Pavillon Chérier, d'abord établi à l'école du même nom. Le changement s'est fait à la suite du départ des délégués de pays africains.

Chaque jour, aux Pavillons Jeanne-Mance et Le Plateau, les jeunes visiteurs de différents pays tiennent de joyeuses

réunions avec chants, danses et musique ses attractions, dont un concours de sciage de bois, en face du "Ménéstrel", près de la rue Rachel. À 3h, ce sera une kermesse où les "habitants" du Camp-Jeunesse offriront en vente toutes sortes de souvenirs apportés de leurs pays.

Demain soir, à 9h, il y aura danse avec discothèque. Le tout se clôturera à 11h, près de la patinoire du parc, par une "halte pyrotechnique".



M. Maurice Zbriger et son épouse Mary, dont les oeuvres seront jouées en concert, à Terre des Hommes.

de leur contrée d'origine. Ils ont aussi voulu organiser une grande fête populaire à l'intention de la population de Montréal, qui a toujours accès libre au parc Lafontaine.

C'est précisément là que demain les délégués du Camp-Jeunesse accueilleront les citoyens montréalais, jeunes et moins jeunes. Les festivités auront lieu en pleine avenue Calixa-Lavallée.

Dès 2h de l'après-midi, il y aura diver-

**A Terre des Hommes**

Par ailleurs, un second concert "Zbriger" aura lieu le mercredi 28 juillet, à 8h du soir, au Kiosque international de Terre des Hommes. Il sera gratuitement ouvert au public.

On y entendra de nouvelles compositions du chef d'orchestre Maurice Zbriger



M. Charles Bourgeois

et de son épouse Mary. L'assistant-chef d'orchestre sera Walter Newman et le chef d'orchestre invité, Maurice Meerte.

Ce concert est organisé en collaboration avec le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, sous les auspices de la Guilde des Musiciens. Les solistes invités seront Yolande Dulude, soprano, et Guy Piché, ténor.

À Terre des Hommes également, se continuent les spectacles offerts par les provinces du Canada en hommage aux Jeux olympiques de Montréal; ils sont donnés à la Place des Nations à 4h de l'après-midi et à 8h du soir, sous les auspices du Conseil canadien des Arts populaires.

Aujourd'hui, c'est la "Journée des ethnies" du Québec. On y applaudira des groupes folkloriques polonais, japonais, haïtien, allemand, chinois, hawaïen, turc et ukrainien. La finale sera servie par l'ensemble canadien-français "Moromagu".

Demain, mêmes heures, ce sera l'hommage du Festival "Caravan" de Toronto, avec les représentants de ses différents kiosques installés aux quatre coins de la Ville-Reine. On y accueillera les Serbes, les Philippins, les Ukrainiens, les Grecs, les Croates, les Japonais, les Italiens, les Coréens, les Américains et autres, dans une abondance de variété et de couleurs.

Le lundi 26 juillet, le public aura le plaisir d'assister à un second spectacle

de jeux et danses traditionnels des Territoires du Nord-Ouest.

Le mardi 27 juillet, on assistera à l'hommage de la Saskatchewan, avec des groupes folkloriques venant de Regina, Moose Jaw et Saskatoon.

Le mercredi 28 juillet, l'Île-du-Prince-Édouard rendra hommage, à son tour, aux Olympiques de Montréal. On y entendra, entre autres, la charmante chanteuse acadienne Angele Arsenault; on y verra aussi les danseurs acadiens Ti-Pas et le groupe "Evangéline".

**Les Amérindiens**

Ce soir à 8h30, au théâtre de verdure du parc Lafontaine, les Amérindiens seront en vedette sous les auspices du COJO. On y verra sur scène: l'Association des Indiens du Québec, les danseurs Hurons et Abénakis. S'y ajouteront des groupes folkloriques du Nouveau-Brunswick.

— À Boucherville, ce soir, à 8h30, ce sera la soirée de fraternité en l'honneur des gens de la Guadeloupe venus assister aux Olympiques de Montréal. La fête se déroulera à l'aréna du Centre sportif Pierre-Laporte, 500, Rivière-aux-Pins. Elle comportera un spectacle folklorique avec "les Franginois", de la danse pour tous et des numéros présentés par les visiteurs de Guadeloupe.

L'enlèvement des 26 écoliers de Madera

# Richard Schoenfeld, l'un des trois ravisseurs, se rend à la police

MADERA, Californie (AFP, UPI) — L'un des trois jeunes gens faisant l'objet d'un avis de recherche sur l'ensemble du territoire des États-Unis dans l'affaire du rapt de 26 écoliers et de leur chauffeur, s'est rendu volontairement aux autorités, hier.

Richard Schoenfeld avait été mis en état d'arrestation et qu'il allait être transféré dans le comté de Madera, où se trouve Chowchilla, la ville où habitent les enfants, pour y être officiellement inculqué de 27 chefs d'enlèvement et de 16 chefs de vol.

Il s'agit de Richard Schoenfeld, âgé de 22 ans, fils d'un médecin bien connu de la région de San Francisco. Il était accompagné de son père et d'un avocat lorsqu'il s'est présenté devant le procureur fédéral d'Oakland.

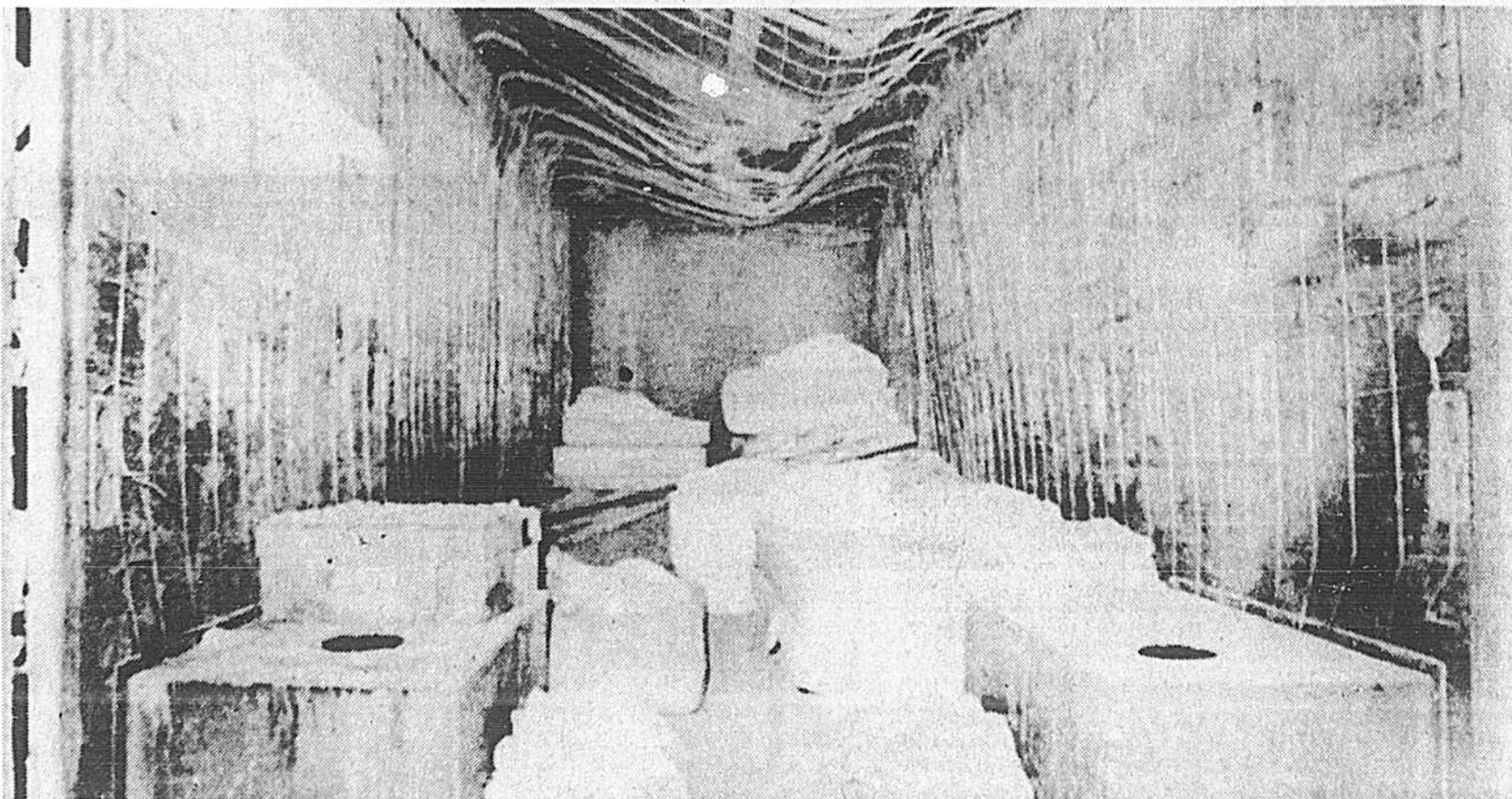
Deux quotidiens de la région, l'Oakland Tribune et le Fresno Bee, citent des sources proches de l'enquête, avaient affirmé, dans leurs éditions d'hier matin, que les policiers avaient trouvé dans la propriété de M. Woods le brouillon d'une note demandant une rançon de \$5 millions. La chose a été confirmée par la suite par la police, mais une ordonnance judiciaire a été émise qui interdit aux enquêteurs de fournir plus de détails à ce sujet.

Les deux autres jeunes gens recherchés dans cette affaire sont le frère de Richard, James Schoenfeld, 24 ans et Frederick Woods, même âge, qui est le fils du propriétaire de la carrière où les enfants et le chauffeur de leur autobus scolaire sont demeurés emprisonnés pendant 18 heures dans un camion de déménagement enterré dans le sable, avant de réussir à s'échapper.

Les enquêteurs auraient également découvert les camionnettes ayant servi à l'enlèvement des enfants, le 15 juillet. Les véhicules, qui ont été examinés par le chauffeur de l'autobus scolaire, Edward Ray, auraient été retrouvés dans un entrepôt loué par M. Woods. M. Ray a refusé toutefois de préciser aux journalistes si les camionnettes étaient bien celles qui avaient servi à l'enlèvement.

La chasse à l'homme se poursuit pour retrouver les deux jeunes gens, décrits comme armés et dangereux.

A Oakland, le procureur Lowell Jensen s'est contenté de dire que Richard Schoen-



C'est dans ce camion de déménagement que les 26 écoliers de Chowchilla et leur chauffeur avaient été emprisonnés, dans une carrière de Livermore, en Californie, après avoir été enlevés. Ils avaient été descendus dans le camion, qui avait été enterré dans le sable, par un orifice percé dans le toit du véhicule.

L'habitacle avait été muni de toilettes improvisées, de quelques matelas, et les ravisseurs avaient laissé à leurs victimes une petite provision de vivres et d'eau.

## Egaré, il a passé 50 heures dans la forêt

SAINT-CYRILLE (PC) — Le petit Sylvain Caron, âgé de 9 ans, qui s'était égaré en

forêt, mardi dernier, dans la région de Saint-Cyrille, dans le comté de l'Islet, a été re-

trouvé sain et sauf jeudi soir. Il a passé quelque 50 heures dans les bois entourant le Lac

des Plaines. Quatre autres enfants, âgés de 7 à 12 ans, avaient passé la nuit de mardi à mercredi en forêt, et avaient été retrouvés dès le lendemain par des équipes de chercheurs.

### La succession Campbell

présente de la musique populaire en plein air

#### DIMANCHE

25 juillet — 20h15 — Carre Dominion - L'Harmonie Monteregienne  
25 juillet — 20h15 — Parc Jarry - Vets Band  
25 juillet — 20h15 — Parc Jeanne-Mance - Lakeshore Concert Band  
25 juillet — 20h15 — Parc Molson - 438 Squadron Band (Air Reserve)

#### MERCREDI

28 juillet — 20h15 — Carré Dominion - Montreal Garrison Band  
28 juillet — 20h15 — Parc Jarry - Black Watch Ass'n Band  
28 juillet — 20h15 — Parc Jeanne-Mance - 438 Squadron Band (Air Reserve)

Ces concerts de musique populaire en plein air sont offerts à la population de Montréal depuis 1921, gracieusement de LA SUCCESSION DE CHARLES S. CAMPBELL, C.R. Trust Royal, Fiduciaire

Les six prochains concerts seront publiés à une date ultérieure

Un cul-de-jatte viole une auto-stoppeuse

NIMES (Reuter) — Police et gendarmerie recherchent Roland Freydier, 26 ans, originaire de Privat (Ardèche), qui, jeudi, ayant pris à bord de sa voiture une auto-stoppeuse allemande, l'a violée aux environs de Valence (Drôme) et a pris la fuite. Détail très particulier: Freydier est amputé des deux jambes.



# BIENVENUE à Montréal, aux Jeux Olympiques et à Miracle Mart!

Que vous soyez ici pour les Jeux ou pour visiter les attraits de notre ville cet été, Miracle Mart vous souhaite cordialement la bienvenue. Si vous désirez faire quelques achats pendant votre séjour, que ce soit pour des souvenirs, des vêtements ou des articles essentiels, nous vous invitons à venir visiter Miracle Mart. Vous y trouverez des rayons très attrayants et bien approvisionnés de marchandises telles que des vêtements élégants et confortables pour hommes, dames et enfants, linge de maison, tissus, articles ménagers, appareils électriques, articles-cadeaux, quincaillerie, jouets, articles de sport et articles de toilette. Tous à des prix très abordables!

Pour faciliter votre magasinage ces magasins Miracle Mart fermeront plus tard durant la période des Jeux Olympiques

Place Versailles	..... rue Sherbrooke est, près du tunnel Lafontaine Station Radisson (ligne de métro Honoré Beaugrand)	
Jean-Talon est	..... rue Jean-Talon est, au coin du boul. Pie IX	
Place Longueuil	..... Place Longueuil, Longueuil (Près de la station de métro Longueuil)	
Centre commercial Greenfield Park	..... 399 Boul. Taschereau, Greenfield Park	
West Island Mall	..... Trans-Canada, sortie 35	
Place Lasalle	..... 7850 boul. Champlain, LaSalle	
Centre Commercial Pont-Viau	..... 1055 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval	
Centre commercial St-Martin	..... 1101 boul. Curé Labelle, Chomedey, Laval	
Plaza Alexis Nihon	..... rue Ste-Catherine ouest, au coin d'Atwater (Station de métro Atwater)	
Samedi 24 juillet	.....	9h.00 à 21h.30
Lundi 26 juillet	.....	9h.00 à 19h.00
Mardi 27 juillet	.....	9h.00 à 19h.00
Mercredi 28 juillet	.....	9h.00 à 19h.00
Jeudi 29 juillet	.....	9h.00 à 21h.00
Vendredi 30 juillet	.....	9h.00 à 21h.00
Samedi 31 juillet	.....	9h.00 à 17h.00

Beaucoup de Carrefour Laval observera ces heures d'ouverture pour les marchandises générales seulement.

# LE FISC ET SES SECRETS

PAR ROBERT POULIOT

Faire sa déclaration d'impôt, c'est presque facile lorsqu'on sait comment. C'est presque simple si on a prévu, l'année durant, les régimes fiscaux qui nous conviennent le mieux. C'est un jeu d'enfant, ou presque, lorsqu'on a lu "le FISC et ses secrets", une série d'articles très fouillés signés Robert Pouliot et publiés dans LA PRESSE.

D'excellents articles maintenant reliés en format magazine plus pratique et que LA PRESSE est heureuse d'offrir à ses lecteurs.

Nous vous offrons cette brochure pour la modique somme de \$1.00, frais de port inclus.

Pour recevoir cette brochure, "Le FISC et ses secrets", remplissez le coupon ci-contre en l'accompagnant d'un cheque ou d'un mandat-poste (\$1.00 l'exemplaire) au nom de LA PRESSE Ltée.

Pour toute commande de plus de 25 exemplaires, prière de communiquer avec le Centre de Documentation de LA PRESSE, 285-7007 ou 285-6978.

Centre de Documentation de LA PRESSE  
LE FISC ET SES SECRETS  
7, rue Saint-Jacques, C.P. 4200  
Succursale Place d'Armes, Montréal, Qué.

Veuillez m'expédier ..... exemplaire(s) de la brochure Le FISC et ses secrets, ( \$1.00 l'exemplaire, frais de port inclus).

Ci-joint \$ .....  
EN LETTRES MOULÉES S.V.P. APY.....  
NOM ..... CUDE.....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
INDIQUEZ LE NOMBRE DE BROCHURES SUR L'ENVELOPPE.

